



USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

**INFLUENCIA DE LA EDUCACIÓN ENDÓGENA PARA EL APRENDIZAJE DEL
IDIOMA MAYA Q'EQCHI'.**

Estudio realizado en el Instituto Mixto Vespertino por Cooperativa del Municipio
de Las Cruces, Petén.

Glenda Yuliza Valenzuela Martínez

Asesor:

Lic. Miguel Angel Tiu Itzep

Guatemala, febrero 2016.



Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media

INFLUENCIA DE LA EDUCACIÓN ENDÓGENA PARA EL APRENDIZAJE DEL
IDIOMA MAYA Q'EQCHI'.

Estudio realizado en el Instituto Mixto Vespertino por Cooperativa del Municipio
de Las Cruces, Petén.

Tesis presentada al Consejo Directivo de la Escuela de Formación de
Profesores de Enseñanza media de la Universidad San Carlos de Guatemala

Glenda Yuliza Valenzuela Martínez

Previo a conferírsele el grado académico de:

Licenciada en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en Cultura Maya.

Guatemala, febrero 2016.

Autoridades Generales

Dr. Carlos Guillermo Alvarado Cerezo	Rector Magnífico de la USAC
Dr. Carlos Enrique Camey Rodas	Secretario General de la USAC
MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM

Consejo Directivo

MSc. Danilo López Pérez	Director de la EFPEM
Lic. Mario David Valdés López	Secretario Académico de la EFPEM
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Representante de Profesores
Lic. Saúl Duarte Beza	Representante de Profesores
Licda. Tania Elizabeth Zepeda E.	Representante de Profesionales Graduados
PEM Ewin Estuardo Losley Johnson	Representante de Estudiantes
PEM José Vicente Velasco Camey	Representante de Estudiantes

Tribunal Examinador

Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna	Presidente
MSc. Haydeé Lucrecia Crispín López	Secretaria
Dr. Miguel Ángel Chacón Arroyo	Vocal



Sayaxché, Petén, 17 de febrero de 2016.

Dr. Miguel Angel Chacón Arroyo
Coordinador Departamento de Investigación
EFPEM /USAC, Guatemala.

SEÑOR DIRECTOR:

Por este medio comunico a usted que asesoré a **GLENDAYULIZA VALENZUELA MARTÍNEZ**, Estudiante de esta casa de estudio con carné No. **200722856** en la realización de su trabajo de tesis denominado: **INFLUENCIA DE LA EDUCACIÓN ENDÓGENA PARA FACILITAR EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA MAYA Q'EQCHI'**, un estudio realizado en establecimiento del Ciclo Básico del municipio de Las Cruces, Petén, para optar a la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en Cultura Maya.

Luego de realizar las revisiones y correcciones pertinentes, DICTAMINO que dicho trabajo llena los requisitos metodológicos y académicos requeridos. El trabajo principalmente, presenta un caso en el que se perciben la influencia de la educación endógena de la comunidad donde interactúan los estudiantes, para facilitar el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' que se dan mayormente a los centros educativos.

Se puede continuar con los trámites que corresponda para que la estudiante **GLENDAYULIZA VALENZUELA MARTÍNEZ** pueda realizar su Examen Público previo a la obtención del título en el grado de licenciada.

Sin otro en particular, de usted.

Deferentemente:

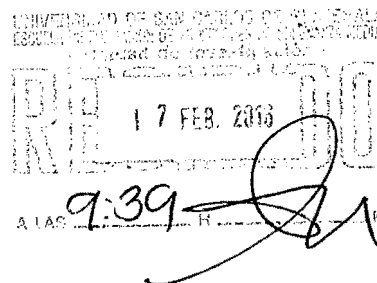
Lic. Miguel Angel Tiu Itzep

Asesor

Colegiado No. 17890. mtiuitzep@hotmail.com

ID Y ENSEÑAD A TODOS.

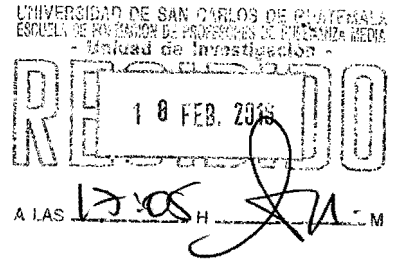
c.c. Archivo





USAC
TRICENTENARIA
Universidad de San Carlos de Guatemala

Escuela de Formación de Profesores
de Enseñanza Media
-EFPEM-



El infrascrito Secretario Académico de la Escuela de Formación de Profesores de Enseñanza Media de la Universidad de San Carlos de Guatemala

CONSIDERANDO

Que el trabajo de graduación denominado *“Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’”*, presentado por el(la) estudiante **GLENDA YULIZA VALENZUELA MARTÍNEZ**, carné No. **200722856**, de la Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura Maya.

CONSIDERANDO

Que la Unidad de Investigación ha dictaminado favorablemente sobre el mismo, por este medio

AUTORIZA

La impresión de la tesis indicada, debiendo para ello proceder conforme el normativo correspondiente.

Dado en la ciudad de Guatemala a los **dieciocho** días del mes de **febrero** del año dos mil **dieciséis**.

“ID YENSEÑAD A TODOS”

(Handwritten signature)

Lic. Mario David Valdés López
Secretario Académico
EFPEM



Ref. SAOIT012-2016

c.c. Archivo
MDVL/caum

Dedicatoria

A DIOS: Creador de todas las cosas, el que me ha dado fortaleza para continuar y poder finalizar mi tesis, por ello con toda humildad sinceridad cariño y amor puedo emanar, mis sabios conocimientos teóricos y prácticos se los dedico primeramente a él todo poderoso e infinito.

A MIS PADRES: José Manuel Valenzuela (+), Odilia Martínez Castañeda, Agradecimientos sinceros por el apoyo incondicional y la fuerza que me da para poder finalizar mi proyecto de vida, gracias por su sabiduría, hábitos, valores, y por su amor, lo cual me han ayudado para salir adelante en la vida.

A MI HERMANA: Especialmente a Brenda Vineth Valenzuela Martínez que mi profesión sean un ejemplo positivo en la vida competitiva.

A MI SOBRINO Y SOBRINA: Gerardo Enrique y Brenly Yaritza, quienes con ilusión cariño admiración, que mi ejemplo sea un éxito profesional, espero sigan esa muestra de su tía, que los quiere y aprecia con todo el corazón.

A MI COMPAÑERO DE VIDA: Santiago Madrigal Carbajal (+), que con su amor, dulzura y paciencia, que me brindo, fue un motivo a seguir adelante, para que mi triunfo fuera una realidad en la vida capacitada.

A MI HIJO: Manuel Elías Madrigal Valenzuela que mi triunfo sea un ejemplo positivo para su vida estudiantil en el futuro, se lo dedico con mucho amor y cariño en la vida técnica.

A MI ABUELITA: Rosa Celina Castañeda, fue un pilar fundamental en mi vida estudiantil y el cual a pesar de haberla perdido ella, ha estado siempre cuidándome y guiándome desde el cielo, ya que ella anhelaba que mi triunfo fuera una realidad profesional.

A MIS TÍOS Y TÍAS: Se los dedico, gracias por el apoyo brindado, y por su ánimo para poder finalizar los conocimientos que me han transmitido en el desarrollo de mi formación académica.

A MI FAMILIA EN GENERAL: Es un motivo especial, los deletreados en mi profesión, que de una u otra manera han estado conmigo brindándome cariño apoyo en mi nueva vida de la carrera profesional.

A todas aquellas personas que de una u otra manera hicieron posible la culminación de este proyecto.

Agradecimientos

Mi profundo agradecimiento a ***DIOS TODO PODEROSO*** por permitirme culminar de manera exitosa mi trabajo de Tesis.

A NUESTRA CASA DE ESTUDIO: UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS, gracias por compartir con nosotros sus conocimientos académicos, y brindar el camino de la conciencia y verdad. **“ID Y ENSEÑAD A TODOS”**

A los docentes de la ***UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA***, quienes me brindaron su apoyo profesional, donde obtuvimos una profunda enseñanza. A todos mil gracias que Dios los Bendiga, y les multiplique sus conocimientos.

A la Dra. Dra. Amalia Geraldine Grajeda Bradna, que me brindó su tiempo, experiencia y dedicación profesional para que pudiera realizar y culminar exitosamente mi trabajo de tesis.

A NUESTRO ASESOR: Lic. Miguel Angel Tiu Itzep, mis más sinceros agradecimientos por ser ejemplo de superación y haber contribuido a la consolidación de este logro.

Por haberme brindado su apoyo en todo momento no importando las circunstancias que se hayan presentado, por haber tenido comprensión en los momentos más difíciles.

Gracias por su amistad que nos brindó y por confiar en la vigorización, fijación refuerzo y el afianzamiento, para poder culminar mis anhelos de mi vida profesional.

A MIS COMPAÑERAS DE ESTUDIOS: Gracias por el apoyo mutuo e incondicional, el cual nos brindamos en todo los momentos que necesitamos para poder culminar nuestro trabajo de tesis, Dios les bendiga y muchas bendiciones en la vida profesional.

RESUMEN

La investigación denominada: **“Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’”**, en el Municipio de las Cruces Petén. Fue realizada para coadyuvar, determinar e identificar la importancia de la educación endógena para mejorar el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ en el centro educativo del nivel básico.

Dicho estudio se realizó con alumnos y alumnas de primero a tercero básico, docentes del Instituto Básico por Cooperativa del municipio de Las Cruces, Petén, trabajando con 8 docentes y 106 alumnos del establecimiento, a través de entrevistas, encuestas y observaciones en el área de estudio.

Como resultado de esta investigación se logró evidenciar que en la mayoría de los centros educativos, la Educación endógena influye determinadamente en la formación de nuevos conocimientos en los educandos debido a que los contenidos educativos giran principalmente alrededor de la forma de vida de la familia, estableciendo una estrecha relación entre educadores y educandos desde su lengua materna y su propia cultura.

ABSTRACT

The research entitled: "Influence of endogenous education for learning Mayan Q'eqchi' language, in the municipality of Petén Cruces. It was made to contribute, determine and identify the importance of endogenous education to improve language learning Maya Q'eqchi' in the school's basic novel.

The study was conducted with students from first to third, teaching the Basic Cooperative Institute for the municipality of Las Cruces, Petén, working with 8 teachers and 106 students of the establishment, through interviews, surveys and observations in the area a study.

As a result of this research is achieved show that in most schools, endogenous Education influences determinedly in the formation of new knowledge in students due to educational content mainly revolve around the lifestyle of the family, establishing a close relationship between teachers and students from their native language and their own culture.

ÍNDICE

Introducción.....	1
-------------------	---

CAPÍTULO I

Plan de investigación

1.1.	Antecedentes.....	4
1.2.	Planteamiento y definición del problema.....	12
1.3.	Objetivos	14
1.4.	Justificación.....	15
1.5.	Tipo de Investigación.....	17
1.6.	Variables.....	17
1.7.	Metodología.....	20
1.8.	Población y muestra.....	22

CAPÍTULO II

Fundamentación teórica

2.1.	La educación endógena.....	24
2.1.1.	La cosmovisión maya.....	25
2.1.2.	Educación bilingüe.....	26
2.1.3.	Educación Intercultural.....	27
2.1.4.	La cultura maya.....	28
2.1.5.	La deserción de la naturaleza.....	29

2.1.6.	Principios mayas.....	30
2.1.7.	Filosofía maya.....	31
2.1.8.	Sistema de la educación maya.....	32
2.1.9.	Marco filosófico de la educación maya.....	34
2.1.10.	Endógeno.....	34
2.1.11.	Educación en la casa.....	35
2.1.12.	El valor de educar.....	36
2.2.	El aprendizaje del idioma maya.....	37
2.2.1.	Idioma.....	37
2.2.2.	Maya.....	38
2.2.3.	Idioma lengua y dialecto.....	40
2.2.4.	Que es el idioma maya q'eqchi'.....	41
2.2.5.	Sistema de escritura maya.....	42
2.2.6.	Fonología y fonética.....	43
2.2.7.	Habilidades del idioma maya q'eqchi'.....	44
2.2.8.	Métodos para aprender el idioma maya q'eqchi'.....	45
2.2.9.	El desarrollo de la comprensión lectora.....	46
2.2.10.	Habilidad lectora.....	47

CAPÍTULO III

3.	Presentación de resultados.....	48
----	---------------------------------	----

CAPÍTULO IV

Análisis y discusión de resultados

La educación endógena.....	70
El idioma maya q'eqchi'.....	77
Conclusiones.....	85
Recomendaciones.....	86
Referencias.....	87
Anexos.....	94

Índice de gráficas

Gráfica No. 1.....	49
Gráfica No. 2.....	50
Gráfica No. 3.....	51
Gráfica No. 4.....	52
Gráfica No. 5.....	53
Gráfica No. 6.....	54
Gráfica No. 7.....	55
Gráfica No. 8.....	56
Gráfica No. 9.....	57
Gráfica No. 10.....	58
Gráfica No. 11.....	59
Gráfica No. 12.....	60
Gráfica No. 13.....	61
Gráfica No. 14.....	62
Gráfica No. 15.....	63
Gráfica No. 16.....	64
Gráfica No. 17.....	65
Gráfica No. 18.....	66

Gráfica No. 19.....	67
Gráfica No. 20.....	68
Gráfica No. 21.....	69

Introducción

La investigación “Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’, es de vital importancia ya que en la actualidad se da valor al aprendizaje de la gramática del idioma maya Q’eqchi’ dejando por un lado las raíces culturales del propio idioma, de manera que los estudiantes no se motivan por aprender y usarla en los distintos ambientes donde se desenvuelven.

La educación endógena es aquella que se constituye como fundamento de la socialización del sujeto en los primeros años de vida. Se desarrolla a través de la familia y la comunidad, en ella se transmiten y configuran los conocimientos, los modos de percibir y categorizar la realidad y los valores socialmente determinados que se encuentran en la base de sustentación de las dimensiones del orden social propio, mismo que constituyen los bienes culturales de la comunidad, en el cuál se determina que la educación endógena, para que los docentes se apoyen en el cúmulo de conocimientos previos que los alumnos y alumnas traen desde la familia.

En la actualidad la educación endógena, se asume como un escenario que promueve la mediatización de saberes sociales y de identidades de los pueblos mayas, la cosmovisión, su cultura, y sobre todo la filosofía maya, en su entorno en el marco de su diversidad, el cual constituye una de las prácticas sociales e importantes en las transformaciones históricas-culturales que han acontecido a través de las épocas.

Hoy es aceptado que la educación es el proceso a través del cual se adquieren los conocimientos, se desarrollan las habilidades y destrezas que asimilan los valores, en el ser humano para el logro de su propia y plena realización sin embargo este proceso es más sencillo si le encuentra sentido dentro de su propia cultura.

La presente investigación se fundamentó en establecer la “Importancia de la educación endógena para facilitar el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’, en el Instituto de Educación Básica por Cooperativa de la cabecera municipal de Las Cruces, Petén.

El estudio se llevó a cabo en el Instituto Mixto de Educación Básica por Cooperativa del municipio de Las Cruces, Departamento de El Petén, la dirección geográfica 7av. 2. Calle zona 3 Las Cruces, las razones por la que se hace importante la investigación denominada “Importancia de la educación endógena para facilitar el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ en el aula, nace a raíz de la riqueza de conocimientos que los alumnas y alumnos forman desde su entorno y que muchas veces pasan desapercibidos por parte de los docentes que les inculcan principios y valores ajenos a la enseñanza que reciben en su entorno familiar.

El estudio se hizo en un término de tres meses a partir de la aplicación de los instrumentos de investigación hasta la entrega de todo el documento sobre el informe final de nuestro estudio. Se realizó con 106 alumnos de los grados de primero, segundo y tercero básico, inscritos legalmente en el establecimiento y los 8 docentes que imparten clases en el área de Historia, Comunicación y Lenguaje, L1, y L2.

Dicho estudio es de tipo descriptivo, ya que pretende describir los fenómenos encontrados en el área de influencia de la investigación. Debido a que se describe cuáles son los problemas a las que se enfrentan los docentes en la

enseñanza del idioma maya q'eqchi', para proponer herramientas pedagógicas que dinamicen su aprendizaje.

Sobre los componentes específicos, sus técnicas son las siguientes: la observación, las encuestas y las entrevistas para esto se aplicaron los instrumentos siguientes. Guías de observación, cuestionario individual, guías de entrevista a docentes. Ya que es con el fin de saber y hacer conocer los conocimientos plasmados en los diversos objetivos fundamental de la actividad o fin esencial de la propia vida universitaria.

La presente investigación se hizo un aporte al sistema educativo local en la que la comunidad educativa parte de los conocimientos previos del educando formado y aprendido desde su propia cosmovisión y puede asociarlo a los nuevos conocimientos que recomienda en nuevo CNB que se está implementando en los diferentes niveles educativos.

Los datos obtenidos de la presente investigación se basan en establecer "Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi'", el cual pretende comprobar si los conocimientos de los pueblos indígena en especial los conocimientos de los abuelos al ser utilizados en el ambiente educativo facilitar el aprendizaje del idioma Q'eqchi' por las nuevas generaciones.

La investigación se presenta así: un primer capítulo relacionado antecedentes, planteamiento y definición del problema, objetivos, justificación, variables, metodología, tipo de investigación. El segundo capítulo hace referencia a la fundamentación del marco teórico. Tercer capítulo hace referencia a la presentación y discusión de resultado. Luego una parte final donde aparece conclusiones y recomendaciones.

CAPÍTULO I

Plan de investigación

1.1. Antecedentes

✓ Osorio. E. (2009). En la tesis de Licenciatura, denominada Incidencia de la Lengua Materna Q'eqchi' en el Dominio y Desarrollo de la Lecto-escritura. Trabajo realizado como tesis de graduación en la Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades en el área de Pedagogía. Guatemala.

Plantea como objetivo: Determinar el conocimiento que tienen los educadores del idioma Q'eqchi' y su incidencia en el proceso de lectura y escritura de los grados iniciales del Nivel Primario. La metodología: El presente estudio se conceptualiza como la ciencia del método, en términos pedagógicos, de la filosofía, visión, misión y objetivos de la educación bilingüe. La DIGEBI propone el Método Ecléctico adaptado, para la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura inicial en los idiomas mayas, en forma gradual y sistemática atendiendo las características particulares de los idiomas Mayas. La población: la investigada consistió en 35 directores 60 profesores y 72 padres de familia. En donde la muestra se aplicó, instrumento de observación en un muestreo intencionado del 50%, es decir 158 alumnos de primero y segundo grado, sobre una población universo de 316. (50%). Los principales resultados: En el desarrollo de la investigación se utilizaron las siguientes técnicas: Técnica de la entrevista se utilizó para explorar las ideas, opiniones y percepciones de los

directores, profesores y padres de familia. Técnica de observación, se utilizó lista de cotejo, como instrumento de observación, para determinar cuáles son las características del ambiente interno del aula.

El análisis estadístico fue cualitativo, es decir expresar las características del fenómeno a partir de las respuestas obtenidas en el diálogo realizado y la observaciones técnicas obtenidas en el escenario del aula, la escuela, y la comunidad.

✓ Batz A. (2012). En la Tesis de Licenciatura, denominada Las acciones y desafíos de las organizaciones mayas educativas de Guatemala en el cumplimiento y respeto del derecho de los pueblos indígenas a la educación bilingüe e intercultural. Universidad de San Carlos de Guatemala Escuela de Ciencia Política. Guatemala.

Plantea como objetivo: Analizar las acciones y organizaciones indígenas en Guatemala para promover la aplicación y respeto del Derecho de los Pueblos Indígenas a una Educación Bilingüe e Intercultural en el país, consagrado y reconocido a nivel internacional en el Convenio 169 de la OIT y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas. La metodología: La presente investigación de tesis es de carácter descriptiva, debido a que esta permite analizar y describir las acciones y los desafíos de las Organizaciones Mayas Educativas de Guatemala. La población. En la etapa de la investigación fue tanto bibliográfica como hemerográfica, esta se realizó a través del análisis de distintos documentos tales como libros, informes, revistas, trifolios institucionales, artículos de revista, artículos de periódico, artículos de opinión, publicaciones y ensayos, obtenidos de distintas bibliotecas, sitios de internet y otras proporcionadas por las Organizaciones Indígenas analizadas en la investigación, habiendo estado todos los documentos relacionados con la Educación Bilingüe e Intercultural. Los principales resultados. La investigación consistió en la recopilación de información respecto a interrogantes planteadas en la investigación a las personas representantes de las Organizaciones

Indígenas Educativas, así como visitas a las Instituciones del Estado encargadas de la Educación Bilingüe e Intercultural en el país. Para esto se recurrió a la técnica de la entrevista, siendo esta de tipo no estructurada, por considerarse más flexible y abierta. De igual manera se utilizó otras técnicas que contribuyeron al análisis de la información obtenida.

- ✓ Uría. R. (2013). En la Licenciatura, denominada El derecho a la educación en Guatemala. Universidad Panamericana Facultad de Ciencias Jurídicas y Justicia programa de actualización y cierre académico. Guatemala.

Plantea como objetivo: Establecer los acontecimientos jurídicos más relevantes en la sociedad guatemalteca sobre el derecho humano a la educación y precisar las actuales políticas de aplicación y respeto al derecho social a la educación. La metodología: El método que se utilizó fue el histórico-descriptivo para poder conocer la educación en Guatemala como un derecho social, conocer su evolución y desarrollo dentro del marco jurídico. La población. Dentro de las políticas educativas del año 2008 hasta el 2012 se ha mantenido como objetivo principal la calidad educativa para todo el territorio nacional en donde un 60% de la población tiene el derecho a la educación. El derecho humano a la educación no consiste solamente con proveer educación a los habitantes del país, sino que también esta debe ser de calidad para que se pueda gozar de este derecho humano a plenitud. Los principales resultados de manera de establecer cuáles han sido los avances legales a través del tiempo en materia de educación. Para lo cual se utilizó la técnica documental.

- ✓ López. E. (2010). En la Tesis Maestría en Educación para el Desarrollo, denominada El Enfoque Intercultural y su Incidencia en la Educación Superior del Departamento del Quiché. Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades Escuela de Estudios de Post Grado. Guatemala.

Se plantea como objetivo: Valorar la incidencia del componente intercultural, en la educación superior en el departamento de El Quiché. La metodología: La investigación realizada es de tipo cualitativa con metodología descriptiva, ya

que aborda situaciones recientes o actuales, que el investigador obtiene por testigos, actores principales, o fuentes directas, cuya veracidad es posible comprobar en el trabajo de campo. La población, Además esta investigación explora y cuestiona la realidad actual, para describirla o recoger datos que le permitan predecir acontecimientos a corto, mediano o largo plazo. La evidencia en el campo de estudio, fortaleció la búsqueda crítica de elementos que aporten contextos que permitan proponer soluciones, mediante acciones y actitudes, que refrenden tan importante elemento en la educación superior, como lo es la interculturalidad. Los principales resultados. Se utilizó para recabar información en forma verbal, a través de preguntas que propuso el analista. Quienes respondieron fueron los coordinadores de cada sede de cada universidad que funciona en el departamento de El Quiché, los cuáles son responsables actuales del sistema universitario existente, y responsables potenciales del sistema a proponer. Proporcionarán datos que serán afectados por la aplicación de propuesta a futuro. El investigador entrevistó en forma individual y personal a los consultados.

✓ Sánchez, K. (2011). En la Tesis Licenciatura, denominada El derecho al uso del traje indígena en Guatemala. Universidad Rafael Landívar Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales Campus de Quetzaltenango.

Plantea como objetivo: Proporcionar a las estudiantes indígenas, la opción de continuar utilizando en el ámbito escolar, la indumentaria y atuendos que le corresponde por su pertenencia en el uso del traje indígena en Guatemala. La metodología: La presente investigación es de tipo cualitativo obtenida del Documento "Usar el traje maya es un derecho", haciendo la salvedad que no todo lo presentado es una copia literal del escrito. La población. Se conoció en el origen del traje indígena actual en Guatemala, basado en las creencias mayas y españolas; un 70% de las personas usan la vestimenta del uso del traje indígena, determinándose las incidencias sociales y antropológicas. Los principales resultados. A lo largo de la investigación se pudo conocer la gran belleza que hay en relación a la diversidad de culturas que la misma posee, ya

que por medio de encuestas y se realizó sobre el resultado que se obtuvo, partiendo de los antecedentes históricos de los indígenas, se pudo establecer que ellos en tiempos de la conquista no utilizaban los diseños, colores y diversos trajes indígena que en la actualidad usan, y que fue a la venida de los españoles cuando se vieron en la necesidad de que cada población indígena tuviera su propio traje, diferentes a los demás, y que sus diseños representaran a la Cosmovisión Maya y a la religiosidad.

✓ López. A. (2,012). En la Tesis de Licenciatura, Denominada Incidencia de las Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural en el Rendimiento Académico de los estudiantes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Oscar González Recinos Jornada Vespertina del Nivel Primario, de Santa Cruz Barillas, Universidad Panamericana Facultad de ciencias de la educación Licenciatura en Ciencias de la Educación con Especialidad en Proyectos Educativos. Huehuetenango.

Se plantea como objetivo: Mejorar el rendimiento académico de los estudiantes a través de las Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural en la Escuela Oficial Urbana Mixta Oscar González Recinos Jornada Vespertina del Nivel Primario del Área Urbana del Sector Centro del Distrito Escolar 13-26-42 del municipio de Santa Cruz Barillas, Departamento de Huehuetenango, Guatemala. Metodología. Por ser una investigación social pedagógica, la metodología utilizada en la propuesta es la inductiva, participativa, analógica, analítica, sintética y flexible, con base a un enfoque constructivista e intercultural, dando la prioridad a los sujetos que intervinieron directamente en la investigación. Población. Para la presente investigación se tomó en cuenta el 25% de la población, que equivale a doscientos setenta y dos sujetos representados por un director, docentes y e estudiantes que presenten las siguientes características: estudiantes monolingües (Español) y bilingües (Español-Q'anjob'al), que cursan el grado de sexto del Nivel Primario del Área Urbana del municipio de Santa Cruz Barillas, Huehuetenango, Guatemala. La muestra se determinó tomando en cuenta el muestreo estratificado. Resultado.

Después de presentar los resultados previstos de la aplicación de las encuestas a los involucrados, se obtuvieron respuestas concluyentes al contexto ideal y real, respuestas revestidas de veracidad y confiabilidad. Analizando la definición operacional de los resultados de las variables en la investigación realizada en la Escuela Oficial Urbana Mixta “Oscar González Recinos” Jornada Vespertina.

✓ Pérez. S. (2012). En la Tesis. Magister en Educación con Mención en Currículo y Comunidad educativa, denominada Significados que Otorgan las Comunidades Educativas de Dos Escuelas Indígenas del Estado de Chiapas, Resultado Destacables Evaluación Nacional del Logro Académico en Centros Escolar. Universidad Rafael Landívar. Santiago de Chile.

Se plantea como objetivo: Conocer los significados que otorga la comunidad educativa de dos escuelas indígenas del Estado de Chiapas, a los resultados destacables en la prueba nacional 2007. La metodología, se refiere a una estrategia general, que tiene como fin proporciona formación que permita comprender parte del fenómeno objetivamente, manifestado en un plan de trabajo.

La investigación corresponde a un estudio de caso: descriptivo e interpretativo, puesto que su principal interés, radica en contribuir sustancialmente a una parte de la realidad social de un subsistema educativo.

La población, se contextualiza, diez escuelas indígenas del Estado de Chiapas, lograron puntajes altos, el más representativo fue la escuela primaria indígena “Ángel Albino Corzo”, que corresponde sector 14 de la zona 604 de la localidad de Santa Lucía de Cacaohatán, Chiapas. Esta escuela tiene un grado de marginación muy alto y una matrícula de 16 de los cuales, se evaluaron 14 alumnos, y tuvo un puntaje de 569.43 y una cobertura de 87.5%, esta no pudo ser posible contemplarla para la muestra, debido que la factibilidad del proyecto no lo permitió, entre ellos, tiempo y el aspecto económico como factor

fundamental de las escuelas. Resultado: el análisis y la interpretación de los datos, fueron trabajados por la técnica de teorización (análisis de contenido), sustrayéndolo rigurosamente de los documentos; 43 a través del razonamiento inductivo y como consecuencia; se construyeron temas emergentes que ayudan a comprender mejor, y parte de la realidad de nuestro objeto de estudio.

✓ Hernández F. (2009). En la Tesis Título de Magister en Educación Intercultural Bilingüe, denominada Los Usos de la Lengua Nanj Nin y del Español en las Comunidades de Chichahuaxtla. Universidad Mayor de San Simón Facultad de Humanidad y Ciencias de la Educación Departamento de Post Grado. Cochabamba Bolivia.

Se plantea como objetivo: Analizar los usos de la lengua q'eqchi' y del español en las comunidades y en las escuelas en el marco de la educación Intercultural bilingüe. La metodología: es la base investigativa que hacen posible lograr resultado óptimo en torno al tema de estudio y la investigación de tipo cualitativo. La población: en el trabajo de campo se inicio una vez aprobado el proyecto y abriendo entrada al Campo, superando las situaciones formales de dar a conocer a la comunidad de investigación los propósitos e implicaciones de investigación realizada. Resultados: Sobre las realidades lingüísticas de las comunidades, el análisis que aquí se presenta como fruto del trabajo de campo, se toma en cuenta sobre el contexto social y la cultura, y en las complejidades lingüísticas propias de la lengua el cuál es un amplio análisis sobre la investigación.

✓ Arévalo. T. (2012). En la Tesis Maestría en Pedagogía, denominada Evaluación de la Calidad del Desempeño Docente y Directivo en el Instituto Técnico Superior Sucúa en Cantón Sucu, Provincia de Morona Santiago, en Educación Básica del Ecuador, Durante el Año Académico 2011 – 2012. Universidad Técnica Particular de Loja Conferencia Episcopal Ecuatoriana. Loja.

Se plantea como objetivo: Analizar sobre el desempeño profesional en la escuela y en las responsabilidades en la educación. Metodología, el proceso metodológico que constituye la parte central de esta Investigación constituyen en sus fundamentos teóricos conceptuales, sus métodos y técnicas se inició realizando una descripción del contexto geográfico refiriéndose a los principales aspectos socio-culturales, geográficos y económicos de la población de Santa Ana, datos que ayudaron en la interpretación de la información que se obtuvo en la investigación de campo con los instrumentos de encuesta y entrevista realizadas. Población, para la muestra se realizó el cálculo procurando que sea representativa de cada estrato poblacional, se siguió el procedimiento que se detalla, procurando seleccionar aleatoriamente un número significativo de datos en cada curso. Resultado encuesta realizada a los directivos, docentes, estudiantes, y madres de familia, supervisor, comité central de padres de familia, coordinadores de área, consejo estudiantil y consejo ejecutivo del básico y bachillerato del colegio "Salustia Giler Alava". Los directivos y docentes evaluados del colegio Salustio Giler Álava, están demostrando un desempeño profesional con una escala de bueno, considerando que se han encontrado algunas debilidades en el desarrollo del proceso educativo.

✓ Rodríguez. A. (2012) En la Tesis doctoral, denominada Educación superior, desarrollo y vinculación sociocultural, análisis de experiencias educativas universitarias en contextos rurales e indígenas. Universidad Carlos III de Madrid. Se plantea como objetivo: Operacionalizar al concepto de vinculación al contexto cultural mediante la identificación de diferentes estrategias de vinculación e instituciones educativas por la alta presencia de indígenas. La metodología.

Uno de los problemas estructurales reconocidos en el estudio corresponde a los problemas de equidad y las tensiones entre los modelos universitarios que vienen de otras realidades y las características histórico-culturales de los contextos donde se ubica y asumimos los principios metodológicos propuestos

por la teoría histórico-cultural, fase inductivo exploratorio que plantea al investigador de los procesos evolutivos en el ser humano. La población se plantea como un estudio de contratación de hipótesis en las principales teorías metodológicas en las experiencias educativas en las estrategias de vinculación de acuerdo con las culturas, en la Universidad Carlos III de Madrid. Los principales resultados. Se considera para el estudio aquellas por su trayectoria e importancia permitieron sistematizar y comparar actualmente estrategias entre los procesos de formación superior a los contextos socioculturales de los estudiantes. La presente investigación se inscribe en el campo de las propuestas que buscan impulsar a partir de la investigación cambios concretos en las acciones educativas y de desarrollo social que redunden en el mejoramiento de las condiciones de vida de los sujetos que participan en ellas. Asume los principios de la investigación participativa desde el enfoque construccionista y de la teoría crítica como pertinentes y necesarios para el campo educativo, abogando por “la acción como investigación y por una investigación que prevea los cambios sociales y genera estrategias”.

1.2. Planteamiento y definición del problema.

La educación endógena, es un concepto amplio que puede significar muchas cosas a la vez la cultura, la cosmovisión del pueblo maya Q’eqchi’, el respeto hacia los abuelos, la interacción con la naturaleza, en fin todo lo que los alumnos y alumnas aprenden desde el contexto social donde nacen, crecen, en el equilibrio armónico con el medio que le rodea. Sin embargo se denominan varios aspectos tan importantes para tomar en cuenta, los problemas que existen sobre la educación endógena.

Uno de los problemas, que presenta la educación endógena con la educación escolarizada es porque los alumnos y alumnas son formados en el interior de la familia y en la comunidad con todos los principios y valores del pueblo maya

Q'eqchi', pero al llegar al ambiente educativo se encuentran con un ambiente completamente diferente, ajeno a lo que sus papás le inculcaron en el hogar.

La enseñanza del idioma Maya Q'eqchi' en los centros educativos no se enfoca únicamente en la enseñanza del alfabeto y el sistema de numeración vigesimal, porque la cultura y el idioma es mucho más que eso, la enseñanza del Idioma tiene que abarcar el sentir y el pensar de los habitantes sin embargo la mayoría de los profesores no indígenas no están preparados de integrar este tipo de enseñanza, al no valorar los conocimientos previos que llevan los estudiantes, al llegar al ambiente educativo.

Cuando se abordan el área de Comunicación y Lenguaje L1 (Maya Q'eqchi') pareciera ser que el docente se siente ajeno a la cultura maya Q'eqchi', de la forma de vivir de las personas en su convivencia comunitaria. Y la transmisión de valores, saberes a través de los consejos, muchas veces se contradicen porque el docente está formado dentro de la cultura occidental.

También se observa la pérdida del respeto a los ancianos, en la cultura Maya Q'eqchi' son los guías espirituales y líderes comunitarios, en ellos está depositada toda la confianza de la comunidad y los consejos de ellos son escuchados por la experiencia que les ha tocado vivir. Mientras que en la cultura occidental son los abuelos y abuelas cariñosas pero que pueden terminar en un asilo de anciano para que tenga una atención especial.

No se valora, ni se respeta la cultura Maya Q'eqchi', desde su cosmovisión desde el propio vivir de sus habitantes, sus costumbres, y celebraciones, en las actividades de sus comunidades, el respeto por la naturaleza, su interacción Social, que no es más que el cúmulo de conocimientos previos que el alumno o alumna lleva a la escuela.

Pareciera que se da poco interés del aprendizaje del idioma maya Q'eqchi', porque no saben la riqueza cultural que posee, los castellanohablantes no les gusta relacionarse con las personas maya hablantes porque el sistema les ha hecho creer que forma una cultura dominada e inferior a la de ellos.

Por eso es de vital importancia la investigación de esta problemática educativa para crear conciencia en padres de familia docentes y estudiantes sobre la influencia de valorar la Educación endógena para que le den el gusto y valor a la Educación maya Q'eqchi' como L1 en el nivel primaria.

Por lo expuesto anteriormente y ante esta eminente realidad se plantea el siguiente problema de investigación:

¿ Es necesario valorar la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' en el aula?

Derivado del problema planteado se proponen las siguientes interrogantes:

¿Qué influencia tiene la Educación Endógena, en el cúmulo de conocimientos que los alumnos/as traen desde la familia?

¿Cómo influye la educación endógena en la formación de nuevos conocimientos en los alumnos y las alumnas?

¿Cuáles son los problema a las que se enfrentan los docentes en la enseñanza del Idioma Maya Q'eqchi'? ¿Por qué los alumnos y alumnas no valoran el aprendizaje del Idioma Maya Q'eqchi' como L1 en las áreas educativas?

1.3. Objetivos.

1.3.1. General.

- ✓ Coadyuvar a mejorar el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' en el aula, para el fortalecimiento de la enseñanza de los alumnos y alumnas en el ámbito educativo.

1.3.2. Específicos.

- ✓ Determinar la influencia que tiene la Educación Endógena, para el fortalecimiento del cúmulo de conocimientos que los alumnos y alumnas traen desde la familia.

- ✓ Identificar cómo influye la educación endógena en la formación de nuevos conocimientos en los alumnos y alumnas, para el logro del aprendizaje basado en su cultura y su propia cosmovisión.
- ✓ Interpretar los principales problemas que enfrentan los docentes en la enseñanza del Idioma Maya Q'eqchi', para proponer herramientas pedagógicas que dinamicen su aprendizaje.
- ✓ Identificar los aspectos que inciden en que las y los alumnos no valoran el aprendizaje del Idioma Maya Q'eqchi' como L1 en las áreas educativas, para buscar estrategias adecuadas y que motiven su aprendizaje.

1.4. Justificación.

Las razones por la que es importante hacer la investigación denominada, "Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' nace a raíz de la riqueza de conocimientos que los alumnos y alumnas forman desde su entorno y que muchas veces pasa desapercibido por parte de los docentes que les inculca principios y valores ajeno a las enseñanzas que reciben en su entorno familiar.

La educación endógena, se logra a través de la corresponsabilidad de la educación familiar, Los padres de familia enseñan a sus hijos a trabajar en el campo, las épocas de siembra, la influencia de la luna sobre sus cosechas, entre otras, mientras que las madres se encargan de adiestrar a las señoritas en los que haceres de la casa, la cocina, la crianza de animales, el cuidado de los niños. Tal como lo señala Crisóstomo. (2006: 19).

Y la comunidad influye con la trasmisión de valores y costumbres aceptados por todos y todas para una convivencia centran únicamente en los libros de textos dejando desapercibido la cultura y cosmovisión de la comunidad educativo. Según Edgar. (2008: 9). La educación bilingüe intercultural prioriza el desarrollo integral de las personas el propio ser la dignidad, trascendencia, los principios y

valores de su cultura. Luego establece los fundamentos de la misión y función de la familia en la educación formación de las hijas y los hijos, desde su concepción, durante su crecimiento y desarrollo, hasta que entran en el ordenamiento de la vida en la comunidad. Si los docentes bilingües logran fortalecer estos aspectos de la vida de los alumnos y alumnas, el proceso de aprendizaje será más dinámico y comprensible por parte de los educandos.

La Educación endógena es tan profunda que toca un conjunto de valores y principios que están íntimamente relacionados con la identidad cultural maya, su forma de pensar, actuar, de relacionarse socialmente y de convivir con la madre naturaleza. Según Jimmy. (2008: 2) Por eso no se le debe tratar al maya hablante como un grupo social inferior y dominada sino más bien una oportunidad de conocer sus propios conocimientos sus necesidades preocupaciones y sueños para enfocar la educación escolarizada a resolver cada uno de estas necesidades.

Los conocimientos previos que los jóvenes forman en su entorno natural, es un medio de identidad cultural que les permite encontrar con el pasado, les permite proyectar y desarrollar la cultura, economía, política, ciencias y las artes mismas. Como lo señala Santiago. (s.a.: 8). De ahí la importancia de que los procesos de educación se desarrollen en el idioma propio del alumno y alumna para alcanzar mejores experiencias de aprendizaje y fortalecer la identidad cultural y colectiva como pueblo Maya.

Si la educación endógena, se refiere a la enseñanza recibida en el ambiente natural del alumno independientemente del nivel académico o de los conocimientos impartidos en cada uno de ellos desde su cultura y cosmovisión, el problema radica en que los centros educativos no le dan seguimiento a este tipo de aprendizaje, en la educación tradicional por lo que los alumnos y alumnas se ven obligados a aprender concepciones contrarios a su propia forma de ver y comprender el mundo que les rodea. Tal como lo señala Joel.

(2001: 124). A raíz de ésta necesidad surge el interés de hacer ésta investigación para demostrar que la Enseñanza del Idioma maya Q'eqchi' se facilita si se parte de los conocimientos previos de las y los niños en edad escolar.

1.5. Tipo de investigación

La investigación, se realizó de tipo descriptivo, ya que es fundamental para la educación endógena, en los alumnos/as que tienen la capacidad de aprender mediante la transformación científica tecnológica, que es la que revela la existencia en lo que se enseña en las escuelas. Es así como se toma en cuenta los elementos culturales en la educación endógena, es decir al olvidar el idioma materno se fomenta los esquemas mentales del alumno/a, que le permiten a que se le enseñe el idioma.

Así mismo se hizo uso de la investigación documental debido a que se uso en todas las bibliografías que se abordan en la influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' en el aula.

1.6. Variables

- La educación endógena.
- El aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' en el aula.

Cuadro No. 1

Operativización de variables

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
La educación Endógena	Según Vargas, (2004) La educación endógena es aquella que se constituye como fundamento de la socialización del sujeto en los primeros años de vida. Se desarrolla a través de la familia y la comunidad, en ella se transmiten y configuran los conocimientos, los modos de percibir y categorizar en el cual se determina la enseñanza-aprendizaje adecuada.	La educación endógena, Es el proceso mediante el cual se persigue la educación de los niños y niñas exclusivamente en el contexto del hogar familiar, en un círculo un poco más amplio, dependiendo el ritmo de educación formadora e inculcar, para un buen futuro en la vida.	<ul style="list-style-type: none"> -El docente aplica la educación endógena en sus clases. -Los alumnos/as creen que es conveniente fortalecer el idioma maya desde sus culturas y su cosmovisión. -Los docentes hacen uso de los conocimientos ancestrales en clase. -El docente desarrolla adecuadamente los contenidos del idioma maya en el aula. -El docente utiliza herramientas y técnicas adecuadas para la enseñanza-aprendizaje en clase. -Los alumnos/as demuestran interés en la cultura y cosmovisión Maya. -Los alumnos/as socializan sus conocimientos en clase. 	<ul style="list-style-type: none"> Observación de las clases de los docentes. Encuestas a alumnos/as. Entrevistas a docentes o personal docente. 	<ul style="list-style-type: none"> Guía de observación. Cuestionario individual. Guía de entrevistas.

Fuente: elaboración propia

Cuadro No. 2

Variable	Definición Teórica	Definición Operativa	Indicadores	Técnicas	Instrumentos
El aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' en el aula.	Según Crisóstomo (2006). Dice el idioma maya es un signo de identidad vigente, considerado pilar de desarrollo cultural y medio eficaz de comunicación y aprendizaje. Aborda el desarrollo de las habilidades comunicativas de escuchar, hablar, leer, escribir y el estudio consciente de la gramática se propone sea hasta en los grados del segundo ciclo, en un proceso lógico para adquirir y aprender todo idioma, que debe reflejarse en las tablas de contenidos y los materiales.	El aprendizaje del idioma maya q'eqchi' en el aula, es un tema que se transforma dependiendo los conocimientos, la capacidad, y los modos de actuar en el mundo por parte de los aprendices en la enseñanza-aprendizaje de cultura Maya, q'eqchi' en el aula	<ul style="list-style-type: none"> - Los alumnos leen y escriben correctamente en L1. - Utiliza correctamente las reglas gramaticales propias del idioma. - El docente hace uso de las cuatro habilidades lingüísticas, del idioma maya q'eqchi'. - El docente tiene dificultad para impartir las clases en el idioma maya Q'eqchi'. - Los alumnos/as hacen uso de la pronunciación correcta del idioma maya q'eqchi'. - Los docentes utilizan adecuada la motivación de la enseñanza diaria del idioma maya q'eqchi'. - Los alumnos/as toman notas sobre los temas importantes a desarrollar en el idioma maya q'eqchi'. 	<ul style="list-style-type: none"> Observación de las clases de los docentes. Encuestas a alumnos/as. Entrevistas a docentes o personal docente. 	<ul style="list-style-type: none"> Guía de observación. Cuestionario individual. Guía de entrevistas.

Fuente: elaboración propia

1.7. Metodología

Método

Para la presente investigación se aplicò, el método inductivo, debido que se inicia con los alumnos/as en los fenómenos particulares con el propósito de llegar a conclusiones y fundamentos que puedan ser aplicadas a situaciones similares.

Y que además del método descriptivo se presentò las variables de la investigación a realizar.

Técnicas

La observación

Porque la observación se aplicò en el trabajo con los docentes cuándo desarrollen sus clases en relación a la influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya q'eqchi' en el aula, con los alumnos/as de primero segundo y tercero básico del Instituto Básico por Coopertiva, del Municipio de las Cruces, Departamento El Petén. Haciendo uso de la guía respectiva.

La encuesta

Se llevo a cabo con los alumnos/as que estan incritos legalmente en los grados de primero, segundo, y tercero básico, del Instituto Básico por cooperativa del municipio de la aldea las Cruces por medio de un cuestionario de interrogantes.

La entrevista

Se entrevistó a los ocho docentes, que laboran en el Instituto Básico por cooperativa del municipio las Cruces, quienes imparten clases a los alumnos y alumnas.

Procedimientos

- Se aplicó el instrumento de la observación a los docentes durante el desarrollo de los contenidos a impartir la educación endógena, en el grado de primero, segundo y tercero básico del municipio de las cruces, departamento de petén. La observación, es técnica pedagógica que se utiliza en el proceso de la enseñanza de los alumnos/as.
- La aplicación del instrumento del cuestionario individual para los alumnos y alumnas de los grado de primero, segundo, y tercero básico, del Instituto de Educación Básica del nuevo municipio de Las Cruces. En donde el alumno se expande a dar respuestas a las interrogantes positivas, en relación al proceso de los conocimientos previos al aprendizaje .
- La aplicación del instrumento de guías de entrevistas estructuradas, dirigido a los docentes para ver recopilar los datos obtenidos sobre la manera adecuado en que ellos dan a conocer los saberes a los alumnos/as en las clases dirigidas.

Instrumentos

Para el presente estudio se realizó los siguientes instrumentos

- a) Guía de observación
- b) Cuestionario individual a alumnos/as
- c) Guía de entrevistas a los docentes.

1.8. Población y muestra

Sujetos

La investigación se realizó con los alumnos/as de los grados de primero, segundo y tercero, Básico, del Instituto de Educación Básico del municipio de las Cruces, departamento de Petén. En el área de Historia, Comunicación y Lenguaje L1 y L2.

Población

La investigación se realizó con 106 alumnos y alumnas de los grados de primero, segundo y tercero básico, y 8 docentes que es el cien por ciento de la población del Instituto Básico por cooperativa Las Cruces, departamento de Petén.

Criterios de selección de los estudiantes:

Se encuestó a los ciento seis alumnos y alumnas del grado de primero, segundo, y tercero básico del Instituto Básica por Cooperativa del municipio de las Cruces departamento de Petén, haciendo un proceso de selección del cien por ciento debido a que los alumnos y alumnas tienen la misma oportunidad de ser encuestados.

Criterio de selección de los catedráticos:

Se observó la labor docente que imparte los conocimientos previos en la educación del saber, en las áreas de historia, Comunicación y Lenguaje L1, L2. Qué es la población total de la cantidad de alumnos y catedráticos.

Criterios de selección de docentes:

Se entrevistó a los ocho docentes el cuál imparten las áreas de Historia, y Comunicación y Lenguaje L1, L2. Siendo un total del cien por ciento.

CAPÍTULO II

Fundamentación teórica

2.1. La educación endógena.

La educación endógena es aquella que se constituye como fundamento de la socialización del sujeto en los primeros años de vida. Se desarrolla a través de la familia y la comunidad, en ella se transmiten y configuran los conocimientos, los modos de percibir y categorizar la realidad y los valores socialmente determinados que se encuentran en la base de sustentación de las dimensiones del orden social propio, mismo que constituyen los bienes culturales de la comunidad, en el cuál se determina que la educación endógena, para que los docentes se apoyen en el cúmulo de conocimientos previos que los alumnos y alumnas traen desde la familia. Según Vargas. J. (2004: 24).

En la actualidad la educación endógena, se asume como un escenario que promueve la mediatización de saberes sociales y de identidades de los pueblos mayas, la cosmovisión, su cultura, y sobre todo la filosofía maya, en su entorno en el marco de su diversidad, el cual constituye una de las prácticas sociales e importantes en las transformaciones históricas-culturales que han acontecido a través de las épocas.

“Pero si el hombre es susceptible de adquirir nuevas formas, lo debe a que es un ser finito, una realidad incompleta; las nuevas formas que adquiere en virtud de la educación van colmando el vacío de su finitud, van completando sus

posibilidades de ser. Define la educación como “el perfeccionamiento intencional de las potencias específicamente humanas” García, H. (1968: 23). Esto es un punto de inflexión ya que avanza sobre la implicancia de la educación dándole un carácter trascendental.

2.2. La cosmovisión maya.

La Cosmovisión Maya se refiere a la visión del mundo del pueblo maya, según el cual "toda la naturaleza se encuentra integrado ordenada e interrelacionada" (García, Curruchiche & Taquirá, 2009, p. 55). Para este pueblo "todos aquellos elementos que existen en la naturaleza, es decir todo lo que hay en el universo es animado o tiene vida. Cada ser se complementa y completa a los demás.

De acuerdo con Verdugo, A. (2009, p. 855), el pueblo maya es el pueblo indígena más numeroso en Guatemala, representa al 39.3% de la población total y está conformado por 22 comunidades lingüísticas: achi', akateko, awakateko, chalciteko, ch'orti', chuj, itza', ixil, jakalteco o popti', kaqchikel, k'iche', mam, mopan, poqomam, poqomchi', q'anjob'al, q'eqchi', sakapulteko, sipakapense, tektiteko, tz'utujil y uspanteko.

El término cosmovisión está asociado a la manera de observar e interpretar el mundo (Real Academia Española, 1984). De acuerdo con Ferrater. (1965), la cosmovisión es una concepción del mundo que penetra la vida espiritual del hombre y sirve como marco orientativo de la acción práctica de los individuos. En este sentido, la cosmovisión ayuda a los individuos a percibir el universo como ordenado e incluye teorías cosmogónicas que revelan el origen del mundo natural y de la especie humana; contiene ideas sobre las fuerzas que sostienen el universo material la vida individual y colectiva. Hay cosmovisiones que representan estas fuerzas como leyes naturales y filosóficas, hay otras que las consideran dioses, espíritus u otras entidades, los cuales se manifiestan en

símbolos que tienen nombres propios según la sociedad en particular Según Rupflin. (1,999: 43).

Una cosmovisión, es pues la relación entre la cultura y el individuo que se manifiesta mediante las creencias y conocimientos particulares de una comunidad Palma. (2006).

2.3. Educación bilingüe.

La educación bilingüe en la estructura y modelo de las Escuelas Mayas considerado como un proceso de planificación e implementación de dos idiomas, como instrumentos de enseñanza en el salón de clases con el propósito de facilitarlos aprendizajes de los estudiantes. Por ejemplo: el estudiante maya obtiene la capacidad y habilidad de manejar su idioma materno y otra lengua considerada oficial o de nivel nacional. Lo bilingüe tiene que ver con las competencias de comunicación. Según Simón, J. (2003).

Entonces podemos decir que la Educación Maya, es igual denominador común de todos los centros que llevan a cabo un programa de Educación Bilingüe es simplemente el hecho de que alguna de las asignaturas basadas en contenidos se imparten en una segunda lengua, que no coincide con la lengua materna de la mayor parte de los alumnos.

Algunos programas tendrán como objetivo conseguir que sus alumnos sean bilingües al final de su periodo escolar. Otros pretenderán facilitar el proceso de transición de una lengua minoritaria a otra mayoritaria, lo cual podría significar la pérdida de una y la adquisición de la otra.

Todos los alumnos demostrarán actitudes y conductas culturales positivas hacia ambas culturas. La integración lingüística, racial, étnica y socioeconómica que suponen los programas de inmersión recíproca permite que los alumnos aprendan de una manera muy directa sobre culturas que son distintas a la suya.

Hay estudios que demuestran que en los programas de inmersión recíproca se adquieren actitudes positivas hacia otras culturas (Cazabon, Lambert y Hall, 1,993; Freeman, 1998). Sin embargo, también hay estudios que señalan la dominación persistente del inglés y de los angloparlantes en estos programas (Amrein y Peña, 2000; Carrigo, 2000; McCollum, 1,998).

2.4. Educación intercultural.

La Educación Intercultural, es un sistema que facilita el proceso de aprendizaje de personas de pueblos con culturas diferentes. Tiene la intención de tolerar, respetar, aceptar y vivir con otros con diferentes culturas. Es una interrelación compleja de saberes y prácticas de los pueblos que conviven en Guatemala “Implica una intencionalidad definida, un acercamiento respetuoso y solidario a las demás culturas”.

Abdallah, Pretceille. (2001: s.p.) Nos habla sobre el planteamiento y la práctica de una educación para el futuro ha de asumir el desafío de educar para la interculturalidad aunque en la formación actual de las personas apenas se prepara para desarrollar la educación en una sociedad marcada por la diversidad. La Educación Maya históricamente se ha desarrollado con los abuelos y abuelas de manera monolingüe maya y sin interrelación con culturas garífunas o ladinas. Si bien es cierto que los mayas han recibido contenidos de otras culturas, sin embargo, algunas veces ha sido impuesto.

La interculturalidad es un nivel alto de relaciones interétnicas que en condiciones equitativas pueden desarrollarse e interrelacionarse. Esto es algo que aun está en proceso de construcción. Lo que actualmente se denomina relaciones interculturales aun es asimétrico contra los pueblos indígenas. Muchas de las escuelas en Guatemala reciben sus clases solamente en español y recibiendo solamente la visión de un mundo occidental.

En el Acuerdo de Identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, firmado en (1,995). El gobierno reconoce por primera vez esa Guatemala como la nación multi-étnica, pluri-cultural, y multi-lingue y se acuerda reformar el sistema educativo incorporando las concepciones propias de los pueblos reconociendo aunque hay algunos avances en las propuestas de transformación curricular y deformación de recursos humanos, es triste decir que en Guatemala el Sistema Educativo Nacional en la actualidad está aplicando todavía las políticas de transición y substractiva en la práctica bilingüe.

2.5. La cultura maya.

Según Hernández, G. (2001: 25). La civilización maya habitó una gran parte de la región denominada Mesoamérica, en los territorios actuales de Guatemala, Belice, Honduras, El Salvador y en el comprendido por cinco estados del sureste de México: Campeche, Chiapas, Quintana Roo, Tabasco y Yucatán, con una historia de aproximadamente 3000 años.

La literatura maya ilustra la vida de esta cultura. Obras como el Rabinal Achí, el Popol Vuh, los diversos libros del Chilam Balam, son muestra de ello. Lo que sí fue destruido con la conquista es el modelo de civilización que hasta la llegada de los primeros españoles, había generado tres milenios de historia.

En el pueblo maya, la vida se concibe desde el momento de la concepción, la gestación y nacimiento del nuevo ser. Esta enmarcando dentro de una serie de factores donde incluye la Luna, el Sol, la Tierra, y el contexto donde se desarrolla la familia participan los adultos abuelos y abuelas, comadronas, guías espirituales y la naturaleza como parte del todo. Es la cosmovivencia social de la comunidad. El nacimiento del nuevo ser, es celebrado con prácticas establecidas por los antepasados y ese procedimiento se realizó según las disposiciones de los responsables de la comunidad.

Según Rivera, D. (2006: 17) Este proceso de enseñanza en casa incluye los elementos básicos necesarios que le serán útiles a través del tiempo. Desde los primeros años el niño, acompaña al padre a las labores agrícolas, y aprende a conocer la responsabilidad y respeto a la naturaleza como parte complementaria de la vida. Antes de los seis años, el niño sabe de las prácticas sociales del respeto a los mayores, la utilidad de la tierra, el agua, el fuego, y conoce el movimiento de los astros estelares, el sol y la luna, como parte del proceso de su crecimiento.

Los mayas participaban en el comercio a larga distancia en Mesoamérica y posiblemente más allá. Entre los bienes de comercio estaban el jade, el cacao, el maíz, la sal y la obsidiana.

2.6. La deserción de la naturaleza.

La naturaleza humana, es el concepto filosófico, según el cual los seres humanos tienden a compartir una serie de características distintivas inherentes, que incluyen formas de pensar, sentir y actuar.

La cuestión de qué origina estas características distintivas de humanidad y cuál fija la naturaleza humana (innato o adquirido) tiene importantes implicaciones en la ética, la política y la teología debido a que pueden proveer normas o estándares para que los humanos juzguen cuál es la mejor forma de vivir. Las ramas de la ciencia asociadas con el estudio de la naturaleza humana incluyen a la sociología, sociobiología y psicología, en particular la psicología evolucionista y la psicología del desarrollo.

En la comprensión científica pre-moderna de la naturaleza humana, era entendida en referencia a sus causas finales y formales. Tal comprensión implicaba la existencia de un ideal, "idea" o "forma" de un humano que fuera independiente de los individuos.

La existencia de una naturaleza humana invariable ha sido objeto de gran debate histórico a lo largo de la modernidad. Según, Charles, Darwin. (2008: s.p.). Brindó un argumento científico ampliamente aceptado que los humanos y otras especies animales no poseen una naturaleza fija al menos en el largo plazo. Antes que él la maleabilidad del ser humano, incluso dentro del curso de una vida había sido afirmada por Jean Jacques Rousseau. Desde mediados del siglo XIX, el concepto de naturaleza humana ha sido cuestionado por pensadores tales como; Hegel, Marx, Nietzsche, Sartre, varios estructuralistas y posmodernos. Perspectivas científicas tales como; el conductismo, el determinismo y el modelo químico en la psiquiatría y psicología moderna son neutrales con respecto al término.

2.7. Principios mayas.

La cosmovisión del pueblo maya está inmersa en su estilo de vida y práctica social, con el entorno de la naturaleza y el cosmos. Cada elemento que lo circunda está relacionado al movimiento de los astros y esto ocurre desde el momento de la creación, vida y muerte. Son principios que han regido desde tiempos inmemoriales y son parte del concepto de vida en comunidad naturaleza y cosmovisión. Toda alteración en la naturaleza afecta su vida y nos afecta a todos.

Está relacionada al principio elemental cosmogónico visibilizado en el Calendario Sagrado de 260 días, donde se concibe el tiempo de vida del ser humano desde el momento de la concepción proceso de gestación y nacimiento. Para el nuevo ser lo han regido nueve Lunas, que completan 260 días.

Esta manera de concebir el mundo y cosmovisión maya, puede contribuir al desarrollo del ser humano. Para comprender los elementos esenciales de la vida de los pueblos indígenas, se explica brevemente los conceptos básicos que hacen posible la existencia de los pueblos y su concepto con el universo.

Dice Crisóstomo, J. (2008: s.p.). La cosmovisión maya tiene su propia lógica, así como el idioma manera de pensar y concebir el mundo circundante el entorno de la naturaleza, el movimiento de los astros, la Luna, el Sol y las Estrellas. Buscar comprender estos elementos válidos para la cultura maya. Las dificultades de apreciación entre culturas genera el conflicto, por la falta de comprensión desde diferentes lógicas del pensamiento. Un pensamiento vertical y otro pensamiento horizontal se cruzan las ideas pero no se unen y eso genera las diferencias las apreciaciones mutuas dentro de la convivencia social.

Para comprender los principios básicos elementales partimos que los mayas desarrollaron su cosmovisión a partir de las relaciones con el tiempo el espacio y el movimiento estelar del universo. Y se concentraron en formas estructurales comprendiendo el cosmos y macrocosmos donde se desarrolla la vida y la naturaleza. Esto nos permite comprender el tejido natural de la vida porque incluye el entorno natural y ayuda a comprender que cuando sufre alteraciones el entorno afecta a todos porque es el origen del desequilibrio de la armonía del individuo la comunidad y sociedad porque somos parte del todo.

2.8. Filosofía maya.

Al afirmar que la filosofía maya, es la reflexión de nuestra forma de ver y relacionarse con la naturaleza y el entorno, su raíz es la creación evolución del mundo de allí se desprende toda la visión, el pensamiento y ciencia maya. Según Vásquez Arcón Juana (2001: s.p.).

Los mayas ancestrales a través de deducción y síntesis llegaron a una conclusión monoteísta con un sentido matemático. Su concepto de ser absoluto fue definido como movimiento medido del alma y movimiento de la energía que es el espíritu. La investigación moderna ha demostrado que las células y las moléculas conforman patrones geométricos, conforman patrones

geométricos cuyas dimensiones son mantenidas por moldes de energía vibraciones.

Las investigaciones atómicas han confirmado que la materia es esencialmente energía. Lenkersdorf, C. (1999: 32). Los mayas no formularon un Dios con una personalidad determinada ni determinante como en otras mitologías. HunabK'u simboliza la forma y la energía, es decir, el alma y el espíritu. Este Único creador de Movimiento y Medida representa el ser absoluto el arquitecto del universo. El Sol es una de las más poderosas fuentes de información está es la razón por la cual el espíritu-energía fue llamado k'inan, es decir el factor solar.

Los Mayas sabían que dentro del reino científico, el sol, el astro rey, era el gobernador de todas las formas de vida sin el nada era posible sus creencias religiosas explican simple y claramente las verdades sobre la existencia humana como una reflexión viviente de la conciencia cósmica, donde la energía el espíritu transfiere existencia material a todos los seres vivos. Está convicción viene de la simple observación de nuestro entorno, el gran ambiente donde vibra la esencia del ser absoluto, el HunabK'u, el Uno Dador de Movimiento y Medida, que ha dado el poder al ser humano. Tal percepción se basa en un sentido de la razón, el libre albedrío y la voluntad. Los Mayas buscaron no la destrucción del género humano, sino su exaltación ya que el amor hacia uno de nuestros semejantes, es el amor a uno mismo y por extensión amor al HunabK'u, el ser absoluto. Así las vidas de los Señores y de los seres humanos estaban íntimamente ligadas por la fraternidad cósmica representada por la Ley de la filosofía maya.

2.9. Sistema de educación maya.

El testimonio de que haya existido entre los mayas un sistema educativo. Sin embargo su desarrollo científico y artístico nos hace suponer que tenía que existir una función conservadora e incrementadora de la cultura, y que esta

función estaba sin duda en manos de la clase dominante y de manera particular en los sacerdotes.

Según Dios, J. (2003: 69). La educación entonces, hasta donde sabemos tenía carácter asistemático, es decir que no obedecía a una planificación regida y supervisada por la clase dominante.

Ya hemos dicho que entre las atribuciones de los sacerdotes estaba la observación de los astros y el cálculo del tiempo, de manera que era este un grupo social el encargado de custodiar los bienes de la cultura y llevar a cabo las investigaciones de carácter científico. Para llevar este cometido a lo largo del tiempo tendría que reparar convenientemente a sus descendientes con el objeto de que pudieran sustituirlos al ser necesarios.

En cuanto a los grandes sectores del pueblo maya, solamente recibían la educación que se daba dentro del hogar la cuál comprendía en la preparación para el trabajo la habitualidad y adiestramiento tradicional la instrucción sobre ritos religiosos y las normas de respeto y cortesía.

En esa misma área geográfica Vivian los zutuhiles que se agrupaban a los alrededores del lago de Atitlan; los Pocomanes que se extendían hasta el lago de Amatitlan y las montañas más próximas a la actual ciudad de Guatemala. La región occidental del país estaba habitada por los mames, y al norte, Vivian los quekchies y los Poconchies. Según Azmitia, O. (2002 : s.p.). La cultura del maya quiche tiene elementos de la antigua civilización Maya del viejo imperio y de la civilización de los toltecas refleja una cultura más extensa, que es la del pueblo Maya antigua unida a la cultura tolteca que en época anterior imprimió aquellas sus huellas indelebles.

2.10. Marco filosófico de la educación maya.

Según CEDIM, (1999:s.p.) Se denomina si al tiempo espacio en dónde están estructurados las ideas y elementos que identifican las fuentes primarias cosmogónicas culturales, políticas lingüísticas y sociales que orientan los saberes interpreta el esquema del mundo y dirige la construcción de nuevas prácticas del hecho educativo producido por y para comunidad educativa maya. La fundamentación filosófica hace referencia a principios antropológicos, pedagógicos, psico-biologicos y cultural. El marco formal considera al pop wuj como base filosófica fundamental y la descripción de la evolución como base de El elemento animal es mayor que el elemento humano. El elemento planta es mayor que el elemento animal. Y el de tierra (madre naturaleza) es mayor que las plantas. El elemento más joven del proceso de evolución. Alvarado, B. (2003: s.p.) El cosmos, la tierra, la naturaleza, los animales son los mayores que precedieron al ser humano. Cuándo se traslada al orden socio-político ese respeto tiene sentido de ser y se constituye como principio en el orden científico y valor en el orden social.

2.11. Endógena.

El término endógeno o endógeno es utilizado por distintas disciplinas para hacer referencia a algo que es originado dentro de una cosa, en contraposición a exógeno. Según la RAE, endógeno hace referencia a algo que se origina o nace en el interior, o que se origina en virtud de causas internas. El concepto de desarrollo endógeno comprende los derechos humanos fundamentales como principal objetivo, de manera que se tome al ser humano en su totalidad. Pero, además, busca que los hombres se capaciten para alcanzar el desarrollo personal y comunitario, transformar sus propios recursos para producir nuevas fuentes de empleo, interactuar con la naturaleza y la tecnología, preservar el medio ambiente y aprovecharlo correctamente desarrollar sus regiones y elevar la calidad de vida.

Endógenas, que son de alguna manera podemos controlar o estimar su probabilidad. Endógeno según el Ministerio de Información y Comunicación (2005: 45), significa desarrollo desde adentro. Es un modelo socioeconómico en el que las comunidades desarrollan sus propias propuestas. Es decir el liderazgo nace en la comunidad, y las decisiones parten desde adentro de la comunidad misma, por cuanto se busca la satisfacción de las necesidades básicas, la participación de la comunidad la protección del ambiente y la localización de ésta en un espacio determinado.

Según Boisier. (2003: s.p.), los núcleos de desarrollo endógeno son iniciativa productiva que emerge del interior de un territorio, sector económico o empresa, para aprovechar las capacidades potencialidades y habilidades propias con el fin de desarrollar proyectos económicos, sociales, ambientales, territoriales y tecnológicos, que permitan edificar una economía más humana para una nueva vida económica del país. En otras palabras el desarrollo de un territorio debe ser el resultado de esfuerzos endógenos.

2.12. Educación en la casa.

Educación en el hogar o educar en casa, es el proceso mediante el cual se persigue la educación de los niños exclusivamente en el contexto del hogar familiar o en círculos un poco más amplios, pero en todo caso fuera de las instituciones tanto públicas como privadas. Según Vargas, C. (2004: 521) Es un fenómeno que ha existido siempre siendo en tiempos pasados la única forma de instrucción intelectual. Existen diversas motivaciones para la educación en el hogar que normalmente tienen el eje en la oposición a las leyes de educación y pensum obligatorio.

En muchos lugares la "educación en el hogar" es una opción legal para padres que quieren formar a sus hijos con un ambiente de enseñanza diferente al que existe en las escuelas cercanas. Muchas de estas familias hacen esta elección por motivos religiosos. Otros lo hacen por no gustarles las escuelas en su área

o por el efecto institucional de la escuela en general. Según Guillen, E. (2011:07) También es una alternativa para las familias que viven en zonas rurales aisladas y son ellas quienes deciden por razones personales o prácticas no llevar a los niños al colegio.

La mayoría de las familias que han instaurado la Educación en el Hogar en sus casas han optado por metodologías intermedias a las descritas, adoptando diversos grados de rigidez en la transmisión vertical de conocimientos provenientes de alguna malla curricular, o de una propia dando así mismo, diversos grados de libertad en el aprendizaje a sus hijos.

Según García, M. Indica que toda familia se educa en casa. Y quizá, con esta definición, “*educar en casa*”, no llega a ser consciente del alcance vital que conlleva haber decidido este camino. Así, sin más reflexión, se puede pensar que habrá una mesa y unas sillas, un material escolar, unos horarios, una programación y ya. Los alumnos/as harán lo que les manden, con más tesón si acaso, porque es una enseñanza personalizada: tendrán sus ratos de ocio irán a actividades extraescolares para estar con otros niños y eso será todo.

2.13. El valor de educar.

“El valor de educar” de Fernando, S. (2001: 45). El autor plantea el escenario de la educación y proporciona reflexiones que son dirigidas al maestro y a su papel como educador. En el compromiso que tienen el Estado, las autoridades en educación instituciones educativas y principalmente el maestro, con relación a la disciplina la enseñanza de la libertad y la universalización de la educación.

Enfatiza el hecho de que los maestros lo quieran o no son modelos para sus estudiantes, y en sus manos está hacer del aprendizaje de sus alumnos un deleite tomando en cuenta que lo más importante no son las asignaturas y los contenidos curriculares sino “cómo” éstos son enseñados.

Insiste mucho en que el fin de la educación es la humanización del ser humano, lográndolo a través de la integración e interrelación de la parte cognitiva espiritual y actitudinal de una persona.

El autor menciona, el término “pedantería del maestro” como un mal perjudicial que va en contra del gusto por aprender en los educandos los aleja del interés de aprender ya que los maestros quieren enseñar y enseñar, a sabiendas que el aprendizaje significativo no se logra enseñando por el contrario se llega a él a través del descubrimiento.

Para John, Passmore. La enseñanza tiene capacidades abiertas y cerradas. Las capacidades cerradas son estrictamente funcionales como: caminar vestirse y otras más complejas como leer y escribir. Estas capacidades se pueden ir perfeccionando con el tiempo y la práctica. La característica de esta capacidad es su sentido de utilidad y lo imprescindible que resultan para la vida diaria.

2.2. EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA MAYA.

2.2.1. Idioma.

Un idioma (del latín idioma, y éste del griego, "peculiaridad", "idiosincrasia", "propiedad") o lengua es un sistema de comunicación verbal o gestual propio de una comunidad humana. En la práctica los idiomas son, un conjunto de sistemas muy similares entre sí, llamados dialectos o más propiamente variedades lingüísticas mutuamente inteligibles. Según Wikipedia. (2002: s.p.). La determinación de si dos de esas variedades son parte o no del mismo idioma es más una cuestión socio-política que lingüística.

Hay una gran diferencia en estos términos en el habla popular sin embargo, la palabra idioma suele referirse a una lengua que tiene un corpus literario o que se utiliza en foros nacionales e internacionales, que tiene un nación aunque manera

Hablantes o que se ha estandarizado de alguna manera formal. Es posible que las definiciones adjuntas impliquen esta diferencia por el uso de pueblo y nación.

Es la lengua de un pueblo o nación lengua que lo caracteriza. Suele aplicarse esta denominación a los hablados por una nación. Esta palabra idioma, fue tomada de igual vocablo latino, el que a su vez tuvo un origen griego derivado de “idios” que significa propio. Con idioma se designa la lengua que se emplea para la comunicación, oral o escrita entre los miembros de un país o región, formada por un conjunto de letras o símbolos adoptado en forma convencional.

Lengua Se llama la lengua al sistema complicado de asociaciones entre las ideas y los sonidos o gestos (para incluir los lenguajes de señas) que cada sociedad humana posee sin excepción. Esta lengua sea escrita o no, tiene forzosamente un sistema gramatical propio.

Hay que tomar en cuenta también que las actitudes de los hablantes han tenido sus raíces en varios hechos tanto antes como después de la independencia y en hechos del presente: se ha originado de la comunidad ladina y la ha introducido en la mente de los maya hablantes, se ha originado por el carácter oficial que se le ha dado al español y por los usos que se les atribuye a los Idiomas Mayas considerados como “dialectos”, “lenguas” informales, etc. Negar la existencia de los Idiomas Mayas es una violación a los derechos de sus hablantes. Sin embargo la actitud maya es una estrategia para ser aceptados en una sociedad ajena y para evitar anticipadamente que sus hijos reciban los mismos tratos discriminatorios que ellos sufrieron al querer usar sus idiomas maternos. OKMA. (2,008: 45).

2.2.2. Maya.

La cultura maya se le puede definir como la forma de concebir expresar transmitir y desarrollar los mecanismos de vida humana propia que caracteriza y conduce a los mayas, virtud aprendida de antepasados y ancestros, desarrollada

con base a elementos naturales simbólicos y espirituales por tal razón se sigue identificando como parte de una civilización brillante y gloriosa orgullo de la humanidad. Cultura "Maya", en realidad para el Hinduismo la palabra significa "ilusión" pero no en el contexto humano sino algo más profundo. Según Miguel, P. (2003: 112). En cuanto a "maya" algunos la definen como "el sedimento" pero mira este fragmento. Se dice que proviene de MAYAB, que significa sitio del planeta Tierra llamado Yucatán. El mes de mayo lleva el nombre de la diosa romana Maya; diosa de la primavera del florecimiento; Maya y María, son una misma palabra y curiosamente la madre de Buda se llamaba Maya y la madre de Jesús se llamaba María. En la filosofía esotérica la palabra 'maya' representa a una mente que se libera del cuerpo para moverse a grandes distancias con plena conciencia. Realmente pocos se ponen de acuerdo acerca del significado de esta palabra o su origen: La civilización maya, situada históricamente en América Precolombina, se hallaba en el extenso territorio de la península de Yucatán. Esta península se sitúa al sur de América del Norte, y al norte de América Central; abarcando parte de México y de Guatemala. En cuanto a la religión, los mayas eran politeístas, y rendían culto a sus dioses a través de rituales y sacrificios animales o en ocasiones humanos.

Desde el punto de vista político-social, los mayas estaban bien organizados, mediante ciudades-Estado (similar a la antigua organización griega), como por ejemplo: la ciudad Estado Uxmal, que estaban al mando de un halachuinic, que era el jefe supremo. Estas ciudades tenían templos religiosos y palacios además, gozaban de autonomía pero siempre teniendo presente que todas tenían un origen común por lo cual podían unirse varias ciudades formando una confederación dirigida por un Consejo de Ancianos.

Sociedad maya tenía las siguientes clases sociales dispuestas en jerarquía: la nobleza el campesinado el resto del pueblo y por último los esclavos.

Cojtí Cuxil El Pueblo Maya tiene una filosofía y cosmovisión propias que sólo pueden transmitirse en sus propios idiomas. Cada grupo humano tiene formas

diferentes de ver el mundo que le rodea; la forma en que interpreta ese mundo y lo comunica hacia sus semejantes también difiere de otros grupos étnicos. En este sentido, los mayas poseen un sistema de comunicación con el cual ellos sienten más comodidad al transmitir ideas y al comunicarse entre sí.

2.2.3. Idioma lengua y dialecto.

El idioma es un producto social, se identifica con una comunidad y los individuos de la sociedad se identifican con la lengua con corazón dice afirman Cabarrus, (1970) que el idioma es un elemento connatural porque su uso cambia según las fuerzas de variación que le insuflan sus hablantes y ellos se afirman y se identifican con la comunidad a través de la lengua. La fuerza de la identidad o de identificación se eleva con las fuerzas de lealtad lingüística de los miembros de la comunidad (Gallo 1992,).

El idioma es, un sistema para la comunicación de ideas pensamientos conocimientos y para la interacción social está ligado con aspectos como el prestigio, el poder económico y político, como tal es afectado por el criterio de valoración de modo que sus hablantes con poder económico le corresponde de un idioma de prestigio y los hablantes sin poder económico y político.

La lengua se refiere a la capacidad humana para organizar construir y estructurar sus experiencias en forma lingüísticas que se pueden transmitir y comunicar por medio de mensajes. Consiste en un cúmulo de elementos distintos de formas múltiples y variadas que los grupos humanos han ido inventando probando y corrigiendo a lo largo de los siglos y que han venido a cristalizar en sistemas lenguas o idiomas concretos: Q'eqchi', Mam, Kichè, Kaqchikel, etc.

Concepto de dialecto presenta consideraciones únicamente lingüísticas y culturales. Porque debe entenderse como dialecto cada una de las variedades regionales de una lengua. En consecuencia, todos los dialectos de una lengua ofrecerán en sincronía un único sistema lingüístico en su estructura pero

manifestarán específicas preferencias en el funcionamiento de ese sistema común. Estas preferencias se situarán en los distintos niveles, léxico morfosintáctico y fonológico, o únicamente en alguno de ellos.

El problema de cuándo un dialecto, en razón de la evolución diacrónica deja de serlo y pasa a ser otra lengua diferenciada, momento difícil de precisar lingüísticamente queda quizá resuelto con los criterios que apunta M. Alvar, de igualación información o nivelación en unos precisos límites geográficos y en la conciencia lingüístico-social de todos los hablantes de la respectiva comunidad lingüística.

2.2.4. Que es el idioma maya q'eqchi'.

Kab'laju Ajmaq es el nawal que indica el Calendario Maya para el día de hoy fecha en que se conmemora el Día Internacional de la Lengua Materna, para promover la preservación y protección de todos los idiomas que emplean los pueblos en el mundo. En Guatemala se hablan 22 idiomas mayas también el idioma xinka y garífuna, además de la lengua española como idioma oficial. En este contexto debemos valorar nuestros idiomas mayas estemos donde estemos. Yo nunca me he avergonzado de hablar en mi idioma maya Q'eqchi', es más siento un enorme orgullo de ser Maya Q'eqchi' y promuevo el uso de mi idioma en todos los ámbitos para que todas las personas maya hablantes dominen las cuatro habilidades lingüísticas: oír, hablar, leer y escribir. Agradezco a mis ancestros por haberme dado este hermoso idioma Maya Q'eqchi', la lengua en la que expreso mis pensamientos y emociones, la lengua de los dioses la lengua que hablamos más de un millón de guatemaltecos y que en la actualidad es el idioma maya con mayor cantidad de monolingüismo además de ser el idioma de mayor expansión en Guatemala y Belice porque ha traspasado las fronteras. Es el idioma que más se habla en las regiones de Alta Verapaz, Izabal, Petén, extendiéndose a otras regiones del país, como Baja Verapaz, El Quiché. Desafortunadamente en Guatemala esta riqueza cultural es poco

apreciada y más bien mucha gente tiene prejuicios sobre los idiomas mayas, que son vistos como signos de atraso y de subdesarrollo. Hasta ahora el Estado de Guatemala no ha hecho mayor cosa para preservar los idiomas mayas, porque en Petén tenemos ejemplos de idiomas que están en vías de extinción como; el Mopan y el Itza', ante la pasividad del Estado, que no asigna los recursos necesarios a las entidades que trabajan en pro del fortalecimiento de los idiomas mayas, garífuna y xinka.

2.2.5. Sistema de escritura maya.

El sistema de escritura maya se supone que es mixto y fue usado desde el 200 a. C. hasta el 900 d. C. en su forma monumental (primera línea) y desde el 1300 al 1500 d. C. en su forma cursiva (segunda línea). En el primer caso el sentido de la escritura es de arriba hacia abajo en columnas de a dos, en el segundo caso es en sentidos serpenteante. Los mayas desarrollaron la escritura mesoamericana hasta su máxima expresión. El involuntario transmisor de la clave para entender la escritura maya fue el obispo Diego de Landa. Este clérigo destruyó todos los libros mayas que encontró a su paso, pero en su obra Relación de las cosas de Yucatán, incluye un sucinto y hasta erróneo sumario de jeroglíficos mayas.

Él pensó que los mayas escribían con un alfabeto y preguntó a su interlocutor nativo cómo se escribía "a", "b", "c", etc.; éste le dio los glifos para esos valores fonéticos y así llegó hasta nosotros la clave para descifrar tantas inscripciones mayas.

Respecto a la destrucción de los textos mayas son interesantes las reflexiones que a tal respecto hace el historiador. Según naturalista y cosmógrafo José de A. (1539-1600) en su Historia natural y moral de las Indias.

La escritura maya se compone de un complejo conjunto de glifos que laboriosamente se pintaban en cerámica, muros o códices, se tallaban en madera o piedra, o se moldeaban en estuco. Los glifos tallados y moldeados también se pintaban, aunque con frecuencia la pintura se deterioraba hasta perderse. Actualmente unos tres cuartos o un poco más de las inscripciones mayas se han podido descifrar con variados grados de certidumbre, lo suficiente como para dar una idea panorámica de su estructura. La escritura maya era un sistema logosilábico. Según el arqueólogo inglés J. Eric S. Thompson y el lingüista Ruso Yuri Valentino Knórosov.

Los símbolos individuales ("glifos") podían representar bien una palabra (normalmente un morfema) o una sílaba; a decir verdad el mismo glifo con frecuencia podría usarse de las dos formas. Por ejemplo, el glifo calendárico MANIK' se usaba asimismo para representar la clave para llegar al corazón de la escritura maya se ubica en el siglo XVI, cuándo Diego de Landa, primer obispo de Yucatán, elaboró con la ayuda de sus informantes un alfabeto que incluyó en su libro *Relación de las cosas de Yucatán*. Dicho alfabeto fue la base para los estudios que realizaron los dos más importantes epigrafistas mayas de este siglo.

2.2.6. Fonología y fonética.

La fonología es el estudio de la organización sistemática de los sonidos del lenguaje. Al hablar se produce una corriente de aire más o menos continua.

El conjunto de sonidos alófonos fonéticamente distintos de una lengua puede ser muy amplio sin embargo desde el punto de vista lingüístico, no todos estos sonidos deben ser considerados independientes. Según England. (1996:25) De hecho la fonología aduce razones estructurales por las cuáles deben ser considerados "equivalentes" o simples variantes de una entidad más abstracta llamada fonema. De hecho un fonema puede ser entendido como una clase de equivalencia de sonidos.

La fonética articuladora es el método más antiguo y común de describir los sonidos del habla humana. No requiere de algún instrumento o maquinaria y por lo general da resultados completamente adecuados para continuar en la fonología. Solo en casos muy especiales es necesario hacer estudios acústicos de los sonidos, los estudios auditivos sirven más para examinar el oído. La fonética articuladora describe los sonidos según su producción por los órganos del habla de una manera universal, que se aplica a cualquier idioma.

2.2.7. Habilidades del idioma maya q'eqchi'.

Estas habilidades también reciben el nombre de “destrezas” o “capacidades comunicativas”. Competencia comunicativa: Según Hymes. (2008:s.p.) Es la capacidad de usar el lenguaje apropiadamente en las diversas situaciones sociales que se nos presentan cada día. Las cuatro habilidades lingüísticas. El uso de la lengua puede realizarse de 4 formas distintas según el papel que tiene el individuo en el proceso de comunicación, es decir según actúe como emisor o receptor y también según el canal de transmisión que utilicemos, es decir según tengamos el canal oral o escrito y son: Hablar, Escuchar, Escribir, y Leer. Según ALMG. (2005:s.p.). El lenguaje es el instrumento del pensamiento y del aprendizaje. A través de las habilidades lingüísticas (escucha y expresión oral), recibimos información, la procesamos y expresamos nuestros pensamientos. Por tanto, nuestras habilidades lingüísticas influyen de manera determinante en la calidad y precisión de la información que recibimos, a su vez, esta información es la materia prima para la elaboración de nuestros pensamientos. No es posible tener pensamientos claros a partir de información difusa. En tal sentido la atención de los problemas de lenguaje a través del análisis riguroso de las habilidades lingüísticas es vital para el proceso de aprendizaje.

En torno a la lecto-escritura existen múltiples métodos y teorías que los fundamentan. Unos se centran en los aspectos más formales del aprendizaje y tratan el proceso desde las partes hacia el todo, es decir partiendo de las letras hacia las sílabas posteriormente las palabras y luego las frases. Otros métodos

son constructivistas y atienden a teorías que insisten en que la percepción del niño comienza siendo sincrética, captando la totalidad y no adentrándose en los detalles parten del todo y presentan al niño palabras completas con su correspondiente significado. Los educadores son conscientes de la necesidad de conocer los diferentes métodos y conocer sus alumnos para escoger las mejores estrategias de la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura. Al nacer los humanos tienen capacidad para absorber cualquier idioma, pero poco a poco esa capacidad se centra en la percepción de los códigos de su lengua materna.

2.2.8. Métodos para aprender el idioma maya q'eqchi'.

Un método es un proceso que se sigue en forma ordenada con el fin de alcanzar un objetivo. Los métodos responden a una serie de principios relacionados con los procesos de enseñanza-aprendizaje; cada uno tiene su enfoque particular.

Cada método tiene una secuencia didáctica propia dentro de lo cual se organizan las actividades de aprendizaje. Algunos presentan las actividades ordenadas hasta en el más mínimo detalle otros, son más abiertos. Según Barrera, A. (2007:s.p.).

Con frecuencia suele confundirse el libro de texto con el método. El libro de texto es un elemento más del método, como las actividades y otros materiales. El texto es sólo un recurso, un material de apoyo. En cada país existen diversos textos de lectura que corresponde a métodos distintos. Es necesario averiguar a qué método pertenece un determinado texto para comprender cómo utilizarlo y las limitaciones y fortalezas que posee. Clasificación de los métodos sintéticos, y analítico. En estos métodos se inicia el proceso de lectura por los elementos simples; de allí van constituyendo unidades cada vez más complejas hasta llegar al texto. Parten del aprendizaje de las letras y sus sonidos para formar sílabas, palabras, frases, oraciones y párrafos.

En esta acción, el proceso esencial implicado es la síntesis, es decir la composición de un todo por la unión de sus partes. Por eso su nombre de “métodos sintéticos”.

Han existido diferentes aplicaciones de los métodos sintéticos, según el énfasis que se haya puesto en alguno de los elementos implicados en la síntesis (letra, sonido, sílaba) o en los recursos pedagógicos utilizados. Casi todos estos métodos han sido abandonados en la actualidad, no obstante los métodos mixtos o eclécticos incorporan algunas de sus elementos.

2.2.9. El desarrollo de la comprensión lectora.

La comprensión lectora, se ha definido de numerosas maneras de acuerdo con la orientación metodológica de cada uno de los autores estudiosos del tema. Así desde un enfoque cognitivo la comprensión lectora se la ha considerado como un producto y como un proceso.

Como producto de este modo entendida como producto sería la resultante de la interacción entre el lector y el texto. Este producto se almacena en la memoria que después se evocará al formularle preguntas sobre el material leído. En esta perspectiva, la memoria a largo plazo cobra un papel muy relevante y determina el éxito que puede tener el lector.

Como proceso en esta línea se encuadra según la definición que hace al respecto Clark. (1977: s.p.): “La Comprensión Lectora es un conjunto de procesos psicológicos que consisten en una serie de operaciones mentales que procesan la información lingüística desde su recepción hasta que se toma una decisión.

¿Qué es leer? Leer consiste en descifrar el código de la letra impresa para que ésta tenga significado como consecuencia, se produzca una comprensión del

texto. Dicho de otro modo, leer es un esfuerzo en busca de significado es una construcción activa del sujeto mediante el uso de todo tipo de claves y estrategias según Defior, A. (1996:s.p.).

¿Qué es leer? Cuando se lee un texto se construye una representación de su significado guiado por las características del mismo – letras y palabras. Según Tapia, A. (1996:s.p.) indica que así conduce a la comprensión.

2.2.10. Habilidad lectora.

La habilidad lectora es, nuestro aprendizaje a través de la lectura el tratamiento que le damos a los textos y a su reelaboración en nuestras notas y apuntes todo ello es parte importantísima del trabajo mental. Ser capaz de leer re-elaborar y comunicar textos cada vez más y con mejor calidad, es una necesidad actualmente generalizada. Leer bien afecta e involucra a todas nuestras capacidades: tanto la percepción, y la imaginación, como la memoria, la comprensión, la creatividad y la capacidad para resolver situaciones intervienen en la experiencia mental de la lectura. Más agilidad lectora cuánto más agilidad para leer desarrollamos más capacidad tendremos para tratar con ciertos materiales y ciertos objetivos. La lectura a mayor velocidad de la que ahora nos resulta cómodo aplicar no sólo es real y accesible para todos sino que puede ser lo más adecuado en muchas situaciones. Según Vargas, G. (2008: 67.).

Obviamente hay que ejercitarse un poco. No puedes sustituir la experiencia de la lectura rápida con la información acerca de la lectura rápida. La habilidad de dominar la lectura a mayor velocidad se adquiere gradualmente y fuera de las aulas y las academias. En tu vida cotidiana lees más que en las ocasiones que asistes a clases, y es en tus lecturas habituales donde puedes comenzar a desarrollar habilidades; está demostrado que se puede alcanzar un buen nivel de lectura veloz con suficiente práctica aunque sin ejercicios rutinarios.

CAPÍTULO III

Presentación de resultados

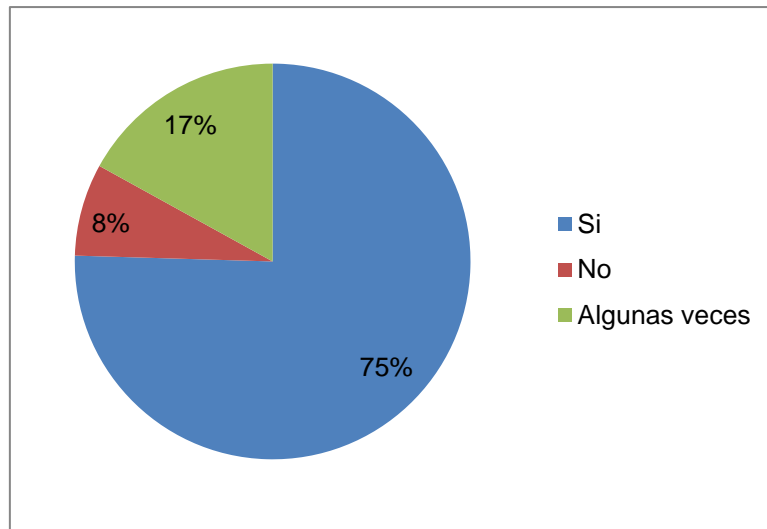
Los datos obtenidos de la presente investigación se basan en establecer “La influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’”, el cual se pretende describir, si los conocimientos de los pueblos indígena en especial las ideas de los abuelos al ser utilizados en el ambiente educativo facilitar el aprendizaje del idioma Q’eqchi’ por las nuevas generaciones.

El estudio responde a la aplicación de los instrumentos de investigación aplicados a profesores, alumno/as y autoridades educativas, haciendo uso de cuestionarios individuales contestado por los alumnos/as de primero, segundo y tercer grado, del Instituto de Educación Básica por Cooperativa de la cabecera municipal de Las Cruces Petén, una guía de entrevistas y cuestionario que fue aplicado a los docentes que imparten diversos cursos en este centro educativo.

Los resultados se demuestran, en gráficas ordenadas según las variables “La Educación Endógena” y “El aprendizaje del idioma maya Q’eqchi’ en el aula” se presentan a continuación.

LA EDUCACIÓN ENDÓGENA.

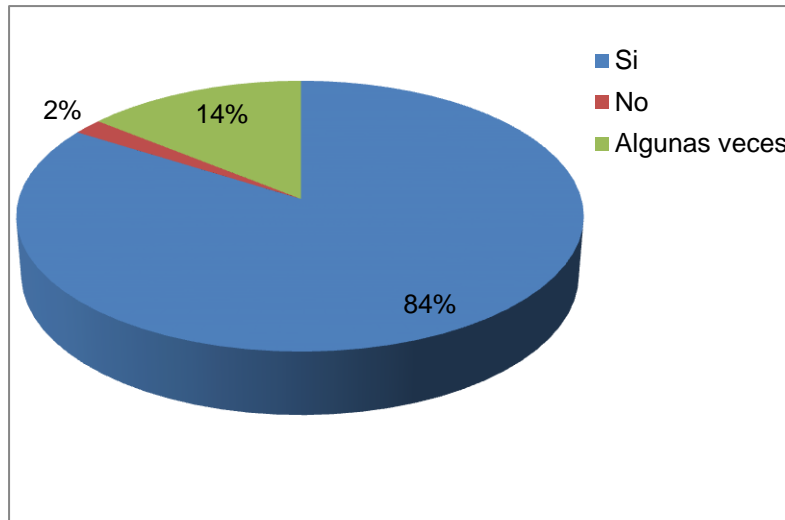
Gráfica No. 1. El docente aplica la educación endógena en sus clases.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 75% de los estudiantes encuestados, contestaron que si se hacen uso los docentes de aplicar la educación propia de la cultura maya Q'eqchi', el 8% responde que no entienden la explicación de los contenidos, mientras que el 17% opinan que los docentes quieren ser muy amplios para las explicaciones y no logran fijar los conocimientos porque es muy poco el tiempo para esta sub área de Comunicación y Lenguaje.

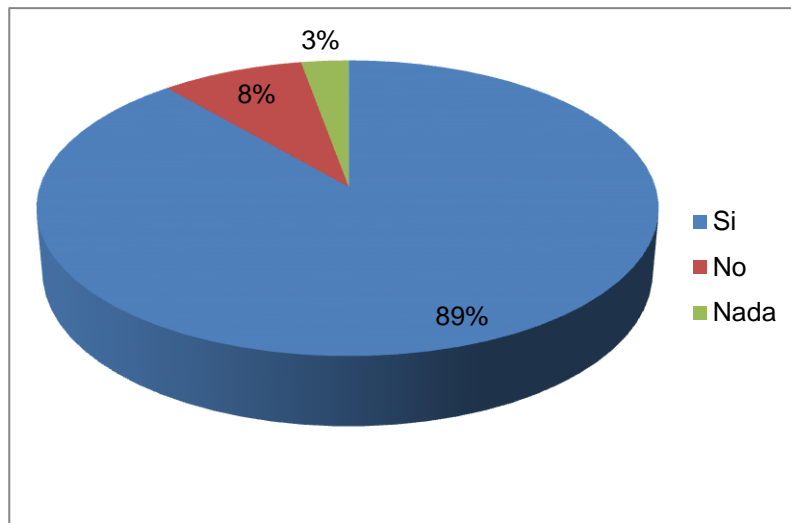
Gráfica No. 2. Utiliza los conocimientos de los abuelos y las abuelas como herramientas adecuadas para mejorar el aprendizaje.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 84% de los estudiantes encuestados, opinan que los docentes no hacen uso de los conocimientos de los abuelos como herramientas adecuadas para mejorar el aprendizaje del idioma, un 14% respondió que no todos los docentes utilizan herramientas adecuadas para enseñar el idioma Q'eqchi', mientras que el 2% opina que en algunas ocasiones los docentes llegan con materiales adecuados para impartir el área del idioma maya.

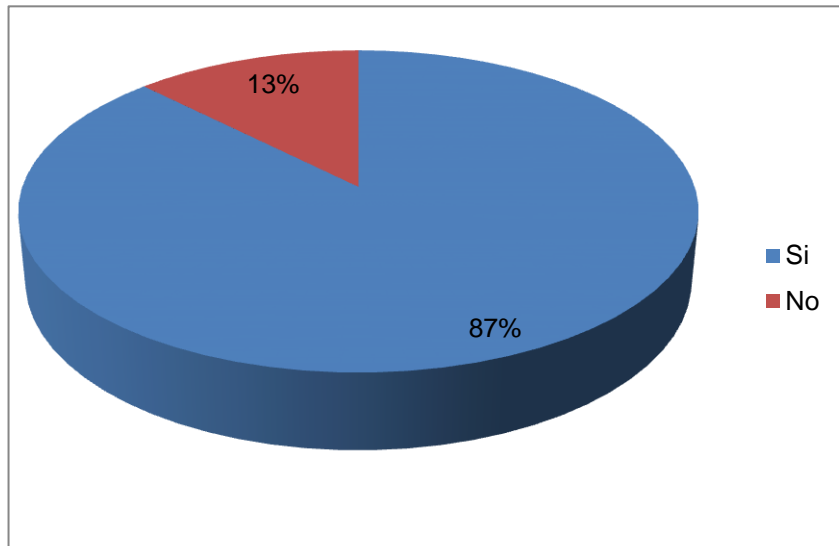
Gráfica No. 3. Las estrategias pedagógicas influyen en el rendimiento académico de los educandos.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 89% de los estudiantes encuestados, opinaron que sí influye las estrategias utilizadas por sus profesores sobre su aprendizaje, un 8% del total de alumnos encuestados manifestaron que no aunque no pudieron fundamentar su opinión, mientras que el 3% restante contesta que en nada ha influido. Mientras que en la observación realizada, se reflejaron dos aspectos muy diferentes, los estudiantes castellanos expresan palabras con un poco de rechazo porque es un idioma al que se niegan en aprender mientras que en la mayoría que son Q'eqchi' es, están constantemente opinando e interviniendo en las conversaciones con sus docentes.

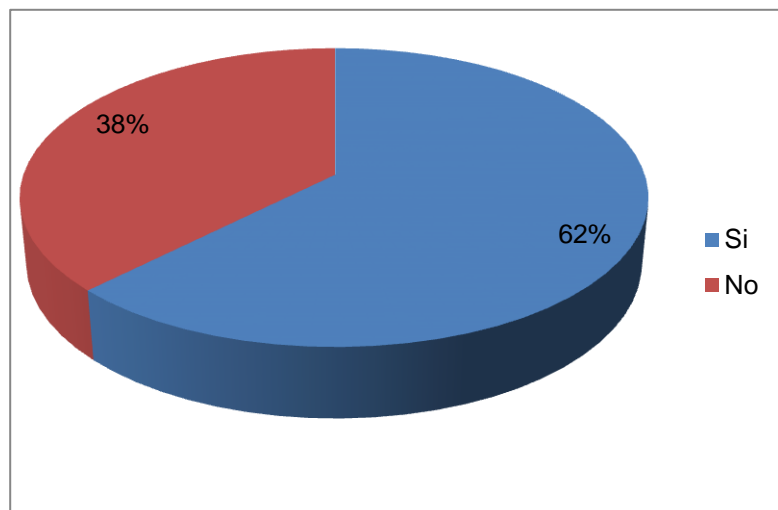
Gráfica No. 4. Los alumnos creen que es conveniente fortalecer el idioma maya desde sus culturas y su cosmovisión.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 87% de los alumnos que fueron encuestados, manifiestan que sí es necesario fortalecer la cultura maya desde su cultura y su cosmovisión para facilitar su aprendizaje, mientras que un 13% opinaron que no, aunque no pudieron fundamentar sus opiniones. En base a la opinión recabada entre alumnos y alumnas se llegó a concluir que ellos están conscientes de la necesidad de fortalecer la cultura maya en todos sus aspectos.

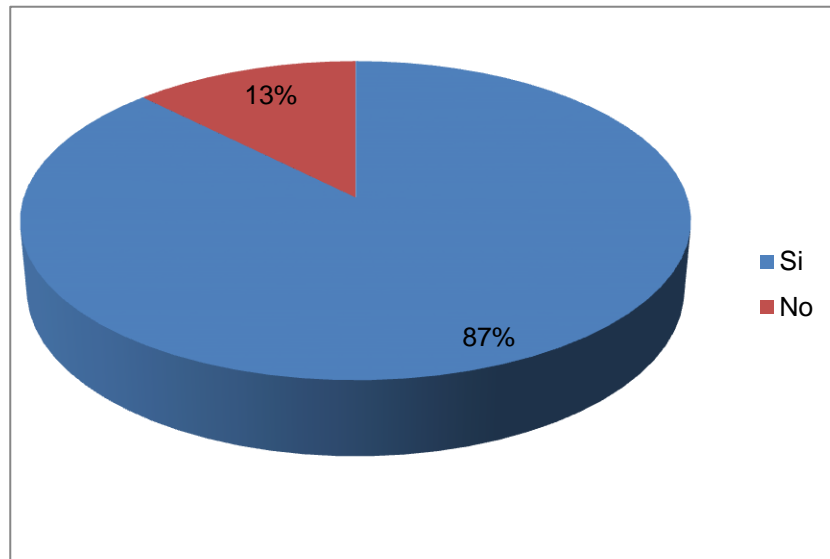
Gráfica No. 5. Los docentes han recibido buena formación académica para impartir clases en la sub-área de Idioma Maya.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 62% de los alumnos entrevistados contestan que los docentes demuestran haber recibido buena formación académica para la enseñanza del idioma maya, mientras que un 38% dicen que no, porque no tienen el nivel formativo necesario. La opinión de los estudiantes difiere con lo visto en la observación realizada en el establecimiento en donde la mayoría de docentes no demuestran tener las habilidades para la enseñanza del idioma Q'eqchi', se guían únicamente de los libros, pero no han sido capacitados para esta sub-área, a diferencia del grupo minoritario de docentes que si reciben capacitaciones y eso les ayuda a impartir mejor la docencia con los estudiantes.

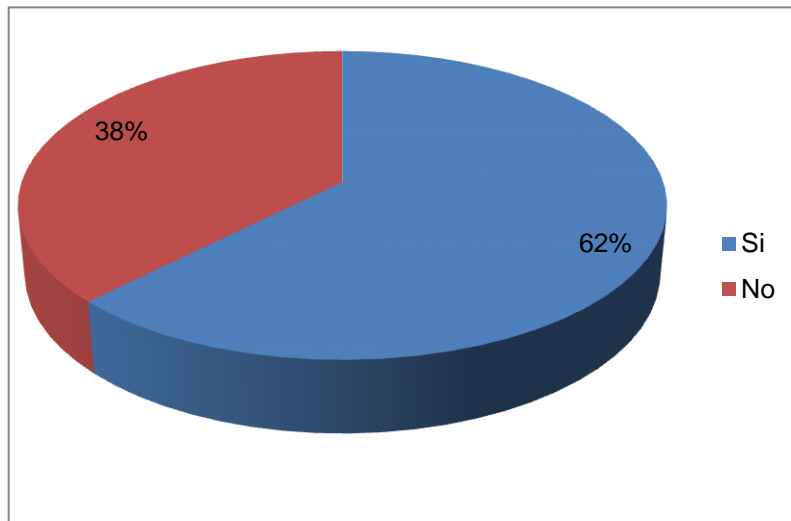
Gráfica No. 6. Es necesario el apoyo de las instituciones estatales para fortalecer la cultura maya Q'eqchi' en el aula.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 87% por ciento del total de encuestados sobre esta interrogante respondieron que si es necesario que las instituciones apoyen al fortalecimiento de la cultura maya, Mientras un 13% dicen no aunque no pudieron fundamentar su opinión. En base a las opiniones recabadas se llega a concluir que hay necesidades de la intervención de las diferentes instituciones del estado para fortalecer la cultura maya en todos los aspectos de la vida social.

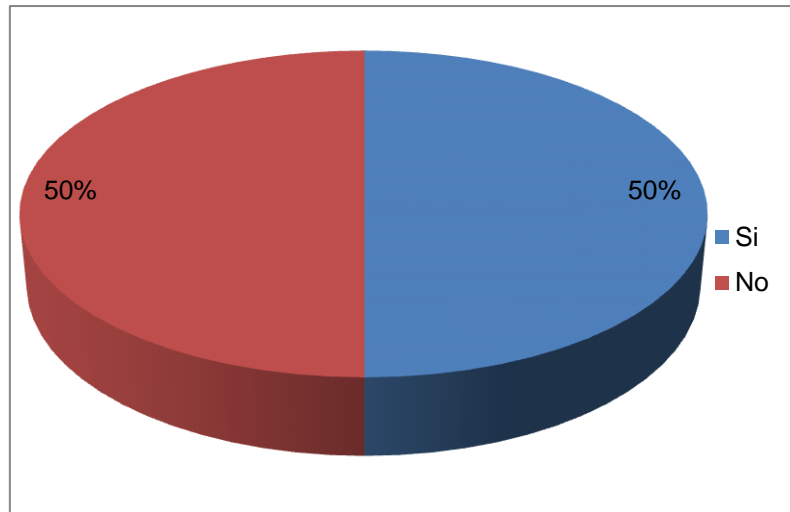
Gráfica No. 7. El docente desarrolla adecuadamente los contenidos de idioma maya en el aula.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 62% de los encuestados contestaron que los docentes demuestran dominar los contenidos de esta sub-área en las diferentes clases. Mientras que 38% respondieron que no, por qué la mayoría de los estudiantes castellanohablantes obtienen calificaciones bajas en esta sub-área de comunicación y lenguaje L2. En la observación realizada, se evidenció que los profesores Q'eqchi'es no tiene ningún problema en desarrollar una clase en idioma maya o en castellano sin embargo en los profesores no indígenas si tiene esa dificultad pues ellos se esfuerzan de decir algunas palabras pero de manera superficial. No son capaces de abordar una conversación profunda con sus estudiantes.

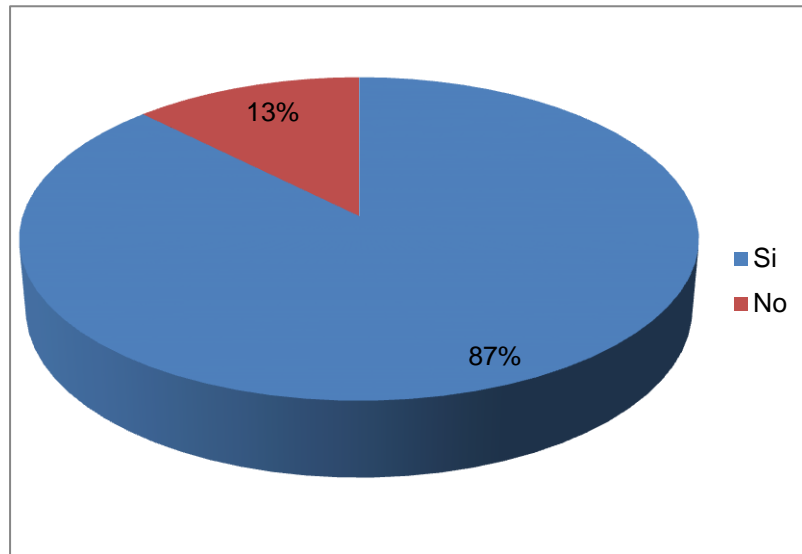
Gráfica No. 8. Las técnicas adecuadas para la explicación de la educación endógena en las clases presenciales.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 50% de los encuestados manifiestan que si se utilizan técnicas adecuadas para explicar el cúmulo de conocimientos desarrollados en las comunidades, mientras que el 50% dicen que no hacen de alguna técnica específica. En la observación realizada se detectaron dos casos diferentes. El docente no indígena centran sus clases en la gramática, las letras glotalizadas; mientras que los docentes maya-hablantes sus clases los desarrollan en base a los principios y valores dentro de la cosmovisión maya.

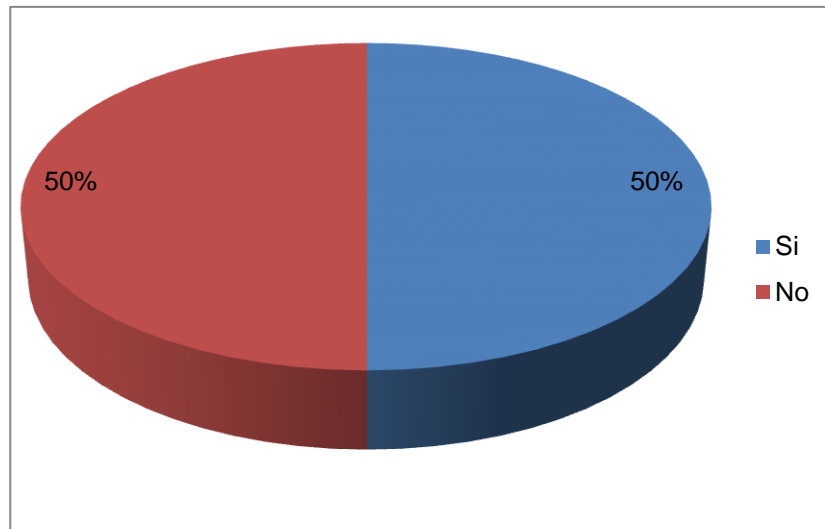
Gráfica No. 9. Las estrategias utilizadas por los docentes, ayudan a mejorar el aprendizaje en los alumnos.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 87% de los docentes encuestados contestan que sí reflejan el rendimiento académico por las estrategias que utilizan, mientras que un 13% responden que no es visible que tanto mejora el rendimiento, porque la mayoría de actividades van integrados en las diferentes áreas. Mientras que en la observación realizada en los salones de clases se constata que únicamente hablan de los valores mayas cuando abordan el área de comunicación y lenguaje porque cuando trabajan las otras áreas de conocimiento, las clases son totalmente en castellano y siguiendo las líneas del programa y las competencias a seguir. Este hecho desconecta por completo al estudiante de su propia cosmovisión.

Gráfica No.10. Es importante el uso de materiales educativos de la educación endógena en el proceso de enseñanza de los alumnos y alumnas mayahablantes.

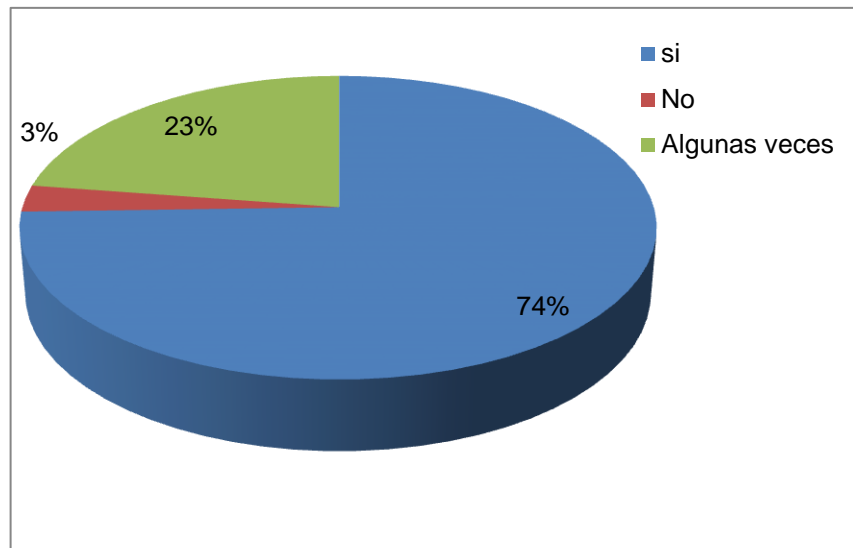


Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 50% de docentes entrevistados, consideran importante el uso del material didáctico con información de la educación endógena de la cultura maya q'eqchi', mientras que el 50% expresan, que no se han auxiliado de la educación que se genera en la comunidad a través del tiempo para desarrollar la docencia. Basado en las respuestas de docentes se llega a concluir que la mitad de los docentes consideran importante la elaboración de materiales con información de los conocimientos de los abuelos mientras que la otra mitad de docentes manifiesta que hasta la fecha no utilizan este aprendizaje en el aula.

El aprendizaje del idioma maya q'eqchi' en el aula.

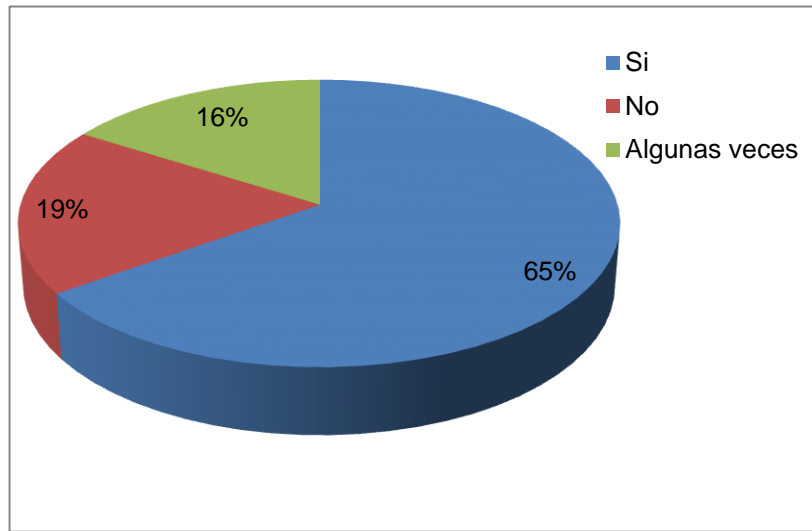
Gráfica No. 11. Las herramientas adecuadas para el área del idioma maya q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 74% de docentes que fueron consultados dicen que si utiliza herramientas adecuadas en la clase de idioma maya q'eqchi', mientras que un 3% dice que ellos no imparten esa cátedra, mientras que el 23% contestaron algunas veces utilizan herramientas propias del área, que el rendimiento académico es inestable. En conclusión la mayoría de docentes utilizan herramientas adecuadas para enseñar el idioma Q'eqchi', sin embargo es sorprendente encontrar casos en que los docentes no imparten esta cátedra porque no dominan el idioma. Este caso se da entre los docentes castellanohablantes.

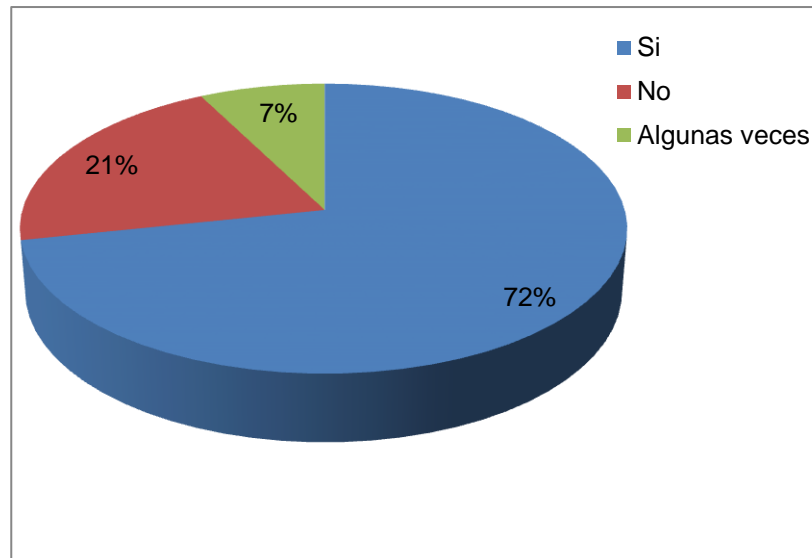
Gráfica No. 12. En el área de Idioma maya los docentes utilizan conocimientos adecuados al tema en el aula.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 65% responde que los docentes si hacen uso de contenidos adecuados al tema mientras, 19% contestan que no, y algunas veces responden un 16% no saben explicar con palabras claras y sencillas de los contenidos. En conclusión la mayoría de los docentes utilizan los conocimientos adecuados para la enseñanza del idioma Q'eqchi' ya que es el idioma que predomina en la región. La mayor dificultad se encuentra entre los docentes castellanohablantes que demuestran dificultar en la enseñanza de esta sub-áreas y en algunas veces no la imparten.

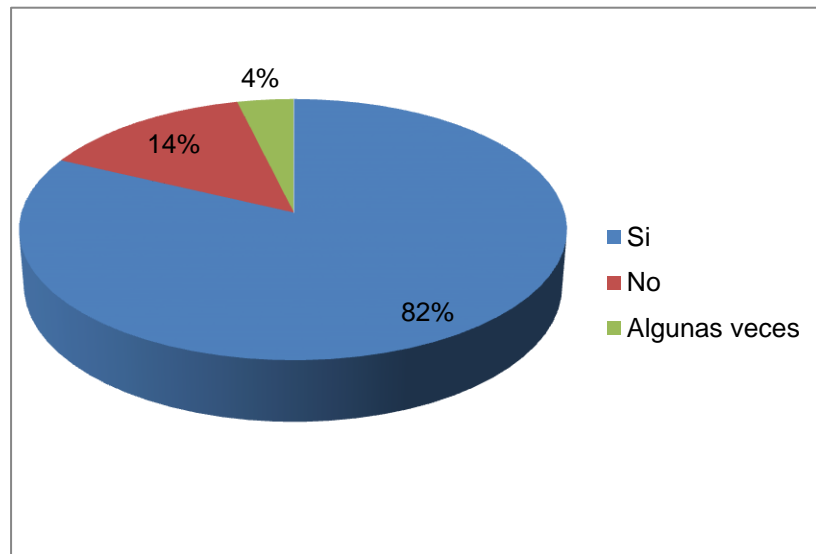
Gráfica No. 13. La comprensión de la enseñanza del Idioma Q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 72% de los estudiantes encuestados expresan que si comprenden cuando los docentes les imparten clase en forma bilingüe, mientras que un 21% dijeron que no entienden el idioma Q'eqchi', mientras que el 8% algunas veces debido a que no se comunican en ese idioma. La respuesta de los alumnos alumnas evidencia que la mayoría comprende cuando los docentes imparten sus contenidos de una manera bilingüe, clara y sencilla.

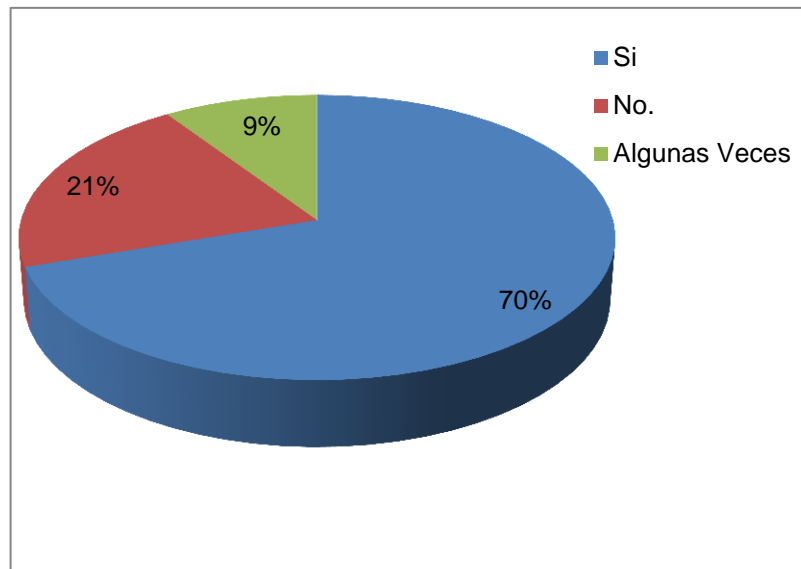
Gráfica No. 14. El docente resalta las costumbres y tradiciones de los abuelos de enseñanza de la sub-área de Idioma Maya.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 82% de los estudiantes encuestados respondieron que si les han hablado de las tradiciones y costumbres de la comunidad, en la clase cuando abordan el 'área de L2, mientras que un 4% respondieron que no, porque ellos centran únicamente en la gramática del idioma, mientras que el 14% manifiesta que algunas veces ya que los docentes aún están en proceso del aprendizaje del Q'eqchi'. La respuesta de la encuesta alumnos alumnas nos afirma que los docentes resaltan las costumbres y tradiciones de las comunidades y las utilizan como una educación que ayuda a mejorar el nivel académico de las y los alumnos.

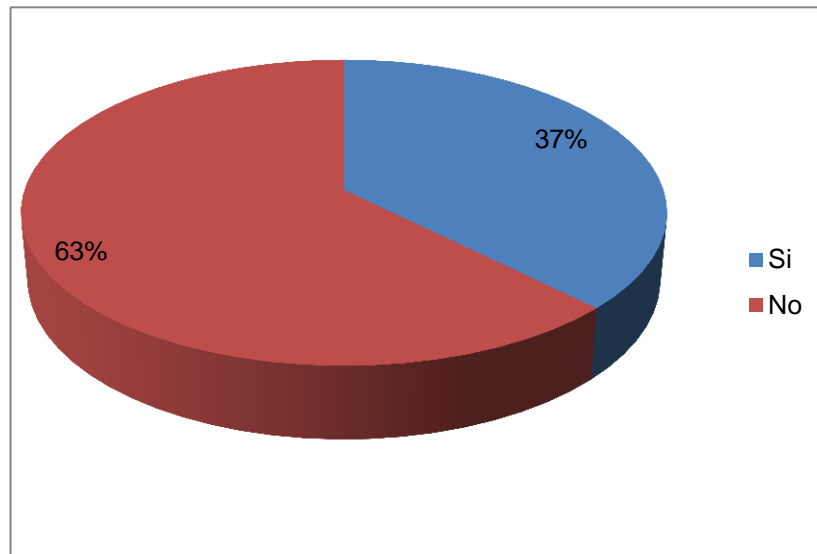
Gráfica No. 15. El rendimiento académico mejoraría si se parte de los conocimientos endógenos de los pueblos.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 70% de los encuestados respondieron que si mejora el rendimiento académico si se parte de lo que ellos ya saben, mientras que un 21% dice que no porque perdería la clase si no se aprende lo que dicen los textos guías, y el 9% opina que no en todo, algunas veces cuando los conocimientos existentes tiene estrecha relación con lo que se está aprendiendo.

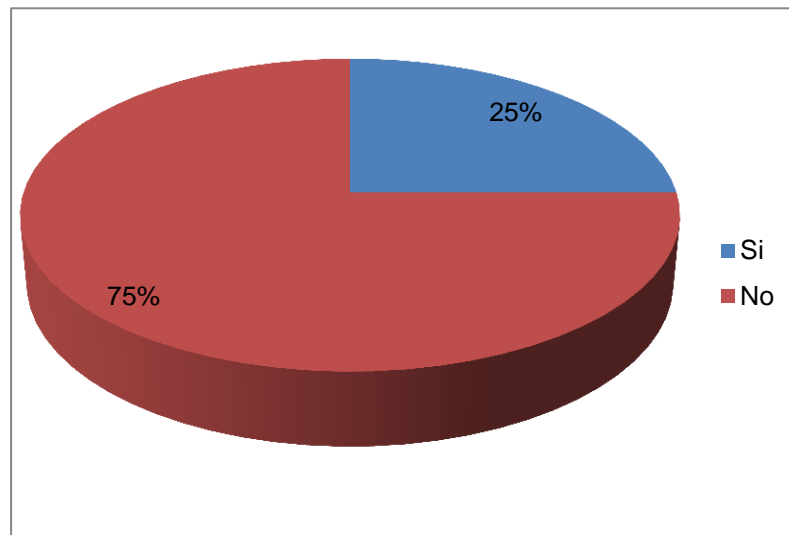
Gráfica No. 16. Mantiene la educación endógena de su cultura antes de aceptar los diversos conocimientos de otros idiomas.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 37% de los encuestados respondieron que si respetan la educación endógena de sus grupos culturales y tratan de mantenerlo ante la influencia de los conocimientos de la cultura dominante, y un 63% manifiesta que desconoce por completo los conocimientos de sus abuelos por la influencia del castellano y los diferentes medios de comunicación. En base a las respuestas obtenidas en los alumnos y alumnas se puede notar que la mayoría de ellos aceptan haber perdido parte de los conocimientos ancestrales por la influencia del grupo social dominante y de los diferentes medios de comunicación presente en la región.

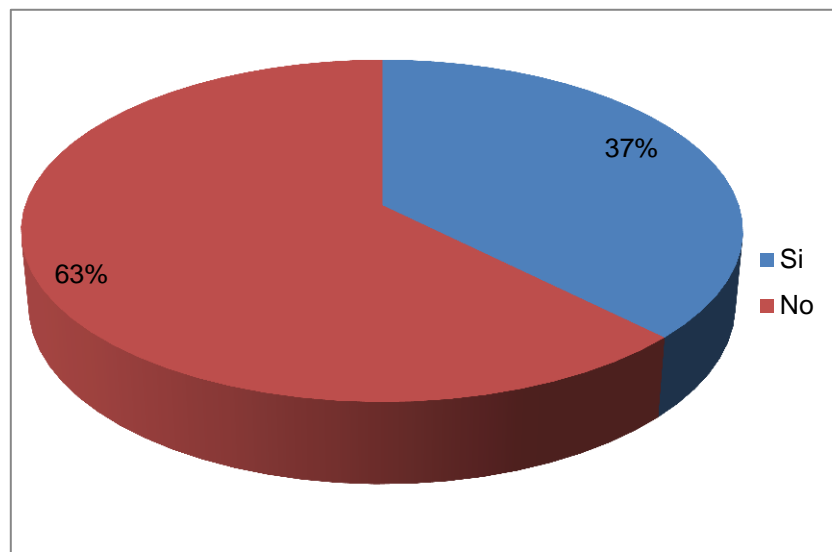
Gráfica No. 17. El establecimiento educativos se esfuerza en fortalecer el idioma maya Q`eqchi`.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 75% responde que no, porque se dedican a cumplir un programa de estudio y porque los docentes no están preparados para cumplir con este objetivo, Mientras que el 25% afirman que sí, porque ellos recibieron capacitación para fortalecer el idioma materno de los estudiantes. Según las respuestas obtenidas se evidencia la mayoría de los docentes no se esfuerzan en fortalecer el idioma maya Q`eqchi` en el aula pero que ya existe un grupo en proceso de capacitación para este cometido.

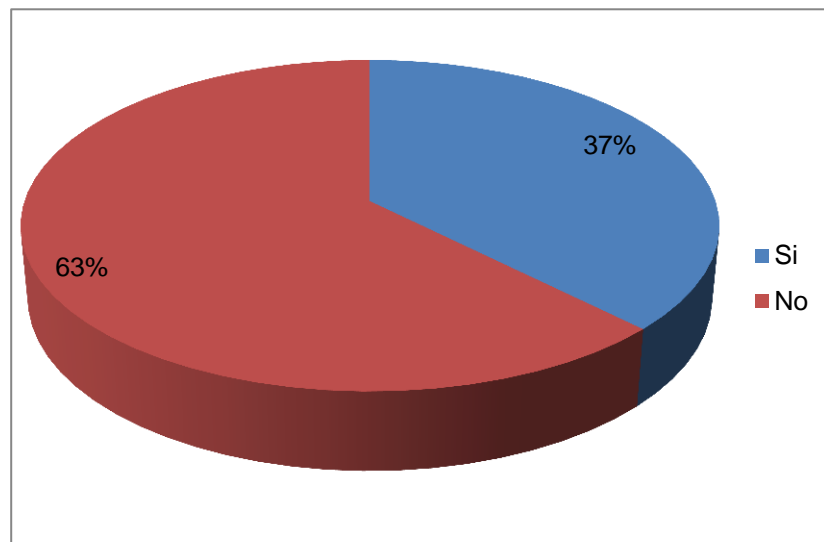
Gráfica No. 18. Suficiente participación para expresar sus conocimiento del idioma Q'eqchi'.



Fuente: Elaboración propia para este estudio.

El 63% respondieron que no hay suficiente participación en los estudiantes porque el idioma predominante es el castellano, un 37% dicen que si les dejan participar aunque de manera limitada. En conclusión, a pesar de que en la comunidad educativa la mayoría de los alumnos y alumnas pertenecen al grupo lingüístico Q'eqchi'. Las exposiciones de trabajos grupales se hacen en castellano y en muy pocas ocasiones en su idioma materno.

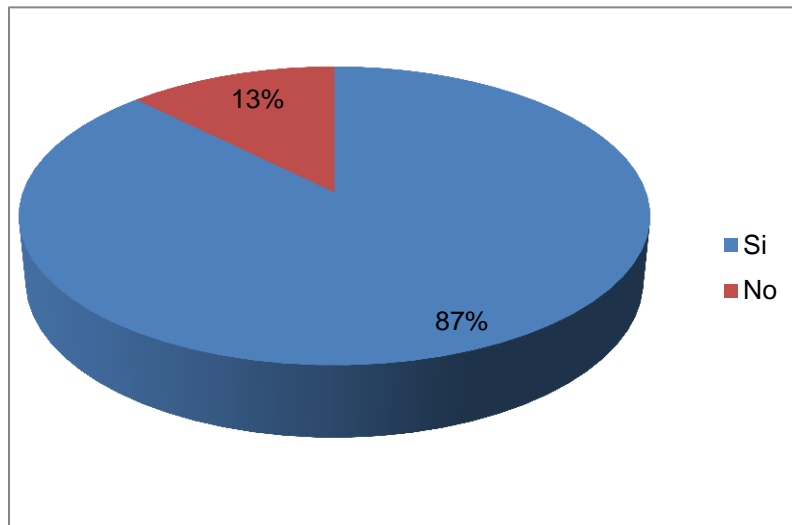
Gráfica No. 19. Los docentes imparten clases en el idioma materno de alumnos o alumnas.



Fuente: Elaboración propia. Basado en guía de observación a docentes.

El 63% de los docentes encuestados respondieron que no, porque no tienen un dominio completo del idioma, mientras que un 37% expresa que si se imparten clases en esta sub área Según la observación realizada para este estudio se pudo constatar que los docentes no enseñan en el idioma materno de los alumnos, porque la mayoría habla el español, pero, los docentes que son de este grupo lingüístico, si se expresan en el idioma Q`eqchi`, para una mejor comprensión de los temas que desarrollan.

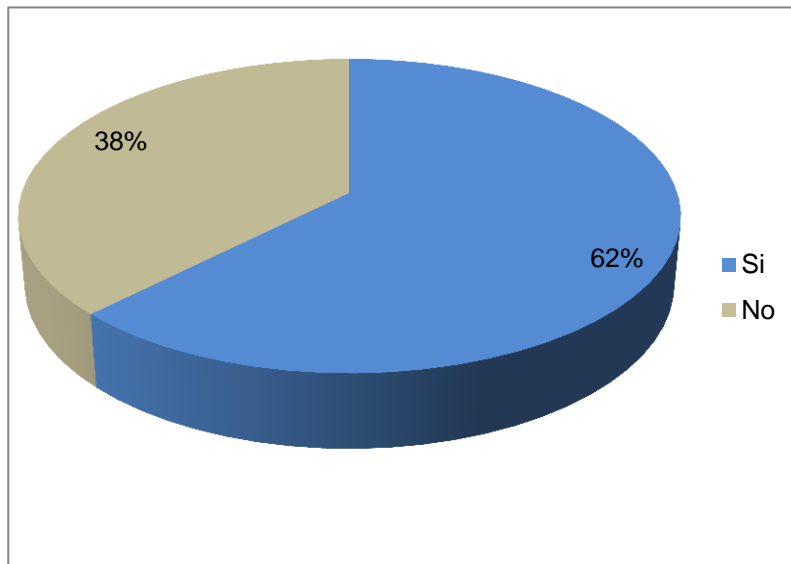
Gráfica No. 20. Utiliza estrategias para que los alumnos o alumnas no indígenas mejoren la comunicación en el proceso de enseñanza de esta sub-área.



Fuente: Elaboración propia. Basado en guía de observación a docentes.

De acuerdo a las opiniones individuales de los docentes se evidencia que el 87% de ellos se esfuerzan en buscar estrategias para que los alumnos y alumnas no indígenas aprendan el idioma Q'eqchi, mientras que el 13% dice que no porque les cuesta aprender a desarrollar las cuatro habilidades lingüísticas en ese idioma.

Gráfica No. 21. Los docentes comprenden mejor los contenidos y la enseñanza que se imparte en forma bilingüe.



Fuente: Elaboración propia. Basado en guía de observación a docentes.

De acuerdo a las opiniones de los docentes en la gráfica, el 62% respondieron que los alumnos/as de origen maya si comprenden mejor si son atendidos de forma bilingüe mientras que el 38% respondieron que no. Porque para una buena comprensión que tiene las cuatro habilidades lingüísticas. Según la respuesta recabada en esta interrogante se demuestra que la mayoría de los alumnos alumnas no indígenas aprenden de mejor forma si son tratados en una educación bilingüe.

CAPÍTULO IV

Análisis e interpretación de resultados

Con la presentación de los resultados obtenidos mediante las encuestas aplicadas a alumnos, docentes y autoridades educativas del Instituto de Educación Básica por Cooperativa, se elabora el presente análisis e interpretación de los resultados para facilitar su comprensión.

La educación endógena.

La mayoría de docentes no hacen uso de la educación endógena o educación propia de la cultura maya Q'eqchi' en el momento de abordar la sub área de Comunicación y Lenguaje L2 que es muy necesaria en la formación de la personalidad de las niñas y niños en edad escolar. Esto concuerda con lo escrito por Casilla (2006: 65) La educación endógena o informal, es aquella que se constituye como fundamento de la socialización del sujeto en los primeros años de vida. Se desarrolla a través de la familia y la comunidad, en ella se transmiten y configuran los conocimientos, los modos de percibir y categorizar la realidad y los valores socialmente determinados que se encuentran en la base de sustentación de las dimensiones del orden social propios, mismos que constituyen los bienes culturales de la comunidad. De acuerdo a García. (1968: 23) nos dice que esto es un punto de inflexión ya que avanza sobre la implicancia de la educación dándole un carácter trascendental en la formación de las personas adquiriendo en la virtud de la educación. También es comparable con lo que dice la Dra. Rigoberta Menchú de la espiritualidad, en los

ancestros no todo se puede escribir, teorizar, ni conceptualizar; fundamentalmente es una forma de sentir, es una forma de ser es un modo de vida que se construye con el caminar de los días, de los tiempos y a lo largo de toda la existencia de un ser vivo, incluyendo al ser humano. Éste se encuentra sumergido en el tiempo, el cuál responde a un código de ética. Cosmovisión Maya, plenitud de la vida tiene el propósito de compartir con la humanidad una misión. Se trata de la misión de volver a nuestra Madre Tierra, a nuestra Madre Naturaleza, para dar comienzo a un nuevo B'aqtun que fue anunciado por nuestros ancestros, a una nueva era en la que florezcan los valores del amor, solidaridad, hermandad, lealtad, respeto de sí mismo y hacia los demás, en suma, la humanidad. De acuerdo a Ferrarter. (1,965: 23) dice que la cosmovisión es una concepción del mundo que penetra la vida espiritual del hombre y sirve como marco orientativo de la acción práctica de los individuos, a percibir el universo como ordenado e incluye teorías cosmogónicas que revelan el mundo natural de la especie humana, y hay otras que las consideran dioses, espíritus u otras entidades.

En cuanto al uso adecuado de concepto, el 75% de los estudiantes encuestados, contestaron que si, el docente aplica la educación endógena en sus clases y hace uso propia de la cultura maya q'eqchi', al respecto García. (1968: 43) manifiesta que utilizar correctamente un idioma son metas a las cuáles los profesores en las escuelas dirigen sus esfuerzos y los valores personales que van contrayendo a la hora de utilizar conceptos adecuados en un idioma esto motivara a que los estudiantes comprendan y construyan el aprendizaje. Esto es tan necesario tomando en las sociedades se constituyen precisamente en una diversidad cultural. Según Dios, J. (2003:69) nos dice que la educación entonces, hasta donde sabemos tenía carácter asistemático, es decir que no obedecía a una planificación regida y supervisada por la clase dominante, en cuanto a los grandes sectores del pueblo maya solamente recibían la educación que se daba dentro del hogar la cual comprendía en la preparación para el trabajo la habitualidad y adiestramiento tradicional la instrucción sobre ritos religiosos y las normas de respeto y cortesía.

El 84% de los estudiantes encuestados, opinan que los docentes no hacen uso de los conocimientos de los abuelos como herramientas adecuadas para mejorar el aprendizaje de las y los educandos. Esto es comparado con lo que escribe (Cojtí Cuxil), (1990:4). El haber tenido oportunidades para ingresar a un aula, significaba que el maya tenía que abandonar su idioma y otros elementos culturales para adoptar otros que simplemente no eran el suyo. Como sostiene Pahní. (Citado por Cojtí Cuxil, (1990:2). En Guatemala “la escuela no es un instrumento para educar y transferir conocimientos, sino un sustituto... de las armas del genocidio cultural o etnocidio”. Aplicado a los Mayas, la escuela era la institución encargada de asimilar al indígena, rechazando su identidad cultural y lingüística.

El 89% de los estudiantes encuestados, opinaron que las estrategias pedagógicas que utilizan los docentes influyen en el nivel de aprendizaje de cada uno de ellos. Es necesario diversificar las estrategias de enseñanza Jugar a escribir es aprender haciendo o escribir haciendo, como los niños deberán de iniciarse en la escritura de su idioma, iniciarse con sílabas, palabras cortas, frases y oraciones con sentido sociocultural de su contexto. Si los integrantes de la familia del niño realizan este tipo de prácticas de la escritura, por imitación él va asimilando y perfeccionando la forma de su escritura, imitando a las personas escriben después cuentos, historias o dibujando algo que representa el diario vivir de su comunidad o familia. Según Charles, Darwin. (2008:s.p.). Que la cosmovisión del pueblo maya está inmersa en su estilo de vida y practica social, con el entorno de la naturaleza y el cosmos. Cada elemento que lo circunda está relacionado al movimiento de los astros y ocurre desde el momento de la creación vida y muerte, el cual son principios que han regido desde tiempos inmemoriales y son parte del concepto de vida en comunidad naturaleza y cosmovisión.

El 62% de los estudiantes encuestados opinaron que los docentes desarrollan adecuadamente los contenidos en el idioma maya q'eqchi' en el aula. Este

datos difieren con lo expresado por Osorio. (2009: s.p.), al expresar que ahora el estado de Guatemala no ha hecho mayor cosa para preservar los idiomas mayas, porque en el Peten tenemos ejemplos de idiomas que están en vías de extinción como el Mopan, el Itzá y el propio Q'eqchi' que día a día se va transculturalizando, esta problemática se da ante la pasividad del Estado, que no asigna los recursos necesarios a las entidades que trabajan en pro del fortalecimiento de los idiomas mayas.

Para la enseñanza del idioma maya no se desarrolla exactamente a través de un método en particular, puede considerarse un método ecléctico. Este es comparable con lo que dice Medina. (2006: s.p.). Es recomendable un proceso metodológico global integral, con un enfoque constructivista. El punto de partida es ¿cómo construye el niño o la niña maya hablante su habilidad lectoescritura y cómo a su vez, a través de ella, construye sus propios conocimientos? El aprendizaje de la lectura debe partir de las significaciones, de un todo con sentido y no de una letra o sílaba que carece de significación fuera de la palabra.

La niña y el niño perciben las cosas en forma global, no por parte. El Modelo de enseñanza es el lenguaje hablado, donde no se aprende sonidos aislados, sino palabras. Pedagogía del interés: las niñas y los niños aprenden mejor y más rápido lo que les interesa. Lógicamente se interesarán más por algo que ellos comprenden que por el aprendizaje de unos signos carentes de significado. El material de lectura debe estar constituido por las expresiones verbales propias de las y los infantes, dado que el énfasis está puesto en la comprensión y sin lugar a dudas, la niña y el niño comprenden mejor su propia lengua.

El 87% de los encuestados, manifiestan que es necesario fortalecer el idioma maya desde su cultura y su cosmovisión, estos datos se relacionan con lo expuesto por Cojtí Cuxil. El Pueblo Maya tiene una filosofía y cosmovisión propias que sólo pueden transmitirse en sus propios idiomas. Cada grupo humano tiene formas diferentes de ver el mundo que le rodea; la forma en que interpreta ese mundo y lo comunica hacia sus semejantes también difiere de

otros grupos étnicos. En este sentido los mayas, poseen un sistema de comunicación con el cual ellos sienten más comodidad al transmitir ideas y al comunicarse entre sí.

Según Vásquez afirma que la filosofía maya, es la reflexión de nuestra forma de ver y relacionarse con la naturaleza y el entorno, su raíz es la creación evolución del mundo de allí se desprende toda la visión del pensamiento y la ciencia maya, este único creador de movimiento y medida representa el ser absoluto el arquitecto del universo, donde la energía del espíritu transfiere existencia material a todos los seres vivos por la fraternidad cósmica representada por la ley de la filosofía maya.

El 75% de encuestados respondieron que elaborar materiales educativos de calidad implica más que el manejo de una ciencia o contenido. Atrás de cada material diseñado para apoyar a las personas a aprender, hay una concepción de la persona, de sus capacidades y necesidades, del aprendizaje. Como es sabido, no existen materiales suficientes ni éstos están disponibles en el mercado para satisfacer los requerimientos de la educación bilingüe intercultural. Al respecto, López. A. (2,012: s.p.). Manifiesta sobre la Incidencia de las Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural en el Rendimiento Académico de los estudiantes, los programas de EBI están obligados a generar y asegurar recursos didácticos que estén lo más cerca posible a la realidad e intereses de las y los niños, alumnos y alumnas, El cumplimiento de este que hacer lleva indefectiblemente a la pregunta: ¿Cuáles son los criterios a considerar en la producción de materiales didácticos y en particular de los textos escolares en EBI? Además se propone ofrecer una serie de consideraciones teóricas e instrumentos prácticos, que pueden ser de utilidad para elaborar. También Abdallah. (2001: s.p.), nos habla sobre el planteamiento y la práctica de una educación para el futuro ha de asumir el desafío de educar para la interculturalidad aunque en la formación actual de las personas se prepara para desarrollar la educación en una sociedad marcada por la diversidad. La educación maya históricamente se ha desarrollado con los abuelos y abuelas de

manera monolingüe maya y sin interrelación con culturas garífuna o ladinas, si bien es cierto que los mayas han recibido contenido de otras culturas sin embargo algunas veces han sido impuestos.

El 87% por ciento del total de encuestados respondieron que si es necesario que las instituciones apoyen al fortalecimiento de la cultura maya. Estos datos están fundamentados en el Decreto Legislativo No 73-76. La Ley Nacional de Educación de 1991 reconoce que el acto educativo en Guatemala se desarrolla en un ambiente multiétnico, plurilingüe y pluricultural; asegura el derecho de los educandos a ser educados en su propia lengua; define los fines y objetivos de la educación bilingüe; y establece la preeminencia de la educación bilingüe en todos los niveles educativos. Es necesario establecer que bajo la actual ley de educación no se menciona ni aparece el concepto de educación intercultural, un tema que, a la luz de la documentación legal, no formaba parte del diálogo educativo cuando se aprobó esta ley. La propuesta de Ley de Reforma Educativa, terminada, pero aún no pública, incluye fundamentación legal para la educación intercultural. El alcance y profundidad de estos aspectos en esta propuesta de ley es aún desconocida. En el acuerdo de identidad y Derechos de los Pueblos Indígenas, firmando en (1995). El gobierno reconoce por primera vez esa Guatemala como la nación multi-etnica, pluri-cultural, y multi-lingue y se acuerda reformar el sistema educativo incorporando las concepciones propias de los pueblos reconociendo aunque hay algunos avances en las propuestas de transformación curricular y deformación de recursos humanos.

El 50% de los encuestados manifiestan que si utiliza técnicas adecuadas para explicar el cúmulo de conocimientos desarrollados en las comunidades, para la explicación de la educación endógena en las clases presenciales, sin embargo los docentes no indígenas centran sus clases en la gramática, las letras glotalizadas, mientras que los docentes maya-hablantes sus clases las desarrollan en base a los principios y valores de la cosmovisión maya. Según el Ministerio de Educación (2005), expone que ante esta orientación es necesario replantear el discurso de la diversidad cultural y la relación con la escuela

desde una óptica que abra paso a la discusión y la reflexión. Pero además busca que los hombres se capaciten para alcanzar el desarrollo personal y comunitario, transformar sus propios recursos para producir nuevas fuentes de empleo, interactuar con la naturaleza y la tecnología, preservar el medio ambiente y aprovechando correctamente, desarrollar sus regiones y elevar la calidad de vida. Según REA, la educación endógena comprende los derechos humanos fundamentales como principal objetivo, de manera que se tome al ser humano en su totalidad. Pero además busca que los hombres se capaciten para alcanzar el desarrollo personal y comunitario. Transformar sus propios recursos para producir nuevas fuentes de empleo, interactuar con la naturaleza y la tecnología y aprovechar correctamente desarrollar sus regiones y elevar la calidad de vida.

El 89% de los encuestados responde que las y los docentes no hacen uso del conocimiento de los ancestros mayas, en el proceso de aprendizaje-enseñanza en el aula en las diferentes áreas que se imparten. Este dato difiere con lo que dice Raxalaj Mayab' K'aslemali. La sabiduría cosmogónica de nuestras abuelas y nuestros abuelos nos orienta a concebir que la persona llega a ser esclarecida sólo si: Reconoce que su existencia es expresión de la alegría y la felicidad del movimiento eterno de la vida, del Creador Formador. De ahí su propia alegría y felicidad. Se acepta como punto evolutivo de la creación originaria. Busca y mantiene comunicación con la fuente originaria y eterna de la vida, así como con cada una de sus expresiones materiales y energéticas. Busca el entendimiento de la vida, de sus ciclos, de sus cualidades. Si utiliza y vivencia respetó por los ciclos naturales de la Madre Naturaleza. Si respeta el ser y la vida en sus expresiones mineral, vegetal y animal, pues en ellas se contiene la sabiduría del Creador Formador. Reconoce que necesita de la Naturaleza y el Universo para vivir, quienes le protegen, purifican y alimentan. Si aprecia y respeta su perfeccionamiento orgánico y fisiológico como regalo de la madurez de la Madre Tierra. Si reconoce el regalo de ser creador de la vida, mediante su capacidad de enmendación y reproducción. Según Hernández (2009: s.p.), nos afirma respeta y alimenta a sus ancestros y trabaja por la sostenibilidad de la descendencia humana. Se realiza interrelacionándose armónicamente con otros

seres humanos, en familia, en comunidad, en sociedad. Si acepta que es continuamente guiado y protegido por el Universo, la Madre Tierra y los ancestros. Y si agradece permanentemente por su vida y su existencia. También Alvarado, R. (2003: s.p.) Habla sobre el cosmos, la tierra, la naturaleza, los animales con los mayores que precedieron al ser humano cuando se traslada al orden socio-político ese respeto tiene sentido de ser y se constituye como principio en el orden científico y el valor en el orden social.

Si los docentes resaltan las costumbres y tradiciones de los abuelos de enseñanza de la sub-área de Idioma Maya. El 82% de los estudiantes encuestados respondieron que si les han hablado de las tradiciones y costumbres de la comunidad, en la clase cuando abordan el 'área de L2, mientras que un 4% respondieron que no, porque ellos centran únicamente en la gramática del idioma. Al respecto Cojtí Cuxil, (1990:2). Manifiesta que el hecho de conocer que existe una energía que da vida a todos los seres vivos como los animales, plantas y elementos del cosmos, hace que las personas interpreten y comprendan la presencia de otros seres vivos con pleno derecho para existir y vivir. En la cultura maya, la identificación y el respeto a la vida hacen, que nos reconozcamos como hermanos y hermanas y establece una serie de principios, valores y actitudes que propician respeto, cariño, ternura, aprecio y amor. Es una oportunidad de aprovechar al máximo el principio de espiritualidad, para enfocar el desarrollo desde el lenguaje y las necesidades de cada ser vivo.

El aprendizaje del idioma maya q'eqchi' en el aula

Se reconoce la importancia y la especificidad de la espiritualidad maya como componente esencial de su cosmovisión y de la transmisión de sus valores, así como la de los demás pueblos indígenas. Es una responsabilidad de las abuelas y abuelos, madres y padres la práctica y la vivencia de la espiritualidad, para ser ejemplo de los hijos; así como la enseñanza de normas y principios.

El 37% de los encuestados respondieron que si respetan la educación endógena de sus grupos culturales y tratan de mantenerlo ante la influencia de los conocimientos de la cultura dominante, pero la gran mayoría que conforma el 63% de los encuestados manifiesta que desconoce por completo los conocimientos de sus abuelos por la influencia del castellano y los diferentes medios de comunicación. Esto se contradice con lo que dice Najarro. (1998: 15) La educación como un proceso de formación de personas, de desarrollo integral del estudiante, antes que como un mero proceso de transmisión de información. No toda la cultura, los valores, conocimientos históricos, saber científico, etc. se aprenden por la vía informal, a través del contacto cotidiano y espontáneo con los padres y otros miembros de la comunidad donde se reside. La educación por consiguiente, tiene como finalidad ampliar, profundizar y desarrollar el conocimiento que el alumno tiene de su propia cultura”.

Se sabe además, que los alumnos adquieren realmente nueva información nociones, ideas, conocimientos, etc. Siempre y cuando se desarrolle en ellos el proceso de información y la manera de utilizar las herramientas adecuadas a la enseñanza. Si no se ejercita en el alumno su capacidad de observar de su realidad, será improbable que él desarrolle la observación y adquiera nociones sobre fenómenos desconocidos pertenecientes a una realidad cultural. Lo mismo podríamos decir con relación a la capacidad de clasificar o valorar. Esos procesos son creados por la escuela, sino que la escuela a través de acciones sistemáticas que responde a criterios pedagógicos y metodológicos los fomenta y fortalece en la vida.

En cuanto a la formación de los docentes El 62% de los alumnos entrevistados contestan que ellos demuestran haber recibido buena formación académica para la enseñanza del idioma maya, mientras que un 38% dicen que no, porque no tienen el nivel formativo necesario, si las clases se desarrollan en otro idioma surgen muchas deficiencias, porque no todos los docentes domina el idioma Q'eqchi'. Al respecto Dávila. (1992: 30). Manifiesta que en su lengua el alumno o

alumna puede atribuir significados a las cosas e ideas que lo rodean, en su lengua materna expresa sentimientos e interactúa con la familia y la comunidad. Suprimir la lengua materna de la educación o ignorarla, es suprimir una parte esencial de la personalidad del niño, la escuela debe insertarse en el proceso de socialización del alumno o alumna en su ambiente familiar y comunitario para respaldarlo y mejorarlo, no para crear contradicciones. Actualmente se considera que la educación es un proceso que promueve la formación integral del educando en un ambiente multilingüe, multiétnico y pluricultural, capacitándolo para convertirse en agente de su propio desarrollo y de la sociedad guatemalteca en la cual coexiste y convive. Según Cabarrus, N. (1970: s.p.), nos afirma que la lengua se refiere a la capacidad humana para organizar construir y estructurar sus experiencias en forma lingüística que se pueden transmitir y comunicar por medio de mensajes, considerando el cumulo de elementos distintos de formas múltiples y variadas que los grupos que han venido a cristalizar en sistemas lenguas o idiomas concretos.

En cuanto a la comprensión de la enseñanza del Idioma Q'eqchi', el 72% de los estudiantes encuestados expresan que si comprenden cuando los docentes les imparten clase en forma bilingüe, mientras que un 20% dijeron que no entienden el idioma Q'eqchi', La respuesta de los alumnos y alumnas evidencia que la mayoría comprende cuando los docentes imparten sus contenidos de una manera bilingüe, clara y sencilla. Relacionado con lo que dice. Galdámez, (2008:3). Nos habla que el idioma maya q'eqchi' es la lengua en que se expresa muchos pensamientos y emociones la lengua de los dioses, la lengua que hablamos más de un millón de guatemalteco y que en la actualidad es el idioma maya con mayor cantidad de monolingüismo además de ser el idioma de mayor expansión en Guatemala.

Los 62% de los alumnos y alumnas encuestados respondieron que en los contenidos y la enseñanza que imparte en forma bilingüe ellos entienden y comprenden los contenidos, este dato tiene relación con lo que dice Lòpez.

(2010), El papel del maestro o maestra es servir, amar, compartir, transformar los puentes del progreso ante la sociedad a través de la educación formal y en el bienestar de la transformación del educando en las diferentes etapas de la vida. Conocer la comprensión de una lengua supone cosas muy diversas que pueden ser evaluadas de modos distintos. Sin embargo, si ya se tiene un cierto conocimiento del idioma o cualquiera de sus cuatro macro habilidades lingüísticas (escuchar, hablar, leer y escribir) puede que solo quiera desarrollar o fortalecer una de ellas.

Como es sabido, la primera lengua del ser humano, inicia en el vientre materno y va perfeccionando su desarrollo en el seno familiar, comunal y social. Conforme va pasando el tiempo las habilidades comunicativas van evolucionando y perfeccionando, sobre todo la de hablar y escuchar, quedando un tanto rezagado, y olvidado las habilidades de leer y escribir. El presente módulo enseñando en idioma maya pretende facilitar un espacio para la aplicación y ejercitación de las habilidades lingüísticas del idioma maya como medio de enseñanza y aprendizaje en el proceso educativo. En ese sentido se sugiere abrir espacios de discusión y análisis e ir generando momentos de propuestas concretas en el currículo escolar.

El 70% de los encuestados respondieron que mejorarían en su rendimiento académico si se toma en cuenta los conocimientos de los abuelos y las abuelas mayas. Estos datos están relacionados con lo que dice Crisóstomo, (2002). Los contenidos educativos giran principalmente alrededor de la forma de vida económica, política y concepciones de la cultura dominante. Difunde ésta como la cultura nacional la mejor, la digna de hacer asumida en la práctica por la población que pertenece a otras culturas. La ciencia se estudia desde la visión occidental (matemáticas, arte, ciencias naturales, y sociales, etcétera).

Según Batz. (2012: s.p.) Habla sobre las organizaciones indígenas en Guatemala para promover la aplicación y respeto del Derecho de los Pueblos

Indígenas a una Educación Bilingüe e Intercultural en el país, consagrado y reconocido a nivel internacional en el Convenio 169 de la OIT y la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas.

El 74% de los encuestados expresan que en las herramientas adecuadas para el área del idioma maya q'eqchi'. Los docentes que fueron consultados dicen que si utiliza herramientas adecuadas en la clase de idioma maya q'eqchi'. La respuesta coincide con lo que dice Pretceille. (2001) nos habla sobre el planteamiento y la práctica de una educación para el futuro ha de asumir el desafío de educar para la educación intercultural. Lo que actualmente se denomina relaciones interculturales, a un es asimétrico contra los pueblos indígenas. La falta de prestigio de los Idiomas Mayas entre los mismos hablantes se da más entre personas que no han tenido la oportunidad de estudiar y conocen poco o no conocen nada la gramática de su idioma. Sin embargo, la lucha por hacer que la sociedad guatemalteca en general reconozca la existencia de varios idiomas ha empezado y está ganando terreno en los campos político, educativo y social. Como respuesta a la pérdida del idioma en las comunidades Mayas, hay un renacimiento de interés por parte de los mismos sobre Cultura Maya y específicamente sobre reivindicación lingüística. Cada vez hay más gente consciente de la urgencia de revitalizar el idioma y ampliar sus usos en todos los niveles de la vida diaria.

Cada día hay más padres de familia que se dirigen a sus hijos usando su idioma materno. Jóvenes que por alguna circunstancia no tuvieron la oportunidad de aprender su idioma materno desde niños, ahora lo están aprendiendo o mejorando para poder comunicarse de una manera más efectiva. Por otro lado, en los últimos 12 años, después de las reformas que se hicieron a la Constitución Política de la República en 1,985, la cantidad de material publicado en Idiomas Mayas ha aumentado considerablemente.

El 82% los alumnos responde que si, hablan de las tradiciones y costumbres de la comunidad en clase cuando abordan en el área de L2. Aunque no lo comprendan, manifiestan que todos son libres para expresarnos en cualquier idioma. Sin embargo en las observaciones realizadas en los salones de clase se observo que los alumnos no indígenas se separan de los maya hablantes. Al respecto Cabarrus, N. (1970: s.p.), nos afirma que el idioma es un elemento connatural porque su uso cambia según las fuerzas de variación que le insuflan sus hablantes y ellos se afirman y se identifican con la comunidad a través de la lengua.

Hay que tomar en cuenta también que las actitudes de los hablantes han tenido sus raíces en varios hechos tanto antes como después de la independencia y en hechos del presente: se ha originado de la comunidad ladina y la ha introducido en la mente de los maya hablantes, se ha originado por el carácter oficial que se le ha dado al español y por los usos que se les atribuye a los Idiomas Mayas considerados como “dialectos”, “lenguas” informales, etc. Negar la existencia de los Idiomas Mayas es una violación a los derechos de sus hablantes. Sin embargo, la actitud maya es una estrategia para ser aceptados en una sociedad ajena y para evitar anticipadamente que sus hijos reciban los mismos tratos discriminatorios que ellos sufrieron al querer usar sus idiomas maternos. OKMA. (2,008: 45).

El 75% de los encuestados respondieron que el establecimiento no se preocupan en fortalecer el idioma maya Q’eqchi’. Esto es comparable con lo que dice Crisóstomo (2002: s.p.) Un país que, conociendo su realidad multicultural y multilingüe educa sólo en la lengua y cultura dominante, refleja una intención de desvalorizar o ignorar a las demás culturas. Es un país que educa desde la AUSENCIA porque aunque no se diga explícitamente, el mensaje oculto que se envía a través de este modelo educativo, es que sólo la cultura y el idioma dominante son valiosos y toda la educación debe girar en torno a ellos; creyendo que las demás culturas no valen la pena, por eso no las

estudiamos ni aprendemos de ellas. La educación monolingüe en castellano y los contenidos educativos lo demuestran.

El 63% de los encuestados respondieron que no hay suficiente participación en los estudiantes porque el idioma predominante es el castellano. Esto es comparable con lo que dice Crisóstomo. (2002: s.p.) La escuela que hemos conocido antes nos hizo callar, nunca permitió expresarnos ni comunicarnos, teníamos miedo de equivocarnos, nos castigó tanto moral como físicamente y nunca nos trató con afecto y cariño...en todas las escuelas el maestro hablaba en un idioma que no entendíamos, quienes sabían algunas palabras en castellano aliguito podían entender... habían profesores de origen campesino... que no hablaban en las clases en sus idiomas originarios: unos por vergüenza, otros porque poco a poco se habían olvidado.

La manera de hacer educación de un país y de la escuela, refleja una concepción determinada sobre la misma sociedad, sobre las culturas que conviven en ella y sobre el papel del educador y la educadora. Las observaciones realizadas se pueda afirmar que la mayoría de los docentes no se expresan en el idioma q'eqchi', porque no es su idioma materno, sin embargo los pocos docentes que lo dominan si utilizan el q'eqchi' en la enseñanza de sus alumnos haciendo demostrar que el uso constante del Idioma Q'eqchi' ayuda a mejorar las actitudes la comunicación los estudiantes. Esto se puede comparar con lo que dice Loukota. (1991: 16). Cuando hay coherencia entre la cultura los alumnos y alumnas en la educación, esto aprenderán en forma más fácil, rápida y efectiva. Consecuentemente, en la educación los alumnos y alumnas mayas deberán enfocarse la identidad cultural maya como base a partir y a través de la cual articula el proceso de enseñanza-aprendizaje.

En la educación intercultural, en nuestro caso, ausculto dos facetas necesarias: el rol con la cultura maya, como cultura de resistencia y de la cultura occidental

como dominante. Desde este espacio se tratará únicamente de emerger lo educativo desde la cultura maya.

Ante el uso fluido de idioma materno, El 72% de los encuestados respondieron que si es necesario usar de manera fluida y constante el L1 para mejorar el rendimiento académico de los alumnos, Según Gallo. (1,992: s.p.). El idioma es un sistema para la comunicación de ideas, pensamientos, Inicialmente se comienza del contexto social político de los idiomas de Guatemala, de EBI existentes en los distintos escenarios que puedan encontrarse. Seguidamente, se da paso a la ejercitación de las habilidades de oír, hablar y escribir aplicando diferentes técnicas como el diálogo, la historia y la leyenda, que pueden tener cualquier tema como eje temático. Se pretende que todo su desarrollo sea meramente práctico.

Inicialmente se comienza del contexto social político de los idiomas de Guatemala, de EBI existentes en los distintos escenarios que puedan encontrarse. Seguidamente, se da paso a la ejercitación de las habilidades de oír, hablar y escribir aplicando diferentes técnicas como el diálogo, la historia y la leyenda, que pueden tener cualquier tema como eje temático. Se pretende que todo su desarrollo sea meramente práctico, puesto que éste es el requerimiento del mismo y su objetivo. Para la manera de saber y fortalecer nuestro aprendizaje en el idioma maya q'eqchi'.

Conclusiones

1. La educación endógena es tan necesario de fortalecerla dentro de los centros educativos para no desvincular los conocimientos adquiridos en la familia, debido a que estos conocimientos son los que se constituyen como fundamento de la socialización de los niños en los primeros años de vida con su propio entorno.
2. La Educación endógena influye determinadamente en la formación de nuevos conocimientos en los educandos debido a que los contenidos educativos giran principalmente alrededor de la forma de vida de la familia, estableciendo una estrecha relación entre educadores y educandos desde su lengua materna y su propia cultura.
3. Los principales problemas a los que enfrentan los docentes en la enseñanza del idioma maya Q'eqchi' se derivan a que la mayoría de ellos no pertenecen a este grupo lingüístico por lo tanto no dominan el idioma de sus alumnos.
4. Los alumnos y alumnas no valoran el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' como L1 en las áreas educativas, porque la escuela de antes, los hizo callar, nunca permitió que se expresen por miedo de equivocarse, fue una escuela que castigó tanto moral como físicamente y nunca los trató con afecto y cariño...en todas las escuelas el maestro hablaba en un idioma que no se entendía, quienes sabían algunas palabras en castellano algo podían entender; esto y otros aspectos hacen que en la actualidad aún se encuentran estudiantes que no valoran el aprendizaje en su lengua materna.

Recomendaciones

1. Es inevitable prestar atención en los alumnos, alumnas y sobre los cambios de percepción que se le ha dado a la educación endógena, que por alguna circunstancia no tuvieron la oportunidad de aprender su idioma materno desde niños, ahora lo están aprendiendo o mejorando para poder comunicarse de una manera más efectiva.
2. Es preciso utilizar la educación endógena, como nuevas herramientas en el proceso educativo promoviendo la mediatización de saberes sociales de alumnos, haciendo uso de las identidades de los pueblos mayas, la cosmovisión, su cultura, y sobre todo la filosofía maya, para que las y los alumnos se relacionen en sus conocimientos con lo aprendido en el aula.
3. Para resolver algunos de los problemas que enfrentan los docentes en los centros educativos, es necesario implementar una serie de capacitaciones a los educadores para que se les permita conocer y dominar el idioma materno de los educandos y puedan tener las nociones necesarias sobre la educación propia de la comunidad, la formación de vida de la familia y la sociedad en donde interactúan constantemente.
4. Es urgente que las autoridades educativas, docentes, alumnos y padres de familia, redoblen esfuerzos para que la sociedad guatemalteca en general reconozcan la importancia de la cultura maya dentro del sistema educativo, y su influencia en el nivel de aprendizaje de los idiomas que han ganado terreno en los campos sociales y educativos en los últimos años.

Referencias

Libros

- Aguirre, B. (1997). *Metodología Cualitativa en la Investigación Social*. Mexico: (s.e.).
- Aldana C. (2008). *Hacia una Pedagogía para Trasformar la Vida*. Guatemala: (s.e.).
- Aquejay S. (2008). *Didáctica para el Desarrollo de Habilidades para la Lectura y Escritura del idioma maya*. Fundación Rigoberta Menchú Tùm. Guatemala. (s.e.) .
- Arco L. y otros, (1990). *Apuntes sobre la Metodología y Práctica Transformadora*. Guatemala: Ediciones Centro Guarar.
- Azmitia, O. (2003). *Estudio de Educación Endógena Maya*. Guatemala.
- BID. (2011). *Exposición de Equipos de Pueblos Indígenas en Reunión Sobre Discriminación Racial*. (s.e.) .
- Boisiers. S. (2004). *El Humanismo en una Interpretación Contemporánea de Desarrollo* . (s.e.).

- Burns, M. Susan, G. y Snow, C. (2000) *“Un buen Comienzo. Guía para promover la lectura en la infancia”*, Biblioteca para la actualización del maestro. México.
- Chogej. E. (2008). *Introducción a la Filosofía Universal Maya*. Módulo Educativo. Guatemala: Editorial Home Spains.
- Crisóstomo y C, Luis J. (2000), *Propuesta de técnicas para el desarrollo de las artes de la lengua materna maya para la escuela primaria bilingüe intercultural*.
- DIREPZ. (1998). *Pueblos indígenas*. Costa Atlántida de Nicaragua.
- England. N. (2009). *Modelo de Educación Bilingüe Intercultural*; Materiales Didácticos. Guatemala.
- Ferreiro, E. y Teberosky, A. (2000) *“Sistemas de escritura, constructivismo y Educación”*. Pág. Web: www.psicopedagogia.com/articulos.
- Kettunek, H. (2005). *Introducción al Idioma Maya*. Guatemala.
- López. V. (1993). *El desarrollo del aprestamiento para la lectoescritura*. Tesis de grado. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Martínez M. (1995). *Lingüística Moderna*. Venezuela: (s.e.).
- Melde J. (2006). *Proyecto Multiplicador de Educación Maya Bilingüe Intercultural*. Guatemala: Editorial Cholsamaj.
- Mérida, V. (2003). *Didáctica del Idioma Materno*. Instituto de Lingüística y Educación. Universidad Rafael Landívar, Guatemala.

- Mérida, V. (2006), *Propuesta curricular para el desarrollo de habilidades lingüísticas en L1: Idioma Maya Tz'utujil*. Tesis de maestría, Universidad Del Valle de Guatemala. Versión inédita. Guatemala.
- Najera, A. (1998). *Fundamentos de Educación Bilingüe*. Universidad Rafael Landívar . Guatemala: Editora Cataratas.
- Oyarce G, Cristian. (s/f) “*Lecto escritura. Propuesta constructivista*”, Pág. www.
- Piaget, J. (1971) *Psicología y Epistemología*. Barcelona: Ariel. F.
- Primera Feria Hemisferica de Educación Endogéna*. (2001). Guatemala: (s.e.).
- Proeimca Proemb (2006). *Cultura Maya Intenacional*. (s.e.).
- Programa de Educacion Intercultural Bilingüe Orientaciones para la Elaboracion de un Plan Regional*. (2003). Gobierno de Chile: (s.e.).
- Quijano. A. (2001): *Colonialidad del poder, cultura y conocimiento en América Latina*. En rev. Perú Contemporáneo, Lima, Universidad Nacional Mayor de San Marcos.
- Ruz, A. (1993). *El pueblo Maya, Ciencia y Cultura*. Latinoamericana, S.A.
Sáenz de Santa María, Carmelo. 1940. *Diccionario Kaqchikel-Español*.
- Schultze J. (1954). *La vida y creencias de los Indígenas Quiches de Guatemala*. Editorial Ministerio de Educación Pública de Guatemala C. A. Seminario de Educación Superior de los Pueblos Indígenas, Comision de Derechos Humanos. ONU. Tesis de maestría. Guatemala: Universidad Rafael Landívar.

Tzoa J. (2004). Academia de Lenguas Mayas de Guatemala, Comunidad Lingüística. (s.e.).

Valdez. J. (2009). *Desarrollo Endógeno Cooperación*. Competencia de Maria y Josefina, Más Herrera. (s.e.).

Tesis.

Arévalo. T. (2012). Tesis Maestría en Pedagogía. *Evaluación de la Calidad del Desempeño Docente y Directivo en el Instituto Técnico Superior Sucúa en Cantón Sucu*. Provincia de Morona Santiago, en Educación Básica del Ecuador, Durante el Año Académico 2011 – 2012. Universidad Técnica Particular.

Batz. A. (2012) Tesis de Licenciatura. *Las acciones y desafíos de las organizaciones mayas educativas de Guatemala en el cumplimiento y respeto del derecho de los pueblos indígenas a la educación bilingüe e intercultural*. Universidad de San Carlos de Guatemala Escuela de Ciencia Política. Guatemala.

Hernández. F. (2009). Tesis Titulo de Magister en Educación Intercultural Bilingüe. *Los Usos de la Lengua Nanj Nin'in y del Español en las Comunidades de Chichahuaxtla*. Universidad Mayor de San Simón Facultad de Humanidad y Ciencias de la Educación Departamento de Post Grado. Cochabamba Bolivia.

- López. A. (2012). Tesis de Licenciatura. *Incidencia de Las Estrategias de Educación Bilingüe Intercultural en el Rendimiento Académico de los estudiantes de la Escuela Oficial Urbana Mixta Oscar González Recinos Jornada Vespertina del Nivel Primario, del municipio de Santa Cruz Barillas*. Universidad Panamericana Facultad de ciencias de la educación Licenciatura en Ciencias de la Educación con Especialidad en Proyectos Educativos. Huehuetenango.
- López. E. (2010). Tesis Maestría en Educación para el Desarrollo. *El Enfoque Intercultural y su Incidencia en la Educación Superior del Departamento del Quiché*. Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades Escuela de Estudios de Post Grado. Guatemala.
- Osorio. E. (2009). Tesis de Licenciatura. *Incidencia de la Lengua Materna Q'eqchi' en el Dominio y Desarrollo de la Lecto-escritura*. Realizado en el Municipio de, Petén. Universidad de San Carlos de Guatemala Facultad de Humanidades de Pedagogía. Guatemala.
- Pérez. S. (2012). Tesis. Magister en Educación con Mención en Currículo y Comunidad educativa. *Significados que Otorgan las Comunidades Educativas de Dos Escuelas Indígenas del Estado de Chiapas, Resultado Estacables. Evaluación Nacional del Logro Académico en Centros Escolar*. Universidad Rafael Landivar. Santiago de Chile.
- Rodríguez. A. (2012) Tesis doctoral. *Educación superior, desarrollo y vinculación sociocultural, análisis de experiencias educativas universitarias en contextos rurales e indígenas*. Universidad Carlos III de Madrid.

Sánchez. K. (2011). Tesis Licenciatura. *El derecho al uso del traje indígena en Guatemala*. Universidad Rafael Landívar Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales .Campus de Quetzaltenango.

Uría. R. (2013). Licenciatura. *El derecho a la educación en Guatemala*. Universidad Panamericana Facultad de Ciencias Jurídicas y Justicia programa de actualización y cierre académico. Guatemala.

Textos

Aguare, Melchor. (2003). *La práctica de los concejos y los conocimientos de nuestros Abuelos en el rescate de nuestro equilibrio*. Ponencia en primer diálogo Filosófico de CNEM. (s.e.).

ALMG. (2005). *Academia de Lenguas Mayas de Guatemala comunidad Lingüística q'eqchi*. Guatemala. (s.e.).

ALMG. (2004) *Gramática descriptiva del Idioma Maya q'eqchi'*. Cobán alta Verapaz. (s.e.).

Fernando Savater. (2001). *El Valor de Educar*. Guatemala. Editorial Ariel, S.A. Barcelona.

Patricio V. (2010). *Habilidad de dominar la lectura*. Material a desarrollar que incluye procesos cognitivos y se requiere en las actividades cotidianas.

E-grafías

http://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Educación_intercultural&oldid=6779717

9 Categorías: Wikimedia, año 2014.

<http://wwweducar.org>l artículos la Nabil.

<http://etimologias.de> Chile. Netl? Maya.

[http:// es. Wikipedia. Org](http://es.Wikipedia.Org)wipi/ comprensi.

Diccionario.

Hidalgo, M. (2009). *OCEANO*. México S.A. Editorial Océano.

Vásquez A. (1980). *Maya Español*. México. 1ª. Edición

Anexos

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
-EFPEM-
Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural con Énfasis en la Cultura
Maya.**

Propuesta pedagógica

**“ Instrucciones Pedagógica dirigido a docentes para fortalecer la
educación endógena en el idioma maya Q’eqchi’ ”**

Glenda Yuliza Valenzuela Martínez

Asesor: Licenciado Miguel Angel Tiu Itzep.

Guatemala, febrero de 2016.

Propuesta

“Instrucciones Pedagógicas dirigidas a docentes para fortalecer la educación endógena en el idioma maya Q’eqchi’”.

Descripción de la propuesta

La propuesta, denominada “Instrucciones Pedagógica dirigido a docentes para fortalecer la educación endógena en el idioma maya Q’eqchi’” lleva como finalidad de fortalecer los conocimientos de los abuelos y abuelas en las comunidades que son tan necesarios para mejorar las actitudes y el aprendizaje-enseñanza de los alumnos y alumnas en el idioma maya Q’eqchi’.

En la educación endógena en el ámbito educativo, la socialización del conocimiento implica compartir la creación, validación, difusión y apropiación de conocimientos. Para ello, hay que incluir no sólo lo científico, sino también lo sistemático en los saberes ancestrales, tecnológico, popular, espiritual, en diálogo activo y permanente. Este proceso implica también la integración de lo cognitivo, lo valorativo, lo afectivo y la acción multicultural.

Con la implementación de este taller dirigido a docentes, se pretende desarrollar los conocimientos comunitarios (Educación Endógena) en los estudiantes y transformarse a una educación más vivencial en la que las y los niños encuentren significado a las costumbres y tradiciones que observa en su comunidad y en el seno familiar.

Introducción

El conocimiento, desde lo endógeno, tiene como punto de partida y de llegada la vida de las personas en la comunidad. Ha de servir al mejoramiento de todos los niveles y ambientes educativos, independientemente de los caminos que recorra para su validación formal en el entorno de la naturaleza y la cosmovisión del pueblo maya.

La propuesta pedagógica de instruir a docentes para fortalecer la educación endógena en el idioma maya Q'eqchi', pretende lograr que los conocimientos adquiridos por los alumnos y alumnas en su comunidad y vida familiar, sea significativo de tal manera, que se puede utilizar de forma efectiva saber dónde aplica, el momento que lo amerita y que sea pertinente para sus vidas.

El docente del curso de comunicación y lenguaje L2, es al final de cuentas el responsable de que sus alumnos y alumnas aprendan las costumbres y tradiciones del idioma maya. Para ello cada docente aporta su mayor esfuerzo para encontrar los mecanismos y alcanzar los objetivos que se trazaron. Sin embargo en esa búsqueda, cada educador elige los medios que de acuerdo a su perfección son idóneos para obtener los resultados deseados.

Los talleres serán impartidos a docentes de los establecimientos que fueron objetos de estudio. Los contenidos a compartir están programados para tres días con la participación activa del investigador y algunos expertos en el tema. Las invitaciones a estas charlas las realizará el Coordinador Técnico del Distrito Escolar al que pertenecen los establecimientos y por los Directores de cada uno de los centros educativos.

Objetivos

General.

Sensibilizar a los docentes sobre la importancia de la educación endógena para facilitar el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi', en el Nivel Básico de la Cruces Petén.

Específicos.

- Orientar a los docentes en el uso de la educación endógena para facilitar el aprendizaje del idioma maya q'eqchi' en las diferentes aulas.
- Valorar las diferentes técnicas y estrategias adecuadas para sensibilizar los conocimientos de los abuelos y abuelas en talleres de aprendizaje dirigidos a docentes.
- Fortalecer en los docentes el contenido apropiado de la educación endógena y el desarrollo intelectual, con herramientas que dinamicen su aprendizaje.

1.- Justificación

Las razones por las que se hace la investigación denominada, nace a raíz de la riqueza de conocimientos que los alumnos y alumnas forman desde su entorno muchas veces pasa desapercibidos por parte de los docentes quienes inculcan principios y valores ajenos a la enseñanza que reciben en su entorno familiar, es por eso la sensibilización de los talleres les servirán de mucha importancia para

fortalecer los fundamentos teóricos y prácticos de una manera que pueda percibir una visión clara de contenidos ameritados a la enseñanza del idioma maya q'eqchi' en los diferentes grados.

Ahora bien, el desarrollo endógeno, visto como un sistema económico alternativo, exige a cada alumno o alumna asumir la transformación cultural y esto pasa por un cambio de conciencia individual que lleve a dejar de pensar en el Estado como el único garante de su bienestar. Al contrario, los alumnos debe ser coparticipe y responsable de la calidad de vida, porque la transformación del sistema necesita de una visión y una acción integral en la educación.

Sin embargo, según observaciones realizadas y conversaciones sostenidas con docentes y alumnos están ocurriendo al parecer algunos hechos que puede ser inconvenientes tales como: los docentes facilitan su clase de manera expositiva resistiéndose a desarrollar el aprendizaje en taller o capacitaciones educativas para enfrentar y poder recuperar el idioma más ofendo de la cultura, aunadas a que pocos de ellos están especializados en educación.

Efectivamente, la educación ocupa una posición estratégica respecto a los acelerados cambios acontecidos en la actualidad, pues puede proporcionar los Conocimientos sobre éstos, en su generación y socialización. La educación, en su función de agente de cambio y transformación de la sociedad, también puede jugar un papel importante en el fortalecimiento de la identidad nacional, así como de los niveles de organización e integración social, especialmente en el caso de los estudiantes que se esfuerzan por aprender. Espinoza. (1996: 12).

2.- Fundamentación teórica

Espiritualidad

“La espiritualidad es una expresión directa de la concepción del mundo formado por el ser humano. Es decir, el conjunto de pensamientos sobre el mundo, la existencia de la vida misma. Esta heterogeneidad forma un conjunto integral y

armonioso de representaciones, ideas, estados de ánimo y acciones. Siendo los elementos de la religión, los sentimientos, el culto y los ritos”.

La espiritualidad es la universalidad de la verdad, la luz y el deleite, es el reconocimiento y la aceptación absoluta de su fe en Dios como la propia esto significa entonces que “La espiritualidad es una práctica de vida que viene de los ancestros, la interpretación es parte de la propia existencia” “Nuestra espiritualidad consiste en conocer lo que hay a nuestro alrededor, platicar con el entorno, leer en el ciclo de la vida” La espiritualidad impulsa a creer desde dentro de una o uno mismo, es algo que se realiza por convicción, una persona que vive su espiritualidad es la que escucha lo que dicta su alma, y a la que el temor no le puede torturar, por lo que toda persona cuenta con una raíz, una cultura y por lo tanto una espiritualidad que la hace vivir con energía alrededor de su vida, esa energía gira de forma espiral, significando así la conexión que se va dando en la vida de cada una de las personas. Según: Bockler, Guzmán. (2008: 26), manifiesta en su corazón, lo que se da a través de una energía que genera el pensamiento y hace a que la persona se conecte con la divinidad que se manifiesta en la vida propia a través de todo cuanto existe y ha existido en la tierra. Esta fe o creencia lleva consigo una historia revelada a través de las experiencias de vida de las abuelas y abuelos que lo transmiten en el relato de sus historias, de sus vivencias.

Espiritualidad maya

La espiritualidad maya es un ejercicio que integra lo físico o material con lo que no podemos ver ni tocar es decir lo inmaterial; “es un conjunto de conceptos, valores, percepciones y prácticas compartidas por la comunidad maya, que permiten una visión específica de la realidad; en esa virtud, la espiritualidad maya constituye una fuente de respuesta a las preguntas acerca del universo; es una fuente de conexión con el cosmos y consigo mismo”

“La Espiritualidad Maya es la forma particular e histórica en que se ha manifestado el espíritu a través de una forma de vivir y escuchar, de ver y

comunicar, de darse cuenta y apropiarse de las experiencias espirituales únicas e irrepetibles que las comunidades autónomas han tenido a través de la historia, experiencias que las han llenado de vida y alegría, de sacrificio y solidaridad, de esperanza y verdad, de convivencia pacífica y armoniosa, de justicia y solidaridad”.

De acuerdo a lo manifestado Según: Audelino, Sac. (2008: 27) Sobre la espiritualidad maya quien indica que esta implica un profundo reconocimiento y respeto a las fuerzas del cosmos llamadas: Tz’aqol, B’itol (madre y padre), Uk’uxkaj- Uk’uxulew (corazón del cielo y corazón de la tierra) Tepeu- Q’uq’umatz’ (la energía fecundadora y la materia creadora). La que propicia además, el respeto a sí mismo y a la naturaleza, en el ejercicio de la espiritualidad del pueblo maya se asume la responsabilidad por construir una vida sana física y mental para todos los miembros de la comunidad, esto propicia el sentido de pertenencia social y vinculación con el todo. Por este lado se cree ya en una energía fecundadora y otra formadora hacen a que el ser humano y humana tengan vida, tenga fuerza, tenga alma y tenga espíritu, manifestados a través del corazón de la persona, que se relaciona con el corazón del cielo que es el centro de la vida y el corazón de la tierra, que son dos energías que representan el equilibrio entre la naturaleza y el ser humano

Qué son los nawales

Los Ajq’ijab’ dicen que los nawales son los días que sirven para contar el tiempo, en cada día viene un destino, los nawales son como un imán que jala a las personas, por eso no cualquier persona puede ser Aj’qij, sino que es guiado por su nawal, estos también indican el día que se está viviendo, el cual gira en círculo, todo tiene un comienzo y un final, todo va conectado.

Los Ajq’ijab’ también han mencionado que los nawales son personas que están vivas entre la humanidad en la actualidad.

Los nawales son instrumentos que se utilizan en el calendario llamado Chol’ ij el cual constas de 260 días, es un sistema que ayuda a ver la vida de las

personas, cada veinte días tiene un nawal o sea es un día que ayuda a la persona, cada ser humano y humana que nace se guía a través de su nawal, este calendario se utiliza no solo para ver el nombre de los días sino que consta de la numeración de uno a trece y eso ayuda a ver si tiene fuerza el día en el que nace la persona o si es débil, esto con juega la numeración ejemplo un Noj es un buen día, lo importante aquí es buscar el equilibrio, ya que muchas veces se ha mal interpretado al nawal Tijax en la que se dice que es un mal día, pero de cierta manera todo con lo que se cuenta en la vida es bueno y malo la cuestión es buscar el equilibrio.

La Ajq'ij Segùn Juana Celestina Batz, Puac. (2008: 65,66.), comenta que los días negativos contribuyen a que la persona medite la forma de resolver su problema y el medio que utiliza es el equilibrio de uno (1) a trece (13) el equilibrio es siete (7) y cuando existe menos de siete la persona tiene menos fuerza, aquí es cuando se da un desequilibrio, por otro lado cuando se pasa del siete se da el desequilibrio marcado esto en otras palabras como la eficiencia e insuficiencia, lo ideal es ver el equilibrio, para el cual se realiza una ceremonia maya para alcanzar el equilibrio que se necesita.

Ceremonia maya

“La ceremonia maya es un medio para saturarse de energía positiva, para limpiarse de energías negativas y para pedir bienestar, salud, trabajo y sabiduría en momentos difíciles de la vida” En términos generales la ceremonia maya es el elemento fundamental de la identidad cultural maya, es una práctica de religiosidad y la espiritualidad que nos han heredado nuestros ancestros los mayas, siendo esta una actividad sagrada a través de la cual los seres humanos buscan acercarse para tener contacto y comunicación con el ser supremo, el Creador del Cielo y de la Tierra.

Esta práctica espiritual se lleva a cabo con objetos muy concretos, ya sea para inaugurar y celebrar fechas importantes, en la que se rinden ofrendas como muestra de agradecimiento, para pedir bienestar, salud, trabajo y sabiduría en

momentos difíciles de la existencia. Según Cristóbal Vásquez, (2008: 29). Por otra parte, en las ceremonias se utilizan elementos de la naturaleza como ofrendas, es decir, se ofrendan resinas de árboles y plantas aromáticas, chocolate en sustitución del cacao, velas de diferentes colores, ocote (trozos de pino con trementina), azúcar y miel, tabaco, licor, etc. Es importante anotar que el simbolismo que contiene ofrendar en el fuego sagrado se puede entender como la armonía y participación de todos y todas, ya que no importa las condiciones económicas, intelectuales, sociales etc.

Para qué se hacen las ceremonias mayas

En las entrevistas efectuadas las personas han mencionado que las ceremonias mayas se hacen para pedir por la salud de algún enfermo, la que se realiza a través de candelas, flores, licor o de ruda las que se dan vuelta en todo el cuerpo del niño o niña enferma y con eso se alivia de alguna enfermedad, acto en la que se llevan ofrendas al Ajaw; de igual manera existen ceremonia para pedir por un trabajo, por un negocio, eso depende de la necesidad de las personas. En la vida diaria cada una de las personas agradece y se encomienda al Ajaw por el nuevo día que amanece y se empieza o finaliza, por la cosecha etc. son prácticas de conexión con la tierra.

La intención de las ceremonias mayas van a depender mucho para que quiere hacerlo uno, o del nawal de la persona que lo pide, por ejemplo para pedir bendición por la lluvia los Ajq'ijab' saben que día es el más conveniente posiblemente puede ser en Imox que es el nawal del agua, o en otro día tomando en cuenta la relación de lo que se pide. Si se quiere pedir por las fuerzas o salud de una persona esta ceremonia debe relacionarse con la misión de la persona que viene o nace, esto debe ir relacionado con el nawal en el cual fue engendrada la persona o el del día de su nacimiento. Según Manuela de Jesús García (2008: 54).

Fundamentalmente entre seres humanos, también son rituales que se hacen en cada pueblo, en cada cultura, donde se van construyendo relaciones que ayudan a fortalecer y unir voluntades.

El sacerdote maya

En cuanto a los inicios de la descalificación de los conocimientos de la espiritualidad maya, en relación al sacerdocio maya, ilustran la situación: “El Ajq’ij a lo largo de los últimos siglos de colonización, ha sufrido persecución por la iglesia, el estado e incluso los aparatos represores del mismo. Toda esta estructura de personas, nunca ha ejercido sus funciones únicamente en el plano religioso, el servicio a las comunidades en otros planos de vida diaria es algo central en las funciones de un “Guía Espiritual”. Esta estructura con funciones cívicas religiosas y sus funcionarios nunca ha estado aislada del mundo sino adecuándose a los cambios sociales que han sufrido la sociedad Virginia Ajxup. Desempeñan una función en el seno de la comunidad y gozan del reconocimiento público por el ejercicio de su vocación.

“El Sacerdote maya es un término castellanizado para denominar a quienes ejercen la función de Ajq’i Etimológicamente Aj= prefijo de un oficio Q’ij es sol. Se traduce como el “contador de los días” El plural de Ajq’ij es Ajq’ijab’ .

“El Ajq’ij es el guía en la comunidad o pueblo en donde se desarrolla. Es el encargado de escuchar los problemas sociales, proporciona ayuda espiritual y moral a los habitantes para que puedan vivir en armonía en beneficio del pueblo. Siendo guías sociales y espirituales mantienen la autoridad en la comunidad, son capaces de resolver los problemas que puedan existir entre los habitantes”. Según: Diego de Landa. (2008: 31) se puede determinar entonces que los Ajq’ijab’ son las personas que dirigen las ceremonias mayas, pueden ser mujeres y hombres que han recibido su destino, llamado también misión o chumil’al’ (estrella).

Calendario maya

El cómputo del tiempo maya vincula dos calendarios, siendo estos el Cholq'ij y agrícola. "El Cholq'ij como calendario Sagrado que se estructura por trece meses de veinte días teniendo una duración de 260 días". Su ritmo corre en concordancia con los ciclos de la luna y en correspondencia con el periodo de gestación humana. Este calendario es el que rige la vida y el destino de los Ajq'ijab', quienes lo utilizan para determinar los valores espirituales y morales del individuo al momento de nacer. El calendario agrícola, es la que permite llevar el ritmo de siembra y cosecha. Según Juan Benedicto Menchu. (2008: 34)

Actualmente el calendario maya se encuentra vigente en casi la totalidad de las comunidades centros ceremoniales que anuncian la terminación del ciclo del Cholq'ij de 260 días e inicio del nuevo ciclo o año nuevo. El orden de los días comienza con Batz' E, Aj, I'x, Tzikin, Ajmaq, No'j, Tijax, Kawoq, Ajpu', Imox,

Iq', Aq'ab'al, Kat, Kan, Kame, Kej, Q'anil, Toj, Tz'i'. Para la configuración de los instrumentos siendo estos los calendarios sagrado y agrícola, se incorporaron principios matemáticos, físicos, astronómicos, por ejemplo el Ab' o Calendario Solar ordinario tiene como base el movimiento de traslación de la tierra alrededor del sol y el Cholq'ij calendario sagrado en su cuenta incluye aspectos de la anatomía humana y del movimiento lunar. Cada 52 años el comienzo del Ab' coincide con el Cholq'ij, en una fecha especial, se completa un ciclo que da lugar a un nuevo reordenamiento y corrección de desequilibrio en el seno de la sociedad, conocido como la Cuenta Larga, creado para registrar cantidades astronómicas, al extremo de distinguir sin posibilidad de error un día entre 136, 665,000 con tal sistema una fecha no podría repetirse en un lapso de 374,152 años astronómicos.

El calendario Maya es una medida matemática que ha sido utilizado de generación en generación en las diversas regiones Mayas. Actualmente existen diversas interpretaciones de las fechas que corresponde al periodo o era Maya.

La medicina maya

“Desde el pensamiento maya, se entiende la salud-enfermedad, en términos de equilibrio y desequilibrio entre el cuerpo, el alma, la madre naturaleza y el universo en su conjunto. La salud es el equilibrio y la enfermedad es el desequilibrio; la salud es entendida como la vida misma, tiene que ver con la búsqueda por mantener o restaurar el equilibrio del ser humano en sus aspectos: físico, emocional, social y espiritual, y en el ámbito individual, familiar y comunitario, todo ello en interacción con el cosmos, este equilibrio que tiene que ver con el ser humano y su relación con la naturaleza y con el resto de elementos del cosmos”.

Esto significa que la salud va más allá del bienestar físico. Otra dimensión de la salud desde esta perspectiva es la colectiva, donde además tiene relevancia la relación con las y los demás seres humanos. No basta con estar bien en lo individual, significa también estar en armonía con las y los demás, para lograr el bienestar completo. Según: Bernabé, Baquix. (2008: 36). En este sentido, los mecanismos para lograr el equilibrio (curación) tiene que ver con varios elementos tales como el uso de plantas medicinales, realización de ofrendas, realización de ceremonias, acudir a los terapeutas indígenas tales como comadronas, curanderos-as, Ajq'ijab', compone huesos y otros.

Personas que practican la espiritualidad maya en la comunidad

Con respecto a esta pregunta los líderes han dicho que en base a lo que conocen en sus comunidades existen personas que creen en esto y son quienes piden cosas o beneficios para su vida familiar, para mejorar su situación económica y de salud. Según Celso, Ramírez. (2008: 50) nos indica que, Las personas que practican la espiritualidad realizan sus ceremonias cuando amanece la aurora, pero hay otros que lo hacen en la noche por temor o vergüenza. Entre las personas que aún practican la espiritualidad maya están: los ancianos, adultos y algunos jóvenes que lo hacen en el momento de

sembrar y recoger la cosecha, al momento de levantarse, acostarse y al consumir los alimentos. Finalmente los Ajq'ijab' son los que están en constante practica de la espiritualidad es quien replica conocimientos, valores, enseñanza, que tiene todo un ritual, y que en el idioma es todo un mensaje solemne que encierra elementos educativos para las personas en general; las comadronas practican la espiritualidad a través del uso de hierbas o medicina natural para la sanación de los enfermos que requieren de sus servicios, el cual lo acompañan de una oración.

La desvalorización de esta práctica no es culpa de las personas, sino que son causas de las secuelas de la historia que se vivió a partir de la llegada de los españoles quienes dijeron que los indígenas o mayas no pensaban y todo lo que no entraba en su forma de ver era pura brujería desde allí inicio la condena.

Nuestros valores culturales

Es un eje específico para hablar sobre algunos valores propios de la cultura maya, esto con el objetivo de fortalecer y desarrollar la autoestima cultural desde esta edad. Puede partirse de dramatizaciones sobre la ayuda mutua, la misión de cada persona, la Madre Tierra y el valor de la familia. Se reflexionará sobre los valores culturales que se viven en las comunidades y cómo pueden servir de base para el aprendizaje escolar. Juan, Toc. (2007: 21).

La interculturalidad

La interculturalidad es un proceso, es un avanzar paso a paso. Es falso esperar un cambio inmediato con pocas medidas, sin embargo, la interculturalidad tiene un origen, nace desde la propia cultura, la cual influye en la vida de cada individuo muchas veces la influencia de la cultura es invisible e inconsciente.

La propia cultura se manifiesta en todas las áreas de la vida: pensamientos, sentimientos, comunicación, conducta, contacto físico, sentido estético, manera de trabajar etc. Su valoración es un insumo a la autoestima de las personas y

preservación e identidad de los pueblos. Entre más conocen los hombres y las mujeres su cultura y otras culturas se evitan prejuicios y discriminaciones y se fortalece y protege la identidad personal y cultural.

La interculturalidad supone el *respeto* de otras culturas. La tolerancia entendida como sumisión no es generadora de interculturalidad pues tiene la connotación de que una de las culturas debe ser sacrificada, "sufrir algo". La valoración y el respeto hacia otras culturas es más que tolerar, es aceptar para convivir, esto sí es en realidad interculturalidad ya que exige flexibilidad del pensamiento para conocer, comprender y convivir con otras culturas. Según Ana T. (2000; 89).

Educación intercultural

La educación intercultural es una forma de entender y vivir la educación, es un enfoque educativo que tiene un carácter inclusivo, donde la diversidad es un ingrediente indispensable y positivo para una educación integral y de calidad, considerándose la diversidad un valor que nos enriquece.

Esta educación se relaciona de forma equivocada con una educación para inmigrantes, para unas culturas minoritarias que finalmente deban adaptarse a nuestra cultura predominante mayoritaria. Pero en realidad debe ser una educación para todos y todas. Según Emilia, F. (2000: s/p). Un todo entendido como una diversidad, y basado en el principio de integración inclusión y no en el del asimilacionismo. Una educación para aprender a vivir en sociedad y en la diversidad cultural que nos ofrece el mundo de hoy, desarrollando valores como el respeto y la tolerancia hacia los demás. Estamos por tanto ante una educación transformadora, no sólo a nivel educativo, sino también con proyecciones a la sociedad, considerados por algunos como un nuevo enfoque hacia una educación Antirracista.

Pertinencia cultural

El componente afectivo significa amarse a sí mismo, autoestimarse y respetarse. Esta dimensión afectiva es indispensable para cada persona, sin ella no es posible vivir. Precisamente los enfermos mentales han perdido su identidad original y su propia estimación; son alienados, es decir, no se encuentran a sí mismos sino fuera de ellos, pero la identidad no es un fenómeno únicamente psicológico o personal. La identidad cultural por ejemplo, quiere decir un conjunto de creencias, modos de pensar, fines, valores, modo de percibir las cosas e incluso concepciones del mundo, que son comunes o compartidas por un conjunto de personas en un determinado lugar. Según Joel B. (2008: 21). El problema metodológico consiste entonces en cómo llegar a saber las múltiples y complejas relaciones entre la interioridad individual y los planos sociales políticos y culturales. Sabemos hasta hoy que lo psicológico es la base sin la cual no puede existir identidad. La identidad cultural no es la suma de las conciencias individuales a pesar de que sin estas conciencias individuales la identidad no puede presentarse.

El papel de la educación en la identidad cultural.

El papel de la escuela no es, evidentemente, el de “promover el desarrollo de la comunidad” tal como lo fue la moda de los años 60 a raíz de la Conferencia de Punta del Este frente a la “amenaza cubana”. No es, pues, el papel de modernizadora dentro de los marcos existentes, tal como hace la “educación popular” de las ONG, sin cambiar las estructuras de la violencia y de la injusticia social, sino en hacer todo esto, pero dentro de la construcción de un proyecto educativo a nivel de centro educativo, el que necesariamente deberá constituirse como parte de un proyecto cada vez más amplio, Según Mario, T. (2002. s/p).

Convertir la escuela en un centro productor de cultura y de identidad cultural, para lo cual es requisito esencial la conversión del curriculum en un movimiento social; es decir, en un espacio en el que concurren las diversas posiciones y aspiraciones educativas de los docentes, de los educandos, de los padres de familia, de la comunidad, etc., La postulación de un “perfil del educando”,

caracterizado como: conductor colectivo que luche por el autogobierno de la sociedad, un productor de bienes materiales que sepa conducir los procesos de producción, y un productor de cultura y de la propia identidad cultural.

3.- Importancia del taller

La estructura atiende a la implementación de tres talleres que corresponde con los objetivos de la propuesta. Dichos talleres serán organizados y aplicados por la facilitadora de investigación, y los docentes en el área de formación permanente del establecimiento. Los talleres tendrán una duración de cinco horas cada uno y serán desarrollados en el horario y fechas acordadas en el proceso de aprender a aprender la metodología de fortalecer el idioma maya Q'eqchi'.

4.- Lo que se pretende lograr

Que los alumnos y las alumnas pretendan desarrollar más amplios sus conocimientos metodológicos en las normas establecidas de los talleres, a socializar en el grupo a ser parte de cómo se fomenta las actitudes y bases positivas en el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi', que con mucho entusiasmo nos inculquemos a el saber de cómo podemos seguir adelante en la educación individual de nuestras culturas.

5.- Quienes asistirán

Los encargados de velar por el aprendizaje adecuado a la enseñanza en el establecimiento, son los docentes, y a la vez los alumnos y alumnas que reciben a diario el pan de saber, para inculcar los sabios y merecedores fundamentos escritos y teóricas en la fase de los talleres a recibir en proceso de aprender, en el curso de idioma maya Q'eqchi' para mejorar la manera eficiente de la lengua maya.

6.- El financiamiento

Se buscara apoyo a personas honorables, que son participativas en talleres para fortalecer cuales son las medidas adecuadas para hablar el idioma maya q'eqchi' o instituciones que compartan y dialoguen como nos formamos en la transformación y el fortalecimiento de la lengua materna ya que es tarea de todos los que conocen y sabemos que es una meta importante el uso del mismo en la enseñanza aprendizaje del idioma.

7.- Como darle continuidad

Debido a los talleres allí nos daremos cuenta de que tan eficaz es participar en las diferentes actividades de los talleres, en donde los alumnos y las alumnas nombran quedando de acuerdo con los docentes, que si es de su conformidad que se le siga dando seguimiento para cumplir con las normas establecidas dentro del establecimiento, y comprender los temas en el idioma maya q'eqchi', el cual eso pretendemos lograr en la vida del estudiante.

8.- Crear responsables en el establecimiento

Para que el proyecto se lleve a cabo de acuerdo a los contenidos propuestos, es indispensable la identificación de un coordinador para lograr los objetivos del mismo, siendo este con características de una persona dedicada a su labor docente y que tenga el deseo de contribuir con la promoción y uso de la lengua materna de los estudiantes en las diferentes aula, para fortalecer sus normas del idioma maya en el establecimiento.

9.- Como se evalúa

Durante el transcurso del taller se evaluara de manera constante por medio de participación, motivación, y observación el interés de los participantes, en cuanto al uso de los temas a desarrollar, y el coordinador elegirá, quien será el encargado de velar a que se cumplan los objetivos del taller en las aulas con los alumnos y alumnas en el centro educativo.

10.- Los cambios que se lograran

Con la implementación de los talleres se pretende que los docentes que aún no promocionaban el uso de la lengua materna, se espera que cuando lleguen a sus aulas empiecen a implementarlo, debido a que está plasmado en el currículo nacional base y en otras leyes que amparan la promoción de la educación bilingüe, por lo tanto se considera que con el apoyo de los coordinadores y docentes que participaran en el taller se lograran los objetivos propuestos para la siguiente propuesta.

11.- Tiempo de ejecución

Fueron objeto de estudio, debido a que son los docentes forjadores de transformar la educación en el nivel básico, por lo tanto recae en ellos la responsabilidad de fomentar la educación bilingüe en las aulas del saber en el ámbito de la educación.

PROGRAMA DE TRABAJO No. 1**DÍA 1**

Talleres sobre Influencia de la Educación Endógena para el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' en el aula. Dirigidos a docentes.

ACTIVIDAD	TIEMPO	RECURSOS	RESPONSABLE	EVALUACION
Bienvenida y presentación de la agenda	7:00 a 7:30 am	Pizarrón Marcadores y almohadilla. Papel manila en pliego	Estudiante de Licenciatura	
Hoja de asistencia de participantes.	7:30 a 7:35 am.	Listado de participantes.	Estudiante de Licenciatura	Por medio de la asistencia
Presentación de los objetivos de la capacitación y del instructor de la capacitación.	7:35 a 7:50	Rotafolio Libros Folletos	Estudiante de Licenciatura	
Exploración de conocimientos	7:50 a 8:20 am	Pizarrón Marcadores	Instructor del taller	Por medio de preguntas directas

previos.		Almohadilla		
Exposición del tema de espiritualidad	8:20 a 8:40 am	Pizarrón Marcadores Almohadilla Rotafolio	Instructor del taller	Pregunta orales
Dinámica la cuchilla y la paleta.	8:40 a 9:00 am	Sillas Participantes	Estudiante de Licenciatura	Estudiante de Licenciatura
Exposición de que son los nawales.	9:00 a 9:30 am	Rotafolio Marcador	Instructor del taller.	Pregunta orales

Espacio de preguntas y respuestas.	9:30 a 10:00 am	Marcador Pizarrón Almohadilla	Estudiante e instructor	De forma oral
RECESO	10:00 a 10:30 am		Todos	
Dinámica: el Repollo de conocimiento.	10:30 a 10:45 am	Sillas Papel bond Marcador Ganchos o lana Participantes	Estudiante	Participación de todos los participantes
Exposición del tema de ceremonia maya	10:45 a 11:15 am	Rotafolio Marcador	Instructor encargado del taller	Preguntas orales
Espacio para y opiniones	11:15 a 11:30	Pizarrón	Estudiante e instructor	En forma oral

comentarios.	am	Marcador Almohadilla		
Retroalimentación	11:30 a 11:45 am	Pizarrón Marcador Almohadilla	Instructor del taller	Preguntas orales
Evaluación	11:45 a 11:55 am		Estudiante de Licenciatura	En forma oral General
Despedida	11:55am a 12:00pm		Estudiante de Licenciatura	

DÍA 2

ACTIVIDAD	TIEMPO	RECURSOS	RESPONSABLE	EVALUACION
Bienvenida de instructor y participantes.	7:00 a 7:10 am	Pizarrón Marcadores Almohadilla	Estudiante de Licenciatura	
Hoja de asistencia.	7:10 a 7:15 am	Listado de participantes	Estudiante de Licenciatura	
Presentación de temas.	7:15 a 7:20 am	Rotafolio Marcador	Instructor del taller	Preguntas orales relacionados con los temas anteriores
Exposición del tema: Para que se hace la ceremonia maya	7:20 a 8:00 am	Rotafolio Pizarrón Marcador almohadilla	Instructor del taller	Preguntas orales

Dinámica La almohadilla preguntona	8:00 a 8:10 am	Yeso Participantes	Estudiante de Licenciatura	Participación de todos los participantes
Exposición: el sacerdote maya	8:10 a 9:00 am	Rotafolio Pizarrón Marcador Almohadilla Documento de apoyo	Instructor del taller	Preguntas orales
Espacio de preguntas y respuestas.	9:00 a 9:15 am	Pizarrón Marcador Almohadilla	Estudiante e instructor	De forma oral
Exposición del tema calendario maya	9:15 a 10:00 am	Rotafolio Pizarrón Marcador Almohadilla Documentos de apoyo	Instructor del taller	Preguntas individuales

RECESO	10:00 a 10:30 am		Todos	
Exposición del tema personas que practican la espiritualidad maya.	10:30 a 11:15 am	Rotafolio Marcador Pizarrón Almohadilla	Instructor del taller	Preguntas orales

Dinámica: Los animales	11:15 a 11:30 am	Cuerpo humano.	Estudiante de licenciatura	Participación de todos los participantes
Retroalimentación	11:30 a 11:45 am	Pizarrón Marcador Almohadilla	Instructor del taller	Preguntas orales
Evaluación	11:45 a 11:55 am		Estudiante de licenciatura	General preguntas orales
Despedida	11:55am a 12:00 pm		Estudiante de licenciatura	

DÍA 3

ACTIVIDAD	TIEMPO	RECURSOS	RESPONSABLE	EVALUACION
Bienvenida de instructor y de participantes.	7:00 a 7:10 am	Pizarrón Marcadores Almohadilla	Estudiante de licenciatura	
Hoja de asistencia	7:10 a 7:15 am	Listado de participantes	Estudiante de licenciatura	
Presentación de temas.	7:15 a 7:20 am	Pizarrón marcadores Almohadilla	Instructor del taller	Preguntas relacionados con los temas anteriores
Exposición del tema nuestros valores culturales.	7:20 a 8:00 am	Rotafolio Marcador Pizarrón Almohadilla	Instructor del taller	Preguntas orales individuales

Dinámica: Los pájaros tienen alas.	8:00 a 8:15 am	Participantes	Estudiante de Licenciatura	Participación de todos los participantes
Exposición del tema La interculturalidad	8:15 a 9:40	Libros Material de apoyo Rotafolio Fotocopias	Instructor del taller	Socialización en grupo
Espacio para preguntas y respuestas, comentarios y opiniones.	9:40 a 10:00 am	Pizarrón Marcador Almohadilla	Estudiante de Licenciatura e instructor del taller	De forma oral
RECESO	10:00 a 10:30 am		Todos	
Pertinencia cultural	10:30 a 11:00 am	Rotafolio Marcador Pizarrón Almohadilla	Instructor del taller	Preguntas orales

Evaluación	11:30 a 11:40	Fotocopias Papel bond	Estudiante de licenciatura	Cuestionario escrito
Entrega de diplomas de participación.	11:40 a 11:55 am	Papel especial para diplomas Impresiones Computadora	Estudiante de Licenciatura	Verificación a que todos reciban su diploma
Agradecimiento y despedida	11:55am a 12:00pm		Instructor y estudiante.	

Conclusiones

Es necesario orientar a los docentes sobre el uso de la educación endógena para facilitar a los estudiantes el aprendizaje del idioma maya Q'eqchi' ya que es considerada como la base fundamental para que el estudiante valore y le dé significado a la cultura y cosmovisión del grupo lingüístico al que pertenece.

Los procesos de desarrollo endógeno se debe asumir como oportunidades para pensar en los modos de articulación entre los distintos procesos de la vida, de tal suerte que los procesos institucionales, sociales, culturales y económicos se encuentran alimentados precisamente de la propia dinámica que se da al interior de la sociedad en donde interactúa el estudiante.

El proceso de aprendizaje del idioma Q'eqchi' deben realizarse de manera relativo a los elementos vinculados al conocimiento como los contenidos apropiados en la transformación de la educación endógena y el desarrollo intelectual que son herramientas que dinamizan su aprendizaje.

Recomendaciones

Es importante destacar que la cultura, las tradiciones orales, la cosmovisión de los pueblos, no se puede separar de los contenidos que se enseñan en las escuelas por lo que se recomienda implementar una serie de talleres con docentes para que utilicen el potencial de conocimientos en sus alumnos que pueden servir para facilitar el aprendizaje del idioma.

El dominio de la educación endógena o conocimientos propios de los pueblos facilitan por parte del docente fortalece el pensar, porque el estudiante le encuentra sentido a lo que estudia porque está relacionado a sus vivencias en la comunidad por lo que se recomienda descentralizar el Currículo Nacional de acuerdo al grupo lingüístico al que pertenece el centro educativo.

Se recomienda programar una serie de talleres dirigido especialmente a docentes que trabajan en comunidades de origen maya para utilizar el potencial de recursos educativos que están presentes en el ambiente de manera que las clases sean más significativas y vivenciales para los educandos.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
 ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
 LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL CON
 ÉNFASIS EN CULTURA MAYA.

GUÍA DE OBSERVACIÓN

ESTABLECIMIENTO: _____

NOMBRE DEL DOCENTE : _____

INSTRUCCIONES: El presente instrumento es para recabar información al estudio, “Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya q’eqchi’ en el aula” en la tesis de graduación del grado de licenciatura en educación bilingüe intercultural con énfasis en cultura maya.

Detenidamente contesta las siguientes interrogantes que a continuación se te presentan.

1.- ¿Los docentes demuestran haber recibido una buena formación académica para impartir las clases de la sub-área de idioma maya?

Si _____ No _____ ¿Por qué? _____

2.- ¿utiliza algunas técnicas específicas de Educación endógena en el desarrollo de sus clases con los alumnos y alumnas?

Si _____ No _____ ¿Por qué? _____

3.- ¿Al impartir sus clases, usted habla en el idioma q’eqchi’ o español para impartir los conocimientos previos?

Si _____ No _____ ¿Por qué? _____

4.- ¿Los conocimientos utilizados de los abuelos y abuelas como herramienta de enseñanza le ayudan a mejorar el aprendizaje en sus alumnos?

Si_____ No_____ ¿Por qué? _____

5.- ¿Se observa una actitud positiva de los estudiantes y docentes sobre el uso del idioma maya en los salones de clase?

Si_____ No_____ ¿Por qué? _____

6.- ¿Utiliza correctamente las rotulaciones y manuscritos en idioma maya q'eqchi` dentro de los salones de clase?

Si_____ No_____ ¿Por qué? _____

7.- ¿Los alumnos y alumnas comprenderían mejor los contenidos si les impartieran la enseñanza en forma bilingüe?

Si_____ No_____ ¿Por qué? _____

8.- ¿Utiliza diferentes formas o maneras de enseñar la educación endógena en el idioma maya q'eqchi` sobre la labor educativa?

Si_____ No_____ ¿Por qué? _____

9.- ¿Los docentes demuestran habilidades al expresar sus conocimientos en forma bilingüe?

Si_____ No_____ ¿Por qué? _____

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL CON
ÉNFASIS EN CULTURA MAYA.

CUESTIONARIO A ESTUDIANTES INDIVIDUAL

ESTABLECIMIENTO: _____

NOMBRE DEL ESTUDIANTE: _____

INSTRUCCIONES: El presente instrumento es para recabar información al estudio “Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya q’eqchi’ en el aula” .En la tesis de graduación del grado de licenciatura en educación bilingüe intercultural con énfasis en cultura maya.

Detenidamente contesta las siguientes interrogantes que a continuación se te presentan.

1.- ¿El docente utiliza conceptos específicos sobre la Educación endógena en el desarrollo de sus clases?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

2. ¿Considera que utiliza herramientas adecuadas en la clase del idioma maya q’eqchi’ para mejorar sustancialmente el rendimiento académico de usted como estudiantes?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

3.- ¿Los docentes le imparten clases utilizando conocimientos adecuados a la Educación Bilingüe Intercultural en el aula?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

4. ¿Los conocimientos de enseñanza por los docentes actualmente ayudan a mejorar su aprendizaje?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

5.- ¿Los maestros utilizan material adecuado para el desarrollo de las diferentes estrategias de mejorar el aprendizaje de los alumnos y alumnas?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

6.- ¿Considera que comprendería mejor los temas enseñados si los docentes les dieran clases en forma bilingüe (Español- q'eqchi')?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

7.- ¿Utilizan los docentes diferentes metodologías de enseñanza para dar la clase de idioma maya q'eqchi'?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

8.- ¿Considera que su rendimiento académico mejoraría si le impartieran las clases en forma bilingüe (Español-Q'eqchi')?

SI _____

NO _____

ALGUNAS VECES _____

9.- ¿Cree que mejoraría su rendimiento escolar si los docentes utilizaran actitudes adecuadas para transformar la Educación Bilingüe Intercultural al darle clases en el aula?

SI _____

NO _____

POR QUE _____

10.- ¿Considera que la formación que está recibiendo le ayuda a mejorar su rendimiento académico con las formas que utiliza el docente para impartir sus clases?

SI _____

NO _____

NADA _____

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ENSEÑANZA MEDIA
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL CON
ÉNFASIS EN CULTURA MAYA.

GUÍA DE ENTREVISTAS

ESTABLECIMIENTO: _____

NOMBRE DEL DOCENTE: _____

INSTRUCCIONES: El presente instrumento es para recabar información al estudio “Influencia de la educación endógena para el aprendizaje del idioma maya q’eqchi’ en el aula” .En la tesis de graduación del grado de licenciatura en educación bilingüe intercultural con énfasis en cultura maya.

Detenidamente contesta las siguientes interrogantes que a continuación se te presentan.

1.- ¿Cree usted que en su cultura están educados para aceptar los diversos conocimientos sobre el idioma q’eqchi’?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

2.- ¿Le molesta que otras personas hablen el idioma el cual usted comprende?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

3.- ¿El establecimiento en donde usted labora está totalmente preparado para fortalecer el idioma maya q'eqchi'?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

4.- ¿Cree usted que se le está dando suficiente participación a los alumnos en el conocimiento del idioma?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

5.- ¿Cree usted que es conveniente que todos los alumnos y alumnas apoyen para fortalecer mejor el idioma y la educación endógena?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

6.- ¿Considera usted que es importante el uso de material educativo en el proceso de enseñanza aprendizaje de las y los alumnos?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

7.- ¿Utiliza usted material educativo durante el desarrollo de los contenidos de las distintas áreas de aprendizaje en el aula?

SI _____

NO _____

PORQUE _____
8.- ¿Considera usted, que es conveniente apoyar a las condiciones que imponen las instituciones sobre nuestra cultura?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

10.- ¿El docente especifica el proceso de enseñanza en el aula con los alumnos?

SI _____

NO _____

PORQUE _____

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”